

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Костылева Татьяна Александровна  
Должность: Проректор по образовательной деятельности  
Дата подписания: 14.06.2024 21:03:51  
Уникальный программный ключ:  
9eb8208ad98201234f464200700cb8ba9f5b0a

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Культура речи и деловое общение*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения

*Очная*

Квалификация выпускника

*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: С. В. Владимирова, Кандидат наук, Доцент

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции	20										20
Практические (семинарские занятия)	20										20
Самостоятельная работа	68										68
Форма контроля	Зачёты										-
Итого:	108										108
з.е.	3										3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование у обучающихся системы знаний о языке и речи и навыков общения, использования вербальных и невербальных средств для осуществления эффективной коммуникативной деятельности.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-4	<i>Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на</i>	<i>УК-4.1 3-1: Знает литературную форму русского языка, функциональные</i>

	<p><i>государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</i></p>	<p><i>стили, требования к деловой коммуникации.</i>  <i>УК-4.1 У-1:</i>  <i>Умеет выразить свои мысли на русском языке в ситуации деловой коммуникации.</i>  <i>УК-4.1 В-1:</i>  <i>Имеет практический опыт составления устных и письменных деловых текстов с учетом особенностей стилистики, аудитории и цели общения.</i></p>
--	--	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Понятие культуры речи, её основное содержание. Роль культуры речи в профессиональном становлении личности.
2	Система коммуникативных качеств речи. Нормативность речи на различных языковых уровнях.
3	Функциональные стили речи. Культура научной и профессиональной речи.
4	Официально-деловая письменная речь. Деловое общение, его особенности и классификация. Культура деловой речи.
5	Основы мастерства Выступления. Культура деловой риторики.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Основы личной и профессиональной эффективности*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Е. О. Астапенко, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции	24	24	24								72
Практические (семинарские занятия)	28	28	28								84
Самостоятельная работа	20	20	20								60
Форма контроля	Зачёты	Зачёты	Дифференцированный зачет								-
Итого:	72	72	72								216
з.е.	2	2	2								6

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование и развитие у обучающихся способности к принятию обоснованных решений в различных областях жизнедеятельности с учетом сложившейся институциональной среды (норм и правил поведения, культурной специфики, ресурсных, в т.ч. инклюзивных, ограничений).*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	<p>УК-1.5 У-1: Умеет производить постановку проблемы путем фиксации ее содержания, выявления субъекта проблемы, а также всех заинтересованных сторон в данной ситуации, а также осуществлять анализ ситуации в реальных социальных условиях для выявления актуальной, в т.ч. социально-значимой задачи/проблемы, требующей решения.</p> <p>УК-1.5 В-1: Имеет опыт определения требований и ожиданий заинтересованных сторон с учетом социального контекста.</p>
УК-10	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	<p>УК-10.1 З-1: Знает основы поведения экономических агентов, основные принципы экономического анализа для принятия решений, базовые экономические категории, ресурсные ограничения и принципы экономического развития.</p> <p>УК-10.2 З-1: Знает основные виды личных доходов и расходов, механизмы и инструменты управления ими; основные финансовые организации и принципы взаимодействия с ними; виды, источники и способы управления рисками хозяйственной деятельности индивида.</p> <p>УК-10.3 З-1: Знает специфику организации предпринимательской деятельности и риски, связанные с ней.</p> <p>УК-10.1 У-1: Умеет воспринимать, анализировать и критически оценивать информацию, необходимую для принятия обоснованных экономических решений.</p> <p>УК-10.2 У-1: Умеет обосновывать принятие экономических решений, в т.ч. решать типичные задачи в сфере личного экономического и финансового планирования на</p>

		<p>основе выбора оптимальных финансовых инструментов с учетом индивидуальных рисков хозяйственной деятельности.</p> <p>УК-10.3 У-1: Умеет применять современные инструменты и методы для подготовки и принятия организационно-управленческих решений в сфере предпринимательства.</p> <p>УК-10.1 В-1: Владеет навыками применения базовых инструментов экономического анализа для обоснования принятых решений.</p> <p>УК-10.2 В-1: Владеет навыками планирования личного бюджета, формирования портфеля финансовых активов, обоснования целесообразности и рисков применения различных финансовых инструментов и взаимодействия с различными финансовыми организациями.</p>
УК-11	<p>Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности</p>	<p>УК-11.1 З-1: Знает сущность и формы проявления экстремизма, терроризма и коррупционного поведения, выражения нетерпимого отношения к ним и способы профилактики их проявлений в профессиональной деятельности на основе действующих правовых норм.</p> <p>УК-11.1 У-1: Умеет следовать стандартам поведения, выражающим нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма и коррупции, в т.ч. идентифицировать и квалифицировать экстремистское, террористическое и коррупционное поведение и оценивать риски их проявления.</p> <p>УК-11.1 В-1: Владеет методами профилактики и противодействия экстремизму, терроризму и коррупции и формирования нетерпимого</p>

		<i>отношения к ним в общественной и профессиональной сферах.</i>
УК-9	<i>Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах</i>	<p><i>УК-9.1 З-1: Знает основные социально-психологические особенности лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов, определяющие специфику взаимодействия с ними.</i></p> <p><i>УК-9.1 У-1: Умеет проектировать взаимодействие с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами в ситуации социальной и деловой коммуникации на основе базовых дефектологических знаний.</i></p> <p><i>УК-9.1 В-1: Владеет приемами недискриминационного взаимодействия при коммуникациях с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами в различных сферах жизнедеятельности.</i></p>

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Экономика как наука о выборе. Базовые экономические категории. Принципы принятия экономических решений. Поведение экономических агентов. Экономические закономерности. Экономические эффекты и парадоксы.
2	Циклическое развитие экономики и кризисы. Эволюция экономических систем. Закономерности и тренды общественного развития. Ресурсные и экологические пределы современной модели экономического развития.
3	Государство в современной экономике. Социальная функция государства. "Провалы" рынка и "провалы" государства. Феномен социального предпринимательства.
4	Предпринимательство как фактор экономического роста: инновации и человеческий капитал. Частный и государственный бизнес. Риски предпринимательства. Основы бизнес-планирования.
5	Технический и технологический прогресс экономики и рост производительности. Практические аспекты оптимизации бизнес-процессов.

	Концепция бережливого производства. Инструменты минимизации и устранения потерь
6	Финансовая культура и финансовая грамотность. Основы финансов и ключевые понятия финансовой системы. Инфляция. Ключевая ставка.
7	Личные финансы. Доходы и расходы, механизмы и инструменты управления ими. Личный бюджет и личное финансовое планирование.
8	Расчеты и платежи. Цифровой рубль и цифровые валюты.
9	Кредиты и займы как способы достижения финансовых целей. Личное банкротство.
10	Управление личными рисками. Страхование.
11	Пенсионное обеспечение. Программа долгосрочных сбережений. Меры финансовой поддержки.
12	Сбережения и инвестиции
13	Налогообложение физических лиц
14	Личная финансовая безопасность и защита прав потребителей финансовых услуг. Противодействие финансовому мошенничеству.
15	Коррупция: понятие и общая характеристика. Правовые основы противодействия коррупции.
16	Правовые основы противодействия экстремизму.
17	Правовые основы противодействия терроризму
18	Личностная эффективность. Личностная эффективность по С. Кови. Личностное развитие и личностный рост. Психологические, социальные и экономические закономерности поведения личности. Профессиональная эффективность. Стадии профессионального становления. Этапы и кризисы профессионального развития и пути преодоления. Профессиональное выгорание и пути его преодоления.
19	Понятие, этапы и виды карьеры. Профессия. Классификация профессий. Проблемы и технологии выбора профессии. Содержание и структура профессиограммы. Человеческий капитал и его составляющие. Управление человеческим капиталом. Проект развития человеческого капитала. Индекс человеческого капитала.
20	Специфика принятия решений в условиях ресурсных ограничений: инклюзивная культура. Корпоративная и личностная культура, основанная на равенстве и принятии особенностей другого человека. Принцип Diversity&Inclusion (разнообразия и инклюзии)

21	Основы поведенческой экономики: психология общения и взаимодействия в группе. Конфликт. Разрешение конфликтов. Стили поведения в конфликте. Командообразование и благоприятный психологический климат в коллективе. Структура и механизмы общения. Коммуникативные способности. Использование вербальных и невербальных средств общения. Системы мотивации.
----	---



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*История и культура стран изучаемых языков*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: А. А. Лукиных, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции	10										10
Лабораторные работы	10										10
Самостоятельная работа	61										61
Контроль	27										27
Форма контроля	Экзамены										-
Итого:	108										108
з.е.	3										3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование у обучающихся целостного представления об истории, культуре и традициях стран изучаемых языков, а также развитие их межкультурной компетенции и способности к межкультурной коммуникации..*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
ПК-1	<i>Способен аргументировать решение профессиональных задач на основе владения понятийным</i>	<i>ПК-1.1 3-1: основные понятия теоретической лингвистики, переводоведения,</i>

	<p>аппаратом лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации</p>	<p>лингводидактики и теории межкультурной коммуникации  ПК-1.1 У-1:  применять знания теоретической лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач  ПК-1.1 В-1:  навыками аргументации решения профессиональных задач в сфере лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации</p>
<p>УК-5</p>	<p>Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах</p>	<p>УК-5.1 З-1:  Знает: - теоретические основы исторического познания, методы исторической науки, ее социальные функции, движущие силы и закономерности исторического процесса; - основные этапы, ключевые события отечественной истории, место и роль России в контексте всемирно-исторического процесса.  УК-5.2 З-1:  Знает: - основные этапы, ключевые события и хронологию мировой истории; - систему ценностей и важнейшие достижения, характеризующие историю человечества как общемировой процесс.  УК-5.3 З-1:  Знает основные категории философии, основы межкультурной коммуникации.  УК-5.4 З-1:  Знает фундаментальные достижения (изобретения, открытия) и ценностные принципы российской цивилизации, а также особенности современной политической организации российского общества и ценностное обеспечение институциональных решений.  УК-5.5 З-1:  Знает механизмы межкультурного взаимодействия и осознает взаимосвязь между академическими знаниями, гражданской ответственностью и</p>

		<p>позитивными социальными изменениями.</p> <p><b>УК-5.1 У-1:</b> Умеет: - выявлять существенные черты и устанавливать причинно-следственные связи исторических процессов, явлений, соотносить их с отдельными событиями; - находить в историческом прошлом ориентиры для своего интеллектуального, культурного, нравственного самосовершенствования.</p> <p><b>УК-5.2 У-1:</b> Умеет: - выявлять существенные черты исторических процессов, явлений, соотносить их с отдельными событиями; - соотносить процессы, события и явления в истории России с наиболее значимыми процессами и событиями истории зарубежных стран; - оценивать вклад России в развитие мировой цивилизации, ее роль в разрешении крупных международных конфликтов и влияние при ответе на общеисторические вызовы.</p> <p><b>УК-5.3 У-1:</b> Умеет формировать и аргументированно отстаивать собственную позицию с соблюдением этических и межкультурных норм.</p> <p><b>УК-5.4 У-1:</b> Умеет: - адекватно воспринимать актуальные социальные и культурные различия, уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям; - находить и использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп; - проявлять в своём поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание</p>
--	--	--

		<p><i>этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира.</i></p> <p><i>УК-5.5 У-1:</i>  <i>Умеет: - учитывать правила межкультурного взаимодействия в условиях различных этнических, религиозных и других ценностных систем; - преодолевать коммуникативные, образовательные, этнические, конфессиональные барьеры для межкультурного взаимодействия; - анализировать результаты и присваивать опыт реализации общественных проектов.</i></p> <p><i>УК-5.1 В-1:</i>  <i>Владеет: - навыками научной аргументации при отстаивании собственной позиции по вопросам истории России, в том числе, и в публичных выступлениях; - способами оценивания исторического опыта России.</i></p> <p><i>УК-5.2 В-1:</i>  <i>Владеет: - навыками исторического мышления для выработки системного, целостного взгляда на мир, на потребности современного общества; - проблемным уровнем осмысления исторического материала.</i></p> <p><i>УК-5.3 В-1:</i>  <i>Владеет практическими навыками анализа исторических фактов, эстетической оценки явлений культуры; способами анализа и пересмотра своих взглядов в случае разногласий и конфликтов в межкультурной коммуникации.</i></p> <p><i>УК-5.4 В-1:</i>  <i>Владеет: - навыками осознанного выбора ценностных ориентиров и гражданской позиции; - навыками аргументированного обсуждения и решения проблем мировоззренческого, общественного и личностного характера; - навыками самостоятельного критического мышления.</i></p> <p><i>УК-5.5 В-1:</i></p>
--	--	--

		<i>Владеет: - навыками осознанного использования академических знаний и умений для достижения целей общественного развития.</i>
--	--	---

### **3 Темы дисциплины**

№ п/п	Тема
1	The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
2	The United States of America and Canada
3	Australia and New Zealand
4	Asia
5	Africa

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Литературное наследие стран изучаемого языка*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Т. Ю. Сомикова, Кандидат наук, Доцент

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции		18									18
Практические (семинарские занятия)		18									18
Самостоятельная работа		45									45
Контроль		27									27
Форма контроля		Экзамены									-
Итого:		108									108
з.е.		3									3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является ознакомление с литературными направлениями и спецификой творчества англоязычных писателей, раскрытие средствами историко-литературного анализа специфики образного мышления деятелей английской литературы, исторической обусловленности возникновения явлений в литературном процессе Великобритании и других англоязычных стран.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

ПК-1	Способен аргументировать решение профессиональных задач на основе владения понятийным аппаратом лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации	<p>ПК-1.1 З-1: основные понятия теоретической лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации</p> <p>ПК-1.1 У-1: применять знания теоретической лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>ПК-1.1 В-1: навыками аргументации решения профессиональных задач в сфере лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации</p>
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	<p>УК-5.1 З-1: Знает: - теоретические основы исторического познания, методы исторической науки, ее социальные функции, движущие силы и закономерности исторического процесса; - основные этапы, ключевые события отечественной истории, место и роль России в контексте всемирно-исторического процесса.</p> <p>УК-5.2 З-1: Знает: - основные этапы, ключевые события и хронологию мировой истории; - систему ценностей и важнейшие достижения, характеризующие историю человечества как общемировой процесс.</p> <p>УК-5.3 З-1: Знает основные категории философии, основы межкультурной коммуникации.</p> <p>УК-5.4 З-1: Знает фундаментальные достижения (изобретения, открытия) и ценностные принципы российской цивилизации, а также особенности современной политической организации российского общества и ценностное обеспечение институциональных решений.</p> <p>УК-5.5 З-1:</p>

		<p><i>Знает механизмы межкультурного взаимодействия и осознает взаимосвязь между академическими знаниями, гражданской ответственностью и позитивными социальными изменениями.</i></p> <p><i>УК-5.1 У-1:</i>  <i>Умеет: - выявлять существенные черты и устанавливать причинно-следственные связи исторических процессов, явлений, соотносить их с отдельными событиями; - находить в историческом прошлом ориентиры для своего интеллектуального, культурного, нравственного самосовершенствования.</i></p> <p><i>УК-5.2 У-1:</i>  <i>Умеет: - выявлять существенные черты исторических процессов, явлений, соотносить их с отдельными событиями; - соотносить процессы, события и явления в истории России с наиболее значимыми процессами и событиями истории зарубежных стран; - оценивать вклад России в развитие мировой цивилизации, ее роль в разрешении крупных международных конфликтов и влияние при ответе на общеисторические вызовы.</i></p> <p><i>УК-5.3 У-1:</i>  <i>Умеет формировать и аргументированно отстаивать собственную позицию с соблюдением этических и межкультурных норм.</i></p> <p><i>УК-5.4 У-1:</i>  <i>Умеет: - адекватно воспринимать актуальные социальные и культурные различия, уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям; - находить и использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп; - проявлять в своём поведении уважительное</i></p>
--	--	---



		<p><i>отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира.</i></p> <p><i>УК-5.5 У-1:</i>  <i>Умеет: - учитывать правила межкультурного взаимодействия в условиях различных этнических, религиозных и других ценностных систем; - преодолевать коммуникативные, образовательные, этнические, профессиональные барьеры для межкультурного взаимодействия; - анализировать результаты и присваивать опыт реализации общественных проектов.</i></p> <p><i>УК-5.1 В-1:</i>  <i>Владеет: - навыками научной аргументации при отстаивании собственной позиции по вопросам истории России, в том числе, и в публичных выступлениях; - способами оценивания исторического опыта России.</i></p> <p><i>УК-5.2 В-1:</i>  <i>Владеет: - навыками исторического мышления для выработки системного, целостного взгляда на мир, на потребности современного общества; - проблемным уровнем осмысления исторического материала.</i></p> <p><i>УК-5.3 В-1:</i>  <i>Владеет практическими навыками анализа исторических фактов, эстетической оценки явлений культуры; способами анализа и пересмотра своих взглядов в случае разногласий и конфликтов в межкультурной коммуникации.</i></p> <p><i>УК-5.4 В-1:</i>  <i>Владеет: - навыками осознанного выбора ценностных ориентиров и гражданской позиции; - навыками аргументированного обсуждения и решения проблем мировоззренческого, общественного</i></p>
--	--	---

		<p><i>и личностного характера; - навыками самостоятельного критического мышления.</i></p> <p><i>УК-5.5 В-1:</i></p> <p><i>Владеет: - навыками осознанного использования академических знаний и умений для достижения целей общественного развития.</i></p>
--	--	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Введение в курс. Цель и задачи курса. Связь с другими смежными дисциплинами. История литературы как наука. Литературное произведение, его свойства и функции. Структура литературного произведения и его анализ. Литературные роды и жанры, их типичные черты.
2	Периодизация литературного процесса. Английская литература средних веков. Особенности периодизации литературного процесса в британской литературе, основные этапы и направления. Литература раннего средневековья в Европе и на Британских островах. «Песнь о Беовульфе» как образец средневекового героического эпоса. Рыцарский роман и его особенности. Легенды и романы артуровского цикла. Джеффри Чосер, его вклад в английскую литературу. Народные баллады о Робин Гуде.
3	Английская литература эпохи Возрождения Возрождение в Европе. Возрождение в Англии, его особенности и периодизация. Томас Мор, Фрэнсис Бэкон. Английская поэзия. Томас Уайт. Генри Говард Сари, Филипп Сидни. Театр эпохи Возрождения. Университетские умы. Творчество У. Шекспира: общая характеристика. Комедии, исторические хроники и трагедии Шекспира. Сонеты.
4	Литература 17 и 18 веков. Барокко и классицизм в английской литературе. Особенности европейской литературы 17 века. Характерные черты барокко и классицизма. Особенности английской литературы 17 века. Творчество Д. Мильтона. Поэма Мильтона «Потерянный рай». Поэты метафизической школы. Становление литературной критики в английской литературе. Британская литература эпохи Просвещения. Просвещение в Европе и в европейской литературе. Особенности Просвещения в английской литературе. Периодизация английской просветительской литературы. Классицизм А. Поупа и его своеобразие. Творчество Дефо, Свифта. Роман как новый жанр в британской литературе. Творчество Г.Филдинга. Сентиментализм в британской поэзии и романе. Драма XVIII века (Р.Б.Шеридан). Предромантизм и его особенности. Поэзия Р.Бернса. Готический роман.
5	Литература 19 века. Романтизм и реализм в британской литературе Предпосылки появления и характерные черты романтизма. Особенности британского романтизма. Романтизм представителей «Озерной школы». Периодизация творчества Д.Г.Байрона и его наиболее значимые произведения.

	<p>Исторический роман В.Скотта. Европейская реалистическая литература. Национально-исторические особенности классического реализма в Британии. Ч. Диккенс, У.М. Теккерея, сестры Бронте</p>
6	<p>Британская литература рубежа 19-20 веков Основные направления эпохи: реализм, натурализм, эстетизм, неоромантизм и их основные различия. Своеобразие творческого метода Т. Гарди. Эстетическая теория О. Уайльда и его роман «Портрет Дориана Грея». Творчество британских неоромантиков: Р.Л. Стивенсона, А. Конан Дойла.</p>
7	<p>Британская первая половина 20 века: реализм и модернизм Британская реалистическая литература начала 20 века. Б.Шоу как создатель нового типа драмы в английской литературе. Творчество Дж. Голсуорси. Социально-фантастический роман Г. Уэллса. Новый тип романа и новый тип героя в творчестве модернистов. Особенности творческого метода Дж. Джойса, В. Вулф, Д.Г. Лоуренса, Т. Элиота. Британская литература середины 20 века.</p>
8	<p>Британская литература второй половины 20 – начало 21 веков Британская литература после Второй мировой войны. Основные тенденции в развитии британской литературы послевоенного периода. Философский роман в Британии и его особенности. Творчество У. Голдинга и А. Мэрдок. Особенности постмодернизма в британской литературе. Творчество Дж. Фаулза. Особенности британской художественной литературы начала 21 века</p>

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Работа с текстом и основы редактирования*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Т. Ю. Сомикова, Кандидат наук, Доцент

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции							10				10
Практические (семинарские занятия)							16				16
Самостоятельная работа							55				55
Контроль							27				27
Форма контроля							Экзамены				-
Итого:							108				108
з.е.							3				3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является ознакомление обучающихся с особенностями текстов разной функциональной природы и методами их редактирования.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина	Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции
<i>ПК-1</i>	<i>Способен аргументировать решение профессиональных задач на основе владения понятийным аппаратом лингвистики,</i>
	<i>ПК-1.1 3-1: основные понятия теоретической лингвистики, переводоведения,</i>

	<p><i>переводоведения и теории межкультурной коммуникации</i></p>	<p><i>лингводидактики и теории межкультурной коммуникации</i>  <i>ПК-1.1 У-1:</i>  <i>применять знания теоретической лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</i>  <i>ПК-1.1 В-1:</i>  <i>навыками аргументации решения профессиональных задач в сфере лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации</i></p>
<p><i>ПК-3</i></p>	<p><i>Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межязыковой и межкультурной коммуникации посредством письменного перевода, устно-последовательного перевода</i></p>	<p><i>ПК-3.1 З-1:</i>  <i>нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические, этические нормы в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации; системные расхождения между родным и изучаемым языком; способы достижения эквивалентности в переводе</i>  <i>ПК-3.1 У-1:</i>  <i>применять методику предпереводческого анализа текста и подготовки к выполнению перевода; основные приемы письменного перевода, устно-последовательного перевода; преодолевать системно-обусловленные переводческие трудности; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе</i>  <i>ПК-3.1 В-1:</i>  <i>способностью осуществлять устный последовательный перевод и письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических, стилистических норм; основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; этикой письменного и устно-последовательного перевода</i></p>

<p>УК-4</p>	<p>Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>УК-4.1 З-1: Знает литературную форму русского языка, функциональные стили, требования к деловой коммуникации.</p> <p>УК-4.2 З-1: Знает фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления иностранного языка и закономерности их функционирования в речи.</p> <p>УК-4.3 З-1: Знает этические и правовые нормы использования и цитирования текстов деловой сферы на иностранном языке.</p> <p>УК-4.1 У-1: Умеет выражать свои мысли на русском языке в ситуации деловой коммуникации.</p> <p>УК-4.2 У-1: Умеет нормативно правильно и функционально адекватно воспринимать чужие и излагать свои мысли в устной и письменной формах на иностранном языке.</p> <p>УК-4.3 У-1: Умеет использовать электронные источники и другие носители информации для решения стандартных коммуникативных задач.</p> <p>УК-4.1 В-1: Имеет практический опыт составления устных и письменных деловых текстов с учетом особенностей стилистики, аудитории и цели общения.</p> <p>УК-4.2 В-1: Владеет официальным регистром общения на иностранном языке.</p> <p>УК-4.3 В-1: Владеет навыком работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения поставленных коммуникативных задач на иностранном языке.</p>
-------------	--	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Текст как объект работы редактора. Структура текста. Основные свойства текста (информативность, смысловая целостность, синтаксическая связность, литературная обработанность).
2	Понятие стиля и типа текста. Функционально-стилевая дифференциация современного литературного языка, основные характеристики функциональных стилей.
3	Стилистические ошибки в использовании языковых средств разного уровня (фонетические, графические, морфологические, лексические, синтаксические и др.)
4	Редакторская правка. Виды правки. Методика и техника редактирования и правки текста. Редактирование переводов.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Практикум по культуре речевого общения (английский язык)*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Т. Ю. Сомикова, Кандидат наук, Доцент

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итог о
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лабораторные работы					60	60					120
Самостоятельная работа					156	156					312
Форма контроля					Дифференцированный зачет	Дифференцированный зачет					-
Итого:					216	216					432
з.е.					6	6					12

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование у студентов навыков межкультурного общения в его языковой, предметной и деятельностной формах, в соответствии со стереотипами мышления и поведения в культуре изучаемого языка.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
ПК-3	<i>Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межкультурной коммуникации</i>	<i>ПК-3.1 3-1: нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические,</i>



	<p>посредством перевода, последовательного перевода</p> <p>письменного устно-последовательного перевода</p>	<p>этические нормы в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации; системные расхождения между родным и изучаемым языком; способы достижения эквивалентности в переводе</p> <p>ПК-3.1 У-1: применять методику предпереводческого анализа текста и подготовки к выполнению перевода; основные приемы письменного перевода, устно-последовательного перевода; преодолевать системно-обусловленные переводческие трудности; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе</p> <p>ПК-3.1 В-1: способностью осуществлять устный последовательный перевод и письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических, стилистических норм; основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; этикой письменного и устно-последовательного перевода</p>
УК-4	<p>Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>УК-4.1 З-1: Знает литературную форму русского языка, функциональные стили, требования к деловой коммуникации.</p> <p>УК-4.2 З-1: Знает фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления иностранного языка и закономерности их функционирования в речи.</p> <p>УК-4.3 З-1: Знает этические и правовые нормы использования и цитирования текстов деловой сферы на иностранном языке.</p> <p>УК-4.1 У-1:</p>

		<p><i>Умеет выразить свои мысли на русском языке в ситуации деловой коммуникации.</i></p> <p><i>УК-4.2 У-1:</i></p> <p><i>Умеет нормативно правильно и функционально адекватно воспринимать чужие и излагать свои мысли в устной и письменной формах на иностранном языке.</i></p> <p><i>УК-4.3 У-1:</i></p> <p><i>Умеет использовать электронные источники и другие носители информации для решения стандартных коммуникативных задач.</i></p> <p><i>УК-4.1 В-1:</i></p> <p><i>Имеет практический опыт составления устных и письменных деловых текстов с учетом особенностей стилистики, аудитории и цели общения.</i></p> <p><i>УК-4.2 В-1:</i></p> <p><i>Владеет официальным регистром общения на иностранном языке.</i></p> <p><i>УК-4.3 В-1:</i></p> <p><i>Владеет навыком работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения поставленных коммуникативных задач на иностранном языке.</i></p>
--	--	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Leisure activities
2	Books and films
3	Schooling
4	Bringing up children
5	Man and society
6	Making a career
7	Painting. Art.

8	Feelings and emotions
9	Talking about people
10	Environmental protection. Global problems.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Основы коммунального перевода*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: О. Ф. Худобина, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции							10				10
Практические (семинарские занятия)							12				12
Самостоятельная работа							50				50
Форма контроля							Дифференцированный зачет				-
Итого:							72				72
з.е.							2				2

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является развитие у студентов способности выполнять устный и письменный перевод в различных сферах межличностной коммуникации для мигрантов, беженцев и просто иностранных граждан, временно пребывающих на территорию другой страны, для преодоления языкового и культурного барьера..*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

<p>ПК-3</p>	<p>Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межкультурной коммуникации посредством письменного перевода, устно-последовательного перевода</p>	<p>ПК-3.1 З-1:  нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические, этические нормы в сфере межкультурной коммуникации; системные расхождения между родным и изучаемым языком; способы достижения эквивалентности в переводе</p> <p>ПК-3.1 У-1:  применять методику предпереводческого анализа текста и подготовки к выполнению перевода; основные приемы письменного перевода, устно-последовательного перевода; преодолевать системно-обусловленные переводческие трудности; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе</p> <p>ПК-3.1 В-1:  способностью осуществлять устный последовательный перевод и письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических, стилистических норм; основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; этикой письменного и устно-последовательного перевода</p>
<p>УК-3</p>	<p>Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде</p>	<p>УК-3.1 З-1:  Знает различные способы и приемы организации межличностной коммуникации и командной работы.</p> <p>УК-3.2 З-1:  Определяет свою позицию по отношению к поставленной проблеме (задаче), осознанно выбирает свою роль в команде.</p> <p>УК-3.1 У-1:  Умеет устанавливать и поддерживать контакты, строить отношения с окружающими людьми с соблюдением установленных норм и правил.</p> <p>УК-3.2 У-1:</p>

		<p><i>Умеет проявлять в своем поведении способность к совместной деятельности на благо общества, отдельных сообществ и граждан.</i></p> <p><i>УК-3.1 В-1:</i></p> <p><i>Имеет практический опыт: - участия в командной работе с личной ответственностью за результат в рамках реализуемой роли (трудовой функции); - участия в социальных практиках.</i></p> <p><i>УК-3.2 В-1:</i></p> <p><i>Имеет практический опыт учета социального контекста и осмысления позитивных социальных изменений при реализации командных общественно значимых задач.</i></p>
--	--	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Введение в "Основы коммунального перевода". Виды коммунального перевода. Трудности коммунального перевода. Этика коммунального переводчика.
2	Различия в языковых и культурных картинах мира этносов. Проблемы преодоления языковых и культурных барьеров в процессе коммунального перевода в различных социальных контекстах
3	Коммунальный перевод в сфере юриспруденции и иммиграционной политики.
4	Коммунальный перевод в сфере медицины.
5	Коммунальный перевод в социальной сфере жизни общества.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Практикум по речевому общению и переводу второго иностранного языка*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: О. А. Хопияйнен, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итог о
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лабораторные работы					50	60					110
Самостоятельная работа					130	120					250
Форма контроля					Дифференцированный зачет	Дифференцированный зачет					-
Итого:					180	180					360
з.е.					5	5					10

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование у обучающихся компетенций, необходимых для осуществления деловой коммуникации в устной и письменной формах и применения иностранного языка в соответствии со стереотипами мышления и поведения в культуре изучаемого языка для решения профессиональных задач.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
ПК-3	<i>Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межязыковой и</i>	<i>ПК-3.1 3-1: нормы лексической эквивалентности, грамматические,</i>

	<p><i>межкультурной коммуникации посредством письменного перевода, устно-последовательного перевода</i></p>	<p><i>синтаксические и стилистические, этические нормы в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации; системные расхождения между родным и изучаемым языком; способы достижения эквивалентности в переводе</i></p> <p><i>ПК-3.1 У-1:</i>  <i>применять методику предпереводческого анализа текста и подготовки к выполнению перевода; основные приемы письменного перевода, устно-последовательного перевода; преодолевать системно-обусловленные переводческие трудности; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе</i></p> <p><i>ПК-3.1 В-1:</i>  <i>способностью осуществлять устный последовательный перевод и письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических, стилистических норм; основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; этикой письменного и устно-последовательного перевода</i></p>
<p><i>УК-4</i></p>	<p><i>Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</i></p>	<p><i>УК-4.1 З-1:</i>  <i>Знает литературную форму русского языка, функциональные стили, требования к деловой коммуникации.</i></p> <p><i>УК-4.2 З-1:</i>  <i>Знает фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления иностранного языка и закономерности их функционирования в речи.</i></p> <p><i>УК-4.3 З-1:</i>  <i>Знает этические и правовые нормы использования и цитирования текстов деловой сферы на иностранном языке.</i></p> <p><i>УК-4.1 У-1:</i></p>



		<p><i>Умеет выразить свои мысли на русском языке в ситуации деловой коммуникации.</i></p> <p><i>УК-4.2 У-1:</i></p> <p><i>Умеет нормативно правильно и функционально адекватно воспринимать чужие и излагать свои мысли в устной и письменной формах на иностранном языке.</i></p> <p><i>УК-4.3 У-1:</i></p> <p><i>Умеет использовать электронные источники и другие носители информации для решения стандартных коммуникативных задач.</i></p> <p><i>УК-4.1 В-1:</i></p> <p><i>Имеет практический опыт составления устных и письменных деловых текстов с учетом особенностей стилистики, аудитории и цели общения.</i></p> <p><i>УК-4.2 В-1:</i></p> <p><i>Владеет официальным регистром общения на иностранном языке.</i></p> <p><i>УК-4.3 В-1:</i></p> <p><i>Владеет навыком работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения поставленных коммуникативных задач на иностранном языке.</i></p>
--	--	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Традиции и обычаи
2	Культурные ценности
3	Образ жизни
4	Семья и друзья
5	Выдающиеся люди и знаменитости
6	Люди, страны и национальности
7	Чувства и эмоции

8	Кино и театр
9	Здоровый образ жизни
10	Наука и технологии
11	Социальные проблемы

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Основы аудиовизуального перевода*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Н. С. Гильманова, Кандидат наук, Доцент

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лабораторные работы							30				30
Самостоятельная работа							114				114
Форма контроля							Дифференцированный зачет				-
Итого:							144				144
з.е.							4				4

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является получение и совершенствование навыков аудиовизуального перевода, повышение профессионального уровня обучающихся в рамках имеющейся квалификации с учетом актуальных требований отрасли и рынка труда.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
ПК-3	<i>Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межкультурной коммуникации посредством письменного</i>	<i>ПК-3.1 3-1: нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические, этические нормы в сфере</i>

	<p>перевода, устно-последовательного перевода</p>	<p>межъязыковой и межкультурной коммуникации; системные расхождения между родным и изучаемым языком; способы достижения эквивалентности в переводе  ПК-3.1 У-1:  применять методику предпереводческого анализа текста и подготовки к выполнению перевода; основные приемы письменного перевода, устно-последовательного перевода; преодолевать системно-обусловленные переводческие трудности; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе  ПК-3.1 В-1:  способностью осуществлять устный последовательный перевод и письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических, стилистических норм; основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; этикой письменного и устно-последовательного перевода</p>
<p>УК-4</p>	<p>Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>УК-4.1 З-1:  Знает литературную форму русского языка, функциональные стили, требования к деловой коммуникации.  УК-4.2 З-1:  Знает фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления иностранного языка и закономерности их функционирования в речи.  УК-4.3 З-1:  Знает этические и правовые нормы использования и цитирования текстов деловой сферы на иностранном языке.  УК-4.1 У-1:  Умеет выразить свои мысли на русском языке в ситуации деловой коммуникации.</p>

		<p><i>УК-4.2 У-1: Умеет нормативно правильно и функционально адекватно воспринимать чужие и излагать свои мысли в устной и письменной формах на иностранном языке.</i></p> <p><i>УК-4.3 У-1: Умеет использовать электронные источники и другие носители информации для решения стандартных коммуникативных задач.</i></p> <p><i>УК-4.1 В-1: Имеет практический опыт составления устных и письменных деловых текстов с учетом особенностей стилистики, аудитории и цели общения.</i></p> <p><i>УК-4.2 В-1: Владеет официальным регистром общения на иностранном языке.</i></p> <p><i>УК-4.3 В-1: Владеет навыком работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения поставленных коммуникативных задач на иностранном языке.</i></p>
--	--	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Понятие "аудиовизуальный перевод". Понятийные основы дисциплины
2	Ведущие переводчики и теоретики АВП
3	Роли и профессии для переводчика в сфере АВП
4	Виды АВП
5	Субтитрирование, его виды. Программы субтитрирования.
6	Закадровое озвучивание.
7	Дубляж
8	Аудиодескрипция. Тифлокомментирование
9	Нормативная база в сфере АВП

10	Рынок АВП. Возможности и перспективы рынка в России

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Основы устного перевода*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Н. С. Гильманова, Кандидат наук, Доцент

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лабораторные работы							30				30
Самостоятельная работа							114				114
Форма контроля							Дифференцированный зачет				-
Итого:							144				144
з.е.							4				4

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является применение на практике знаний, полученных в рамках изучения дисциплин по теории перевода.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
ПК-3	<i>Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межкультурной коммуникации посредством письменного</i>	<i>ПК-3.1 3-1: нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические, этические нормы в сфере межкультурной</i>

	<p>перевода, устно-последовательного перевода</p>	<p>коммуникации; системные расхождения между родным и изучаемым языком; способы достижения эквивалентности в переводе</p> <p><i>ПК-3.1 У-1:</i> применять методику предпереводческого анализа текста и подготовки к выполнению перевода; основные приемы письменного перевода, устно-последовательного перевода; преодолевать системно-обусловленные переводческие трудности; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе</p> <p><i>ПК-3.1 В-1:</i> способностью осуществлять устный последовательный перевод и письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических, стилистических норм; основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; этикой письменного и устно-последовательного перевода</p>
<p>УК-4</p>	<p>Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p><i>УК-4.1 З-1:</i> Знает литературную форму русского языка, функциональные стили, требования к деловой коммуникации.</p> <p><i>УК-4.2 З-1:</i> Знает фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления иностранного языка и закономерности их функционирования в речи.</p> <p><i>УК-4.3 З-1:</i> Знает этические и правовые нормы использования и цитирования текстов деловой сферы на иностранном языке.</p> <p><i>УК-4.1 У-1:</i> Умеет выразить свои мысли на русском языке в ситуации деловой коммуникации.</p> <p><i>УК-4.2 У-1:</i></p>



		<p><i>Умеет нормативно правильно и функционально адекватно воспринимать чужие и излагать свои мысли в устной и письменной формах на иностранном языке.</i>  УК-4.3 У-1:  <i>Умеет использовать электронные источники и другие носители информации для решения стандартных коммуникативных задач.</i>  УК-4.1 В-1:  <i>Имеет практический опыт составления устных и письменных деловых текстов с учетом особенностей стилистики, аудитории и цели общения.</i>  УК-4.2 В-1:  <i>Владеет официальным регистром общения на иностранном языке.</i>  УК-4.3 В-1:  <i>Владеет навыком работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения поставленных коммуникативных задач на иностранном языке.</i></p>
--	--	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Устный перевод и его особенности
2	Переводческая скоропись
3	Последовательный перевод
4	Теория эквивалентности. Эквивалентность в последовательном переводе
5	Исходное сообщение. Аудирование исходного сообщения
6	Модели перевода: трансформационная, семантическая, трехфазная
7	Выходное сообщение - количественные характеристики
8	Синхронный перевод. Условия экстремальности. Основные характеристики.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Третий иностранный 1*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: О. А. Гололобова,

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лабораторные работы							50	44			94
Самостоятельная работа							94	100			194
Форма контроля							Зачёты	Дифференцированный зачет			-
Итого:							144	144			288
з.е.							4	4			8

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование иноязычной коммуникативной компетенции, основ деловой коммуникации в устной и письменной формах на французском языке.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-4	<i>Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке</i>	<i>УК-4.1 3-1: Знает литературную форму русского языка, функциональные стили, требования к деловой коммуникации.</i>

	<p><i>Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</i></p>	<p><i>УК-4.2 З-1: Знает фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления иностранного языка и закономерности их функционирования в речи.</i></p> <p><i>УК-4.3 З-1: Знает этические и правовые нормы использования и цитирования текстов деловой сферы на иностранном языке.</i></p> <p><i>УК-4.1 У-1: Умеет выразить свои мысли на русском языке в ситуации деловой коммуникации.</i></p> <p><i>УК-4.2 У-1: Умеет нормативно правильно и функционально адекватно воспринимать чужие и излагать свои мысли в устной и письменной формах на иностранном языке.</i></p> <p><i>УК-4.3 У-1: Умеет использовать электронные источники и другие носители информации для решения стандартных коммуникативных задач.</i></p> <p><i>УК-4.1 В-1: Имеет практический опыт составления устных и письменных деловых текстов с учетом особенностей стилистики, аудитории и цели общения.</i></p> <p><i>УК-4.2 В-1: Владеет официальным регистром общения на иностранном языке.</i></p> <p><i>УК-4.3 В-1: Владеет навыком работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения поставленных коммуникативных задач на иностранном языке.</i></p>
--	--	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
-------	------

1	Франция вчера, сегодня (франкофония). Алфавит. Фонетические особенности французского языка (произношение, ударение, интонация, связывание и сцепление). Правописание французских слов. Артикль. Порядок слов в различных типах предложений. Приветствия на французском языке. Числительные.
2	Части речи во французском языке (местоимение, существительное, прилагательное, глагол). Ma famille et moi.
3	Некоторые временные формы французского глагола (present, passe compose, imparfait, futur simple). Ma journee de travail.
4	Отрицательная форма глагола. Множественное число существительных и прилагательных. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения-прямые и косвенные дополнения. Mes etudes.
5	Местоименные глаголы. Безличные формы глагола. Притяжательные прилагательные. Некоторые временные формы французского глагола (futur immediat, passe immediat) Самопрезентация.
6	Различные типы вопросительных предложений. Пассивная форма глагола. Повелительное наклонение глагола. Mon appartement.
7	Выделительный оборот c'est... que. Ограничительный оборот ne... que. Некоторые временные формы французского глагола (plus-que-parfait). La France et ses habitants.
8	Местоимения en, y. Относительные местоимения Qui, Que. Ma future profession.
9	Согласование времен изъявительного наклонения. Futur dans le passe. Условное наклонение. Le francais des affaires.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Третий иностранный 2*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: О. А. Хопияйнен, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лабораторные работы							50	44			94
Самостоятельная работа							94	100			194
Форма контроля							Зачёты	Дифференцированный зачет			-
Итого:							144	144			288
з.е.							4	4			8

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование иноязычной коммуникативной компетенции, основ деловой коммуникации в устной и письменной формах на дополнительном иностранном языке (арабский).*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-4	<i>Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке</i>	<i>УК-4.1 3-1: Знает литературную форму русского языка, функциональные стили, требования к деловой коммуникации.</i>

	<p><i>Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</i></p>	<p><i>УК-4.2 З-1: Знает фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления иностранного языка и закономерности их функционирования в речи.</i></p> <p><i>УК-4.3 З-1: Знает этические и правовые нормы использования и цитирования текстов деловой сферы на иностранном языке.</i></p> <p><i>УК-4.1 У-1: Умеет выразить свои мысли на русском языке в ситуации деловой коммуникации.</i></p> <p><i>УК-4.2 У-1: Умеет нормативно правильно и функционально адекватно воспринимать чужие и излагать свои мысли в устной и письменной формах на иностранном языке.</i></p> <p><i>УК-4.3 У-1: Умеет использовать электронные источники и другие носители информации для решения стандартных коммуникативных задач.</i></p> <p><i>УК-4.1 В-1: Имеет практический опыт составления устных и письменных деловых текстов с учетом особенностей стилистики, аудитории и цели общения.</i></p> <p><i>УК-4.2 В-1: Владеет официальным регистром общения на иностранном языке.</i></p> <p><i>УК-4.3 В-1: Владеет навыком работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения поставленных коммуникативных задач на иностранном языке.</i></p>
--	--	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
-------	------

1	Арабский язык вчера, сегодня. Алфавит. Фонетические особенности арабского языка (произношение, огласовки, интонация, связывание и сцепление). Правописание арабских слов. Артикль. Порядок слов в различных типах предложений. Приветствия на арабском языке. Числительные.
2	Части речи в арабском языке (местоимение, существительное, прилагательное, глагол).
3	Формы арабского глагола (????? ??????- ????? ??????- ?????)
4	Глагол настоящего времени в именительном и винительном падеже, и глагол будущего времени.
5	Множественное число существительных и прилагательных. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения-прямые и косвенные дополнения.
6	Местоимения ??? – ??? – ??? – ??? – ??? – ?? – ?? – ??.
7	Различные типы вопросительных предложений. ?? – ??? – ?? – ?? – ??? – ? – ??? – ?? ??? – ??? – ??? ??? ПРЕДЛОГИ: ?? – ?? - ?? – ????? – ?? – ?? – ?????. ?? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????
8	Временные формы арабского глагола. ????? ?????? – ????? ?????? – ??? ?????
9	Глагол настоящего времени в именительном и винительном падеже, и глагол будущего времени.
10	Будущее время и условные предложения



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Третий иностранный 3*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: А. В. Бровина, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лабораторные работы							50	44			94
Самостоятельная работа							94	100			194
Форма контроля							Зачёты	Дифференцированный зачет			-
Итого:							144	144			288
з.е.							4	4			8

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование иноязычной коммуникативной компетенции, основ деловой коммуникации в устной и письменной формах на немецком языке.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-4	<i>Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке</i>	<i>УК-4.1 3-1: Знает литературную форму русского языка, функциональные стили, требования к деловой коммуникации.</i>

	<p><i>Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</i></p>	<p><i>УК-4.2 З-1: Знает фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления иностранного языка и закономерности их функционирования в речи.</i></p> <p><i>УК-4.3 З-1: Знает этические и правовые нормы использования и цитирования текстов деловой сферы на иностранном языке.</i></p> <p><i>УК-4.1 У-1: Умеет выразить свои мысли на русском языке в ситуации деловой коммуникации.</i></p> <p><i>УК-4.2 У-1: Умеет нормативно правильно и функционально адекватно воспринимать чужие и излагать свои мысли в устной и письменной формах на иностранном языке.</i></p> <p><i>УК-4.3 У-1: Умеет использовать электронные источники и другие носители информации для решения стандартных коммуникативных задач.</i></p> <p><i>УК-4.1 В-1: Имеет практический опыт составления устных и письменных деловых текстов с учетом особенностей стилистики, аудитории и цели общения.</i></p> <p><i>УК-4.2 В-1: Владеет официальным регистром общения на иностранном языке.</i></p> <p><i>УК-4.3 В-1: Владеет навыком работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения поставленных коммуникативных задач на иностранном языке.</i></p>
--	--	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
-------	------

1	Phonetik: Satzmelodie. Strukturen: Personalpronomen. Verbkonjugation Präsens: regelmäßige Verben haben, sein + werden. Themen: Anrede. Länder. Nationalitäten. Sprachen
2	Strukturen: Aussagesätze und W-Fragen. Verbkonjugation Präsens: unregelmäßige Verben. Themen: Alphabet. Zahlen bis 100. Familienstand. Freizeitaktivitäten. Zahlen ab 100. Informationen zur Stadt.
3	Phonetik: lange und kurze Vokale und Umlaute. Strukturen: Artikel: unbestimmt, bestimmt, Negationsartikel. Plural. Komposita. Themen: Kursrauminventar. Lerngegenstände. Farben.
4	Phonetik: lange und kurze Vokale Strukturen: sein + Adjektiv ja / nein / doch. Negation mit nicht und kein Themen: Raumausstattung. Unterricht.
5	Phonetik: lange und kurze Vokale Strukturen: Verben mit Akkusativobjekt bestimmter, unbestimmter Artikel und Negationsartikel im Akkusativ. Personalpronomen im Akkusativ. Themen: Cafe. Backerei. Frühstück. Lieferservice. Fast Food.
6	Phonetik: lange und kurze Vokale Strukturen: Nullartikel. Themen: Essen und Trinken. Verpackungen. Farben (Wdh.). vegane Lebensweise.
7	Phonetik: lange und kurze Vokale Strukturen: trennbare Verben, untrennbare Verben. Themen: Hobbys/ Interessen. Alltagsaktivitäten. Tageszeiten. Wochentage.
8	Phonetik: Diphthonge Strukturen: Ordinalzahlen. Konjunktionen Themen: Sport. formelle und informelle Uhrzeit. Datum. Tagesablauf.
9	Phonetik: Diphthonge Strukturen: Präpositionen Themen: Jahreszeiten. Monate. Jahreszeitenabhängige. Aktivitäten.
10	Phonetik: Diphthonge Strukturen: Modalverben Themen: Berufe. Berufsprofile.
11	Phonetik: Laute – stimmhafte und stimmlose Strukturen: Imperativ (Sie-, du- und ihr-Form) Themen: Reisevorbereitungen. Reisemittel. Kleidung. Bahnhof.
12	Strukturen: Präteritum von haben und sein. Perfekt. Bildung des Partizip II (regelmäßig und unregelmäßig) Themen: Einladungen. Feste. Geschenke.
13	Strukturen: Satzadverbien. Haupt- und Nebensätze Themen: Studium in Deutschland. Studienfächer. Studienalltag. Wohnen. Essen. Lernen.
14	Strukturen: Komparativ und Superlativ Themen: Geld / Finanzen. Spartipps.
15	Strukturen: zu-Infinitiv (bei gleichem Subjekt in Haupt- und Nebensatz) Themen: Nachrichten. Ausdrücke mit zu-Infinitiv. Popkultur. Film. berühmte Personen.
16	Strukturen: Konjunktiv II (würde- + Infinitiv) als Wunsch, höfliche Bitte und Frage Themen: Pizzabestellung. Taxibestellung. Onlineshopping. Kundenhotline.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Решения прикладных производственных задач*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: А. М. Выходцев, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции	4	2	2								8
Практические (семинарские занятия)	6	4	4								14
Самостоятельная работа	62	66	66								194
Форма контроля	Зачёты	Зачёты	Дифференцированный зачет								-
Итого:	72	72	72								216
з.е.	2	2	2								6

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является развитие способности обучающегося определять и реализовывать свою роль в социальном взаимодействии и командной работе. В ходе освоения дисциплины обучающиеся получают возможность в рамках стажировки на базе структурных подразделений университета работать в малых командах над решением конкретных междисциплинарных производственных задач, посещать и организовывать мероприятия по выбранному направлению, формировать личное портфолио.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	<p>УК-3.1 З-1: Знает различные способы и приемы организации межличностной коммуникации и командной работы.</p> <p>УК-3.2 З-1: Определяет свою позицию по отношению к поставленной проблеме (задаче), осознанно выбирает свою роль в команде.</p> <p>УК-3.1 У-1: Умеет устанавливать и поддерживать контакты, строить отношения с окружающими людьми с соблюдением установленных норм и правил.</p> <p>УК-3.2 У-1: Умеет проявлять в своем поведении способность к совместной деятельности на благо общества, отдельных сообществ и граждан.</p> <p>УК-3.1 В-1: Имеет практический опыт: - участия в командной работе с личной ответственностью за результат в рамках реализуемой роли (трудовой функции); - участия в социальных практиках.</p> <p>УК-3.2 В-1: Имеет практический опыт учета социального контекста и осмысления позитивных социальных изменений при реализации командных общественно значимых задач.</p>
------	---	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Особенности организации и планирования прикладной производственной деятельности. Требования безопасности и охраны труда
2	Ресурсное обеспечение прикладной деятельности
3	Практическая реализация мероприятий и проектов (стажировка на базе структурного подразделения ЮГУ)
4	Рефлексия командного взаимодействия (входная)

5	Эффективность командного взаимодействия
6	Практическая реализация мероприятий по направлению «решения прикладных производственных задач» (стажировка на базе структурного подразделения ЮГУ)
7	Рефлексия командного взаимодействия (промежуточная)
8	Эффективность командного взаимодействия
9	Практическая реализация мероприятий по направлению «решения прикладных производственных задач» (стажировка на базе структурного подразделения ЮГУ)
10	Рефлексия командного взаимодействия (итоговая)
11	Эффективность командного взаимодействия (зачет)

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Решения социально значимых задач*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: А. М. Выходцев, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции	4	2	2								8
Практические (семинарские занятия)	6	4	4								14
Самостоятельная работа	62	66	66								194
Форма контроля	Зачёты	Зачёты	Дифференцированный зачет								-
Итого:	72	72	72								216
з.е.	2	2	2								6

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является развитие способности обучающегося определять и реализовывать свою роль в социальном взаимодействии и командной работе. В ходе освоения дисциплины обучающиеся получают возможность в рамках стажировки на базе структурных подразделений университета работать в малых командах над решением конкретных междисциплинарных производственных задач, посещать и организовывать мероприятия по выбранному направлению, формировать личное портфолио.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	



УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	<p>УК-3.1 З-1: Знает различные способы и приемы организации межличностной коммуникации и командной работы.</p> <p>УК-3.2 З-1: Определяет свою позицию по отношению к поставленной проблеме (задаче), осознанно выбирает свою роль в команде.</p> <p>УК-3.1 У-1: Умеет устанавливать и поддерживать контакты, строить отношения с окружающими людьми с соблюдением установленных норм и правил.</p> <p>УК-3.2 У-1: Умеет проявлять в своем поведении способность к совместной деятельности на благо общества, отдельных сообществ и граждан.</p> <p>УК-3.1 В-1: Имеет практический опыт: - участия в командной работе с личной ответственностью за результат в рамках реализуемой роли (трудовой функции); - участия в социальных практиках.</p> <p>УК-3.2 В-1: Имеет практический опыт учета социального контекста и осмысления позитивных социальных изменений при реализации командных общественно значимых задач.</p>
------	---	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Особенности организации и планирования социально значимой деятельности. Требования безопасности и охраны труда
2	Ресурсное обеспечение деятельности
3	Практическая реализация мероприятий и проектов (стажировка на базе структурного подразделения ЮГУ)
4	Рефлексия командного взаимодействия (входная)

5	Эффективность командного взаимодействия
6	Практическая реализация мероприятий по направлению «решения социально значимых задач» (стажировка на базе структурного подразделения ЮГУ)
7	Рефлексия командного взаимодействия (промежуточная)
8	Эффективность командного взаимодействия
9	Практическая реализация мероприятий по направлению «решения социально значимых задач» (стажировка на базе структурного подразделения ЮГУ)
10	Рефлексия командного взаимодействия (итоговая)
11	Эффективность командного взаимодействия

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Академическое письмо и визуальная грамотность*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Н. В. Филимонова, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции			10								10
Практические (семинарские занятия)			20								20
Самостоятельная работа			78								78
Форма контроля			Зачёты								-
Итого:			108								108
з.е.			3								3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является усвоение студентами базовых принципов написания письменных текстов академического характера; приобретение практических навыков в области анализа визуальной информации.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-1	<i>Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять</i>	<i>УК-1.4 З-1: Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации. УК-1.4 У-1:</i>

	<p><i>системный подход для решения поставленных задач</i></p>	<p><i>Умеет критически оценивать полноту, адекватность и достоверность информации, необходимой для решения поставленных задач.</i></p> <p><i>УК-1.4 В-1:</i></p> <p><i>Владеет навыками систематизации и синтеза информации, полученной из различных источников.</i></p>
--	---	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Академическое письмо как вид деятельности. Базовые элементы и единицы академического текста. Основные принципы построения научного текста.
2	Документы научного стиля как текстовая структура: научная статья, монография, диссертация, автореферат, научный доклад, реферат, аннотация, рецензия; заявка на грант. Учебник, учебно- методическое пособие, лекция, патент, договор.
3	Работа с текстом. Текст как фиксированная мысль. Символика текста. Устная и письменная речь. Смысловая целостность текста. Элементы текста. Редактирование научного текста, виды и техника его правки. Общая схема редактирования научного текста.
4	Стратегия информационного поиска и основные правила его осуществления. Поисковый образ документа, поисковый образ запроса. Закон рассеивания информации. Условия поиска. Релевантность, пертинентность и их отличие. Формулировка задачи. Разработка программы поиска. Реализация поиска и оформление результатов. Глубина поиска. Полнота и точность поискового запроса. Технологии и алгоритмы поиска. Правовое регулирование отношений в сфере обращения электронных документов.
5	Информационные тексты: принципы написания, Продажа. Виды копирайтинга. Копирайтинг в контексте целей и задач рекламы. SEO-копирайтинг. LSI-копирайтинг.
6	Рерайтинг как текст и приемы рерайтинга.
7	Основы визуализации данных и визуализации восприятия. Выбор визуализации текстов под разные типы данных.
8	Способы и методы повышения эффективности и действенности визуализации контента. Визуальный сторителлинг.
9	Актуальные форматы визуализации: фотографика, типографика, инфографика, видео.

10	Сервисы для визуализации данных
----	---------------------------------

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Дизайн-мышление*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: А. М. Выходцев, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции			10								10
Практические (семинарские занятия)			20								20
Самостоятельная работа			78								78
Форма контроля			Зачёты								-
Итого:			108								108
з.е.			3								3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование способности обучающегося рассматривать и предлагать возможные варианты решения поставленной задачи, оценивая их достоинства, недостатки и возможные последствия, на основе принципов и моделей, а также с использованием инструментов дизайн-мышления.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-1	<i>Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять</i>	<i>УК-1.4 3-1: Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации.</i>

	<p><i>системный подход для решения поставленных задач</i></p>	<p><i>УК-1.4 У-1: Умеет критически оценивать полноту, адекватность и достоверность информации, необходимой для решения поставленных задач. УК-1.4 В-1: Владеет навыками систематизации и синтеза информации, полученной из различных источников.</i></p>
--	---	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	<p>Введение в дизайн-мышление. Этапы работы по схеме дизайн-мышления. Характеристики дизайн -мышления: обзор инструментов, техник и методов.</p>
2	<p>Эмпатия. Карта эмпатии. Анализ проблем и возможностей для роста. Пользовательские истории. Предпроектное исследование клиентских запросов.</p>
3	<p>Фокусировка и выделение круга задач. SCAMPER в модификации решений. Проблема и ее контекст. Инструменты структуризации проблемы. Ключевые несоответствия и их ранжирование. Визуализация ассоциативного мышления.</p>
4	<p>Процесс генерация идей. Дивергентное и конвергентное мышление. Интегральное мышление Р.Мартина. Методы стимулирования творческой активности. Методы поиска новых идей. Теория и методики создания эффективной команды.</p>
5	<p>Оценка идей. Отбор, сортировка и структуризация базовых идей. Голосование. Группировка идей. Матрицы оценки идей.</p>
6	<p>Разработка прототипа. Разработка функциональных и элементных моделей. Процессные модели. Определение информационного образа продукта. Активное прототипирование. Профиль Харриса.</p>
7	<p>Тестирование. Разновидности тестирования. Сценарий/ скрипт тестирования. Документирование Включенное наблюдение. Тестирование с пользователем.</p>
8	<p>Презентация идеи. Работа над спичем. Метод истории. Ролевое разыгрывание решений. Игровое моделирование.</p>
9	<p>Перспективы развития дизайн -мышления. Использование дизайн - мышления для организационных инноваций и стратегического менеджмента. Стратегический дизайн. Дизайн -менеджмент. Этические и эстетические проблемы новых товаров и услуг.</p>

10	Дизайн -мышление в предпринимательской деятельности. Практика применения методологии дизайн - мышления при разработке предпринимательских идей.
----	---



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Лин-технологии в производстве и офисе*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: О. И. Аладко, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции			10								10
Практические (семинарские занятия)			20								20
Самостоятельная работа			78								78
Форма контроля			Зачёты								-
Итого:			108								108
з.е.			3								3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование способности обучающегося к проектированию решения конкретной задачи путем выбора оптимального способа ее решения, исходя из имеющихся условий, ресурсов и ограничений с использованием инструментов бережливого производства..*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-1	<i>Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять</i>	<i>УК-1.4 З-1: Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации.</i>

	<p><i>системный подход для решения поставленных задач</i></p>	<p><i>УК-1.4 У-1: Умеет критически оценивать полноту, адекватность и достоверность информации, необходимой для решения поставленных задач. УК-1.4 В-1: Владеет навыками систематизации и синтеза информации, полученной из различных источников.</i></p>
--	---	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	<p>Философия бережливого производства: основные понятия, принципы, история возникновения и развития Основные понятия: кайдзен, гемба и др., ценности и философия бережливого производства, история возникновения и развития линтехнологий, теория научной организации труда А.К. Гастева, ретроспективный обзор американского, японского, европейского и российского подходов к повышению производительности труда.</p>
2	<p>Федеральные тренды внедрения технологий бережливого производства в различные сферы экономики Государственная политика повышения производительности труда. Национальный проект «Производительность труда и поддержка занятости». 11 ГОСТов бережливого производства. Рассмотрение нормативной правовой базы внедрения инструментов бережливого производства в различные сферы и отрасли. Деятельность Федерального центра компетенций, реализация проекта «Фабрика процессов»</p>
3	<p>Региональная политика повышения производительности труда. Концепция «Бережливый регион» Ханты-Мансийского автономного округа – Югры Вопросы региональной политики, нормативная правовая база, регламентирующая внедрение линтехнологий. Концепция ХМАО-Югры «Бережливый регион». Структуры, обеспечивающие реализацию Концепции в ХМАО-Югре, деятельность регионального центра компетенций.</p>
4	<p>Бережливое производство как процесс минимизации и устранения потерь. Инструменты анализа потерь, формы учета рабочих процессов Понятие трёх уровней потерь: муда, мура, мури. Классификация, 8 видов потерь. Рассмотрение операций и процессов как добавляющих ценность для клиента (потребителя услуги) и не добавляющих ценности для клиента. Способы устранения либо минимизации потерь. Инструменты анализа потерь, инструменты минимизации и сокращения потерь: «Форма учета рабочих процессов», «Журнал учета остановок и незапланированных заданий», «Журнал учета звонков и сообщений», вопросник «Необходимость перемен».</p>
5	<p>5S – организация рабочего места Инструмент организации рабочего места 5S и 5S+1. 5 последовательных шагов: сортировка, соблюдение порядка, содержание в чистоте, стандартизация, совершенствование.</p>

6	Стандартизация производственных процессов. КПСЦ, СОП. Стандартизация производственных процессов, Just in time, Poka-Yoke, Bottleneck analysis (бутылочное горло/слабое звено), метод дорожных знаков, визуализация, Andon, Hoshin Kanri, системы вытягивания, TPM, Fifo и Lifo, карта потока создания ценностей
7	Инструменты повышения качества труда: хронометраж, фотография рабочего дня, визуализация, балансировка Стандартизация в офисе, визуализация, диаграмма спагетти, метод 8D, 6 сигма, балансировка, голос клиента, точно вовремя
8	Инструменты и техники, повышающие качество управленческих решений (Круг Деминга, голос клиента, ADKAR). Методы интервью, чек-лист. SMART, PDCA, 5 почему?, диаграмма Исикавы, диаграмма Парето, мозговой штурм, матрица Эйзенхауэра, отчет в формате А3, инструменты гибкого управления Agile, scrum, kanban, scrumban
9	Кайдзен-проект Понятие кайдзен проекта, как проекта, направленного на улучшение производственного процесса. Назначение кайдзен-проекта, структура, оформление. Малые, средние, крупные кайдзен-проекты: примеры российских организаций и предприятий, реализующих технологию кайдзен-проекта. Форма, паспорт кайдзен-проекта, типовой бланк подачи предложения по улучшению
10	Лучшие российские практики применения лин-технологий в различных сферах и отраслях Лин в госсекторе, проект «Бережливое правительство» (опыт Татарстана, ХМАО-Югры). Лин в образовании (опыт вузов, школ). Бережливый офис (примеры успешных организаций). Бережливая поликлиника (федеральный проект при поддержке компании «Росатом»). Бережливый город (Татарстан). Бережливые МФЦ и ЖКХ. Фабрики процессов – федеральный проект ФЦК. Программа ЛИНИЯ ОАО «Газпром», программа РЖД, Росатома

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Стартап-экономика*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Е. О. Астапенко, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции			10								10
Практические (семинарские занятия)			20								20
Самостоятельная работа			78								78
Форма контроля			Зачёты								-
Итого:			108								108
з.е.			3								3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование способности обучающегося рассматривать и предлагать возможные варианты решения поставленной задачи, оценивая их достоинства, недостатки и возможные последствия на основе принципов и моделей рыночной экономики с использованием бизнес-компетенций.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-1	<i>Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять</i>	<i>УК-1.4 З-1: Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации.</i>

	<p><i>системный подход для решения поставленных задач</i></p>	<p><i>УК-1.4 У-1: Умеет критически оценивать полноту, адекватность и достоверность информации, необходимой для решения поставленных задач. УК-1.4 В-1: Владеет навыками систематизации и синтеза информации, полученной из различных источников.</i></p>
--	---	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	<p>Понятие бизнес-модели и основные подходы к их построению. «Канва бизнес-модели». «Шаблоны бизнес-моделей». «Бизнес-модели типа «Длинный хвост» и их особенности. Многосторонние платформы «Открытые бизнес-модели. Краудсорсинг». Инструменты разработки бизнес-модели. Концепции бережливого и гибкого стартапа. Бутстрэппинг</p>
2	<p>Франдайзинг и экосистема стартапа. Жизненный цикл стартапа и особенности отдельных фаз. Потребности в финансировании на разных стадиях жизненного цикла стартапа. Грантовая поддержка стартапов. Получение финансирования от бизнес-ангелов. Работа с фондами прямых инвестиций, венчурными фондами и частными инвесторами. Корпоративное финансирование. Долговое финансирование. Краудфандинговое финансирование. «Этап «долины смерти». Составные части экосистемы поддержки стартапов. Бизнес-инкубаторы и бизнес-акселераторы. Государственная поддержка стартапов. Продвижение стартапов в университетах</p>
3	<p>Финансовые показатели и бизнес-процессы стартапа. Основные особенности экономики стартапа. Система показателей экономики стартапа. Идентификация бизнес-процессов стартапа. Управление бизнес-процессами стартапа. Процессно-ориентированный расчет себестоимости. Процессно-ориентированное управление затратами. Стратегическое видение совершенствования процессов. Методы улучшения процессов стартапа</p>
4	<p>Инкорпорация стартапа и взаимодействие с существующими бизнесами. Цели и формальности инкорпорации. Структурирование активов и инвестиции. Стартап в рамках корпоративной структуры. Серийные стартапы в рамках корпоративной структуры. Стартап в ключевом партнерстве. Обзор компаний. Примеры регулирования. Регулирование электронных кошельков. Как учитывать регулирование</p>
5	<p>Оценка стартапа. Оценка нефинансовых индикаторов привлекательности стартапа для инвесторов. Критерии выбора источника финансирования стартапа. Особенности планирования денежных потоков при оценке эффективности стартапа. Ключевые показатели эффективности стартапа.</p>

	<p>Риски стартапа: способы оценки, учета и минимизации. Оценка стартапа при условии оптимистичного прогноза. Оценка стартапа при условии пессимистичного прогноза.</p>
6	<p>Упаковка продукта. Методика формирования предложения продукта. Модель AIDA. Точки касания с клиентом. Метод 4U: полезность, уникальность, ультраспецифичность, срочность. Объекты внимания предложения. Сезонность спроса и предложения. сторителлинг как инструмент предложения. Основы лидогенерации. Продуктовая матрица. Лид-магнит как метод привлечения клиента. Трипваер (первая покупка). Основной продукт (продажа). Максимизаторы прибыли. Формирование системы регулярных покупок. Понятие лояльного клиента. Индекс потребительской лояльности (NPS), методика сбора и оценки NPS.</p>
7	<p>Масштабирование бизнеса. Описание исходной точки развития проекта (точка А). Формирование бизнес-модели: потребители, ценности клиента, каналы продаж, взаимоотношения с клиентами, потоки доходов, ключевые ресурсы, ключевые действия и партнеры, структура расходов. Диагностика точек роста. Детализация инвестиций. Финансовая модель. Описание команды проекта.</p>

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Стратегическое планирование карьеры*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Т. А. Грошева, Кандидат наук, Доцент

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции			10								10
Практические (семинарские занятия)			20								20
Самостоятельная работа			78								78
Форма контроля			Зачёты								-
Итого:			108								108
з.е.			3								3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование способности обучающегося находить, критически анализировать и синтезировать информацию из различных источников, необходимую для решения поставленных задач в области управления карьерой на основе принципов и инструментов современного стратегического анализа.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-1	<i>Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять</i>	<i>УК-1.5 У-1: Умеет производить постановку проблемы путем фиксации ее</i>

	<p><i>системный подход для решения поставленных задач</i></p>	<p><i>содержания, выявления субъекта проблемы, а также всех заинтересованных сторон в данной ситуации, а также осуществлять анализ ситуации в реальных социальных условиях для выявления актуальной, в т.ч. социально-значимой задачи/проблемы, требующей решения.</i></p> <p><i>УК-1.5 В-1:</i></p> <p><i>Имеет опыт определения требований и ожиданий заинтересованных сторон с учетом социального контекста.</i></p>
--	---	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	<p>Стратегическое мышление. Основные этапы разработки стратегии планирования карьеры. Алгоритм принятия стратегических решений. Субъекты стратегических решений в управлении карьерой. Проблемы-ситуации и проблемы-возможности при разработке карьерных стратегий: параметры рынка труда. Критерии оптимизации при оценке стратегических альтернатив.</p>
2	<p>Стратегические вызовы. Изменение характера труда: тенденции общественного развития. Метод Дельфи и другие элементы форсайта в анализе трендов. Социально-экономические и поведенческие закономерности, эффекты и парадоксы рынка труда (трудовой сферы).</p>
3	<p>Стратегические альтернативы. Целеполагание и требования заинтересованных сторон в оценке стратегических альтернатив. Контексты принятия стратегических решений. Типы карьерных стратегий. Инструменты стратегических "фокусировок": SWOT-TOWS анализ и SPACE-анализ в адаптации к управлению карьерой.</p>
4	<p>Стратегические решения. Критерии выбора и качество стратегических решений. Метод экспертного оценивания в принятии карьерных решений. Сценарное планирование в разработке и реализации карьерных траекторий.</p>
5	<p>Технологии реализации карьерных стратегий. Карьерное продвижение в режиме коучинга. Техники обучения, получения структурированной информации, моделировании ситуаций в карьерном управлении.</p>



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Цифровые методы сбора и обработки данных*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: В. А. Самарин, Кандидат наук, Доцент

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции			10								10
Практические (семинарские занятия)			20								20
Самостоятельная работа			78								78
Форма контроля			Зачёты								-
Итого:			108								108
з.е.			3								3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является изучение основных методов подготовки данных для анализа и визуализации. В ходе изучения дисциплины студенты научатся применять информационно-аналитические системы для обработки, анализа и визуализации данных.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-1	<i>Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять</i>	<i>УК-1.4 З-1: Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации.</i>

	<p><i>системный подход для решения поставленных задач</i></p>	<p><i>УК-1.4 У-1: Умеет критически оценивать полноту, адекватность и достоверность информации, необходимой для решения поставленных задач. УК-1.4 В-1: Владеет навыками систематизации и синтеза информации, полученной из различных источников.</i></p>
--	---	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Знакомство с Loginom, интерфейс, проектирование сценариев, компоненты импорта, экспорта.
2	Компоненты трансформации и управления данными.
3	Визуализаторы Loginom: куб, статистика, таблица.
4	Компоненты библиотеки «Loginom_fileapi_kit» для обработки данных, компоненты переменных.
5	Компоненты библиотеки «Loginom_fileapi_kit» для анализа данных.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Исследовательский дизайн*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Д. В. Санников,

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции			10								10
Практические (семинарские занятия)			20								20
Самостоятельная работа			78								78
Форма контроля			Зачёты								-
Итого:			108								108
з.е.			3								3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование научного мировоззрения студентов, развитие их научного и творческого мышления.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-6	<i>Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе</i>	<i>УК-6.1 3-1: Знает основные приемы целеполагания, планирования и целереализации, методики самоконтроля и саморазвития.</i>

	<p><i>принципов образования в течение всей жизни</i></p>	<p><i>УК-6.1 У-1: Умеет управлять своим временем, используя предоставляемые возможности для выполнения конкретных задач, приобретения новых знаний и навыков.</i></p> <p><i>УК-6.1 В-1: Владеет отдельными инструментами и методами достижения более высоких уровней профессионального и личного развития, в т.ч. навыками самоменеджмента.</i></p>
--	--	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Введение: дизайн исследования
2	Работа с информацией
3	Обоснование актуальности исследования
4	Работа с теориями
5	Работа с эмпирическим материалом
6	Анализ нормативных документов
7	Выводы и их презентация
8	Представление результатов исследования

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

***Основы превентивной медицины***

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Н. Д. Нененко, Кандидат наук, Доцент

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции			10								10
Практические (семинарские занятия)			20								20
Самостоятельная работа			78								78
Форма контроля			Зачёты								-
Итого:			108								108
з.е.			3								3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является знакомство с основами превентивной медицины, декларирующей ведущую роль самого человека в формировании здоровья и благополучия и специфической профилактики, учитывающей, в том числе и системные факторы риска северного региона.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-6	<i>Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию</i>	<i>УК-6.1 3-1: Знает основные приемы целеполагания, планирования и</i>

	<p><i>саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</i></p>	<p><i>целереализации, методики самоконтроля и саморазвития.</i>  <i>УК-6.1 У-1:</i>  <i>Умеет управлять своим временем, используя предоставляемые возможности для выполнения конкретных задач, приобретения новых знаний и навыков.</i>  <i>УК-6.1 В-1:</i>  <i>Владеет отдельными инструментами и методами достижения более высоких уровней профессионального и личного развития, в т.ч. навыками самоменеджмента.</i></p>
--	---	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Понятие превентивной медицины. Принципы комплексного немедикаментозного оздоровления.
2	Базовые элементы образа жизни: физические нагрузки.
3	Основы физиологии спорта. Инструменты развития функционального тела.
4	Базовые элементы образа жизни: сон и режим дня.
5	Базовые элементы образа жизни: профилактика стресс-индуцированных заболеваний.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Правовые основы и стандарты туристско-экскурсионной деятельности*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: ,

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции			10								10
Практические (семинарские занятия)			20								20
Самостоятельная работа			78								78
Форма контроля			Зачёты								-
Итого:			108								108
з.е.			3								3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является профессиональных компетенций, необходимых для оказания экскурсионных услуг и проведения экскурсий.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-6	<i>Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе</i>	<i>УК-6.1 3-1: Знает основные приемы целеполагания, планирования и целереализации, методики самоконтроля и саморазвития.</i>

	<p><i>принципов образования в течение всей жизни</i></p>	<p><i>УК-6.2 З-1: Имеет базовые знания в отдельной сфере, выбранной для целей саморазвития.</i></p> <p><i>УК-6.1 У-1: Умеет управлять своим временем, используя предоставляемые возможности для выполнения конкретных задач, приобретения новых знаний и навыков.</i></p> <p><i>УК-6.2 У-1: Умеет применять инструменты самооценки для выстраивания траектории саморазвития в системе непрерывного образования.</i></p> <p><i>УК-6.1 В-1: Владеет отдельными инструментами и методами достижения более высоких уровней профессионального и личного развития, в т.ч. навыками самоменеджмента.</i></p> <p><i>УК-6.2 В-1: Имеет практический опыт получения дополнительного образования для целей саморазвития.</i></p>
--	--	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Федеральный закон о туризме №132: обзор основных изменений
2	Региональный закон о развитии внутреннего туризма в Югре: обзор. Концепция развития туризма в Югре
3	ГОСТ Р50681 2010 и другие ГОСТы по оказанию экскурсионных услуг, проектированию экскурсий
4	Постановление Правительства Российской Федерации от 07.05.2022 г. № 833 "об утверждении Положения об аттестации экскурсоводов (гидов), гидов-переводчиков"
5	Национальный проект "Туризм и индустрия гостеприимства"
6	Государственная программа Российской Федерации "Развитие туризма" (с изменениями и дополнениями)



7	Государственная программа ХМАО - Югры "Развитие промышленности и туризма"
---	---

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Цифровой маркетинг*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Э. В. Плучевская,

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции			10								10
Практические (семинарские занятия)			20								20
Самостоятельная работа			78								78
Форма контроля			Зачёты								-
Итого:			108								108
з.е.			3								3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование навыков обучающихся по применению методов цифрового маркетинга – технологий Интернет, информационных технологий и социальных сетей в бизнес-процессах и процессах принятия инновационных экономических решений.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-6	<i>Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию</i>	<i>УК-6.1 3-1: Знает основные приемы целеполагания, планирования и</i>

	<p><i>саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</i></p>	<p><i>целереализации, методики самоконтроля и саморазвития.</i>  <i>УК-6.1 У-1:</i>  <i>Умеет управлять своим временем, используя предоставляемые возможности для выполнения конкретных задач, приобретения новых знаний и навыков.</i>  <i>УК-6.1 В-1:</i>  <i>Владеет отдельными инструментами и методами достижения более высоких уровней профессионального и личного развития, в т.ч. навыками самоменеджмента.</i></p>
--	---	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Технологии формирования бренда в цифровом пространстве. Интернет-брендинг.
2	Психологические основы маркетинга. Эмоциональный маркетинг. Поведенческие эффекты в маркетинге.
3	Потребитель в цифровой среде. Методы исследования потребителя. Цифровой профиль потребителя. Психотипы потребителей в социальных сетях. Психолингвистика и визуальная психология в цифровом маркетинге.
4	Информационные системы цифрового маркетинга. Интернет-аналитика. Методы анализа маркетинговой информации.
5	Оценка эффективности мероприятий цифрового маркетинга.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Речевой практикум по английскому языку и межкультурной коммуникации*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: О. Ф. Худобина, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции			10								10
Практические (семинарские занятия)			20								20
Самостоятельная работа			78								78
Форма контроля			Зачёты								-
Итого:			108								108
з.е.			3								3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование способности к саморазвитию, непрерывному образованию обучающегося в сфере межкультурного общения в различных областях деятельности с представителями различных лингвокультур..*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-6	<i>Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе</i>	<i>УК-6.1 3-1: Знает основные приемы целеполагания, планирования и</i>

	<p><i>принципов образования в течение всей жизни</i></p>	<p><i>целереализации, методики самоконтроля и саморазвития.</i>  <i>УК-6.2 З-1:</i>  <i>Имеет базовые знания в отдельной сфере, выбранной для целей саморазвития.</i>  <i>УК-6.1 У-1:</i>  <i>Умеет управлять своим временем, используя предоставляемые возможности для выполнения конкретных задач, приобретения новых знаний и навыков.</i>  <i>УК-6.2 У-1:</i>  <i>Умеет применять инструменты самооценки для выстраивания траектории саморазвития в системе непрерывного образования.</i>  <i>УК-6.1 В-1:</i>  <i>Владеет отдельными инструментами и методами достижения более высоких уровней профессионального и личного развития, в т.ч. навыками самоменеджмента.</i>  <i>УК-6.2 В-1:</i>  <i>Имеет практический опыт получения дополнительного образования для целей саморазвития.</i></p>
--	--	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	<p>Связь языка и культуры. История развития теории межкультурной коммуникации. Современные теории межкультурной коммуникации. Комплексный подход к изучению межкультурной коммуникации в современной науке.</p>
2	<p>Межкультурное взаимопонимание: каналы, средства, контекст, шумы, стереотипы. Язык и национальный характер. Решение проблем теории межкультурной коммуникации. Культурный шок.</p>
3	<p>Элементы межкультурной коммуникации: восприятие, вербальные и невербальные процессы. Связь невербального языка и культуры. Язык тела: внешность, одежда, движения тела, мимика, зрительный контакт и взгляд, тактильный контакт в разных культурах. Пространственное (проксемическое) поведение в разных культурах.</p>

4	Нормы и особенности этикета в разных культурах. Ситуационные и речевые клише. Функционально-стилистическая дифференциация языка. Ядро языковой нормы. Периферия языковой нормы.
5	Текст как явление культуры. Перевод как культура. Вертикальный контекст текста и фоновые знания. Перевод текста деловой документации.
6	Повторение и обобщение пройденного материала. Демонстрационное тестирование

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Стратегии и техники самопрезентации*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: А. С. Вартанян, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции			10								10
Практические (семинарские занятия)			20								20
Самостоятельная работа			78								78
Форма контроля			Зачёты								-
Итого:			108								108
з.е.			3								3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование (с учетом условий, средств, личностных возможностей и временных ограничений) значимой для реализации намеченных личностных и/или профессиональных целей деятельности обучающегося способности к повышению уровня личностной эффективности и осознанности в сфере самопрезентационного поведения будущего специалиста.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	<p>УК-6.1 З-1: Знает основные приемы целеполагания, планирования и целереализации, методики самоконтроля и саморазвития.</p> <p>УК-6.1 У-1: Умеет управлять своим временем, используя предоставляемые возможности для выполнения конкретных задач, приобретения новых знаний и навыков.</p> <p>УК-6.1 В-1: Владеет отдельными инструментами и методами достижения более высоких уровней профессионального и личного развития, в т.ч. навыками самоменеджмента.</p>
------	---	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Основные проблемы, цели и задачи обучения самопрезентации
2	Способы оценки личности человека
3	Теория характеристик труда
4	Психологическая теория «Иерархия потребностей по А.Маслоу»
5	Основные аспекты вопроса мотивации работника
6	Образ «Я», его структура и формирование. Понятие «Я-концепции»
7	Этапы и принципы подготовки к самопрезентации. Факторы, влияющие на успех самопрезентации. Характеристики успешной самопрезентации
8	Структура самопрезентации: способы организации материала, определение приоритетов
9	Персональный имидж: атрибуты, факторы и компоненты имиджа



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

***Бренд-менеджмент***

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Т. И. Лабужская,

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции				10							10
Практические (семинарские занятия)				20							20
Самостоятельная работа				78							78
Форма контроля				Зачёты							-
Итого:				108							108
з.е.				3							3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование у обучающихся системы теоретических знаний о комплексе бренд-менеджмента, теоретических и практических основах процесса создания и управления брендом, моделями и методиками современного брендинга; обучение навыкам, необходимым в профессиональной деятельности по созданию и развитию брендов.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	<p>УК-2.2 З-1: Знает компоненты ресурсного обеспечения деятельности и современные методы их рационального использования ресурсов.</p> <p>УК-2.2 У-1: Умеет оценивать имеющиеся условия, ресурсы и ограничения и определять оптимальные способы решения конкретной задачи (исследования, проекта, деятельности).</p> <p>УК-2.2 В-1: Имеет практический опыт решения конкретных задач (исследования, проекта, деятельности) на принципах оптимизации.</p>
------	--	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Роль и значение брендинга. Стратегический бренд- менеджмент.
2	Разработка идентичности бренда.
3	Правовые аспекты брендинга.
4	Управления коммуникациями бренда.
5	Управление взаимодействиями с потребителями.
6	Управление эффективностью брендинга.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Основы нутрициологии и фитнес-диетологии*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Н. Д. Нененко, Кандидат наук, Доцент

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции				10							10
Практические (семинарские занятия)				20							20
Самостоятельная работа				78							78
Форма контроля				Зачёты							-
Итого:				108							108
з.е.				3							3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование системных знаний в области науки о питании, знакомство с современными подходами к составлению индивидуальных программ питания, приобретение умений разработки оптимальных рационов питания под личностные цели.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-2	<i>Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы</i>	<i>УК-2.2 3-1: Знает компоненты ресурсного обеспечения деятельности и</i>

	<p><i>их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений</i></p>	<p><i>современные методы их рационального использования ресурсов.</i>  <i>УК-2.2 У-1:</i>  <i>Умеет оценивать имеющиеся условия, ресурсы и ограничения и определять оптимальные способы решения конкретной задачи (исследования, проекта, деятельности).</i>  <i>УК-2.2 В-1:</i>  <i>Имеет практический опыт решения конкретных задач (исследования, проекта, деятельности) на принципах оптимизации.</i></p>
--	---	---

### **3 Темы дисциплины**

№ п/п	Тема
1	Основы сбалансированного рационального питания. Роль питания в поддержании здоровья и благополучия человека
2	Базовые нутриенты питания. Значение нутриентов в фитнесе и спорте
3	Организация питания в зависимости от задач тренировочного процесса
4	Биологические добавки и их роль в повышении физической работоспособности

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Процессный менеджмент*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: О. И. Аладко, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции				10							10
Практические (семинарские занятия)				20							20
Самостоятельная работа				78							78
Форма контроля				Зачёты							-
Итого:				108							108
з.е.				3							3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование способности обучающегося к анализу бизнес-процессов структурного подразделения предприятия, проектированию решения конкретной задачи путем выбора оптимального способа ее решения, исходя из имеющихся условий, ресурсов и ограничений с использованием инструментов «бережливого производства»..*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	<p>УК-2.2 3-1: Знает компоненты ресурсного обеспечения деятельности и современные методы их рационального использования ресурсов.</p> <p>УК-2.2 У-1: Умеет оценивать имеющиеся условия, ресурсы и ограничения и определять оптимальные способы решения конкретной задачи (исследования, проекта, деятельности).</p> <p>УК-2.2 В-1: Имеет практический опыт решения конкретных задач (исследования, проекта, деятельности) на принципах оптимизации.</p>
------	--	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Процессный подход и современные системы управления организацией - понятие «процессное управление», «бизнес-процесс», «оптимизация бизнес-процессов», «реинжиниринг»; - классификация методов управления бизнес-процессами. Понятие, цели и методология реинжиниринга бизнес-процессов; - процессный подход к управлению организацией
2	Аудит исходного состояния и регламентации бизнес-процессов организации - идентификация целей и критериев аудита системы процессного управления организации; - планирование регламентации аудита системы процессного управления организации; - проведение наблюдений в ходе аудита системы процессного управления организации
3	Анализ документов и данных, полученных в ходе аудита исходного состояния бизнес-процессов - методы и подходы анализа исходного состояния бизнес-процессов организации - система критериев оценки текущего состояния организации - мероприятия по регламентации выявленных потерь и «узких мест»
4	Инструменты процессного управления, повышающие эффективность процесса - особенности моделирования бизнес-процессов и определения ролей участников с учетом разрабатываемой системы КРІ. - инструменты визуализации управления
5	Разработка предложений по устранению и/или предупреждению выявленных причин отклонений в системе процессного управления - анализ информации о работе системы процессного управления; - сравнение фактических

	<p>результатов работы системы процессного управления с плановыми результатами и показателями; - выявление отклонений в работе системы процессного управления; - выявление причин отклонений в ходе работы системы процессного управления; - разработка предложений и реализация мероприятий по устранению и (или) предупреждению причин отклонений в ходе работы системы процессного управления; - проверка эффективности устранения и (или) предупреждения причин отклонений в ходе работы системы процессного управления</p>
6	<p>Управленческие трудовые решения: разработка, принятие и реализация - разработка регламента процесса подразделения организации или административного регламента подразделения организации и регламентирующих документов (инструкций, положений); - разработка процедур контроля выполнения регламента процесса подразделения организации или административного регламента подразделения организации; - построение структуры правления при условии управления процессами; - разработка предложений по повышению эффективности процесса подразделения организации или административного регламента подразделения организации</p>
7	<p>Мотивация сотрудников к совершенствованию бизнес-процессов - организация личного труда руководителя; - мотивация как функция управления; - формирование управленческой команды в рамках процессного управления. Лидерство в рамках процессной команды. -минимизация сопротивления. Совершенствование корпоративной культуры</p>

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Статистический анализ данных*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: В. А. Самарин, Кандидат наук, Доцент

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции				10							10
Практические (семинарские занятия)				20							20
Самостоятельная работа				78							78
Форма контроля				Зачёты							-
Итого:				108							108
з.е.				3							3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является получение умений и навыков использования знаний об основных методах статистического анализа данных для решения практических задач.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-2	<i>Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из</i>	<i>УК-2.2 3-1: Знает компоненты ресурсного обеспечения деятельности и современные методы их</i>



	<p><i>действующих правовых норм, имеющих ресурсы и ограничений</i></p>	<p><i>рационального использования ресурсов.</i>  УК-2.2 У-1:  <i>Умеет оценивать имеющиеся условия, ресурсы и ограничения и определять оптимальные способы решения конкретной задачи (исследования, проекта, деятельности).</i>  УК-2.2 В-1:  <i>Имеет практический опыт решения конкретных задач (исследования, проекта, деятельности) на принципах оптимизации.</i></p>
--	--	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Методы описательной статистики
2	Корреляционный анализ. Коэффициент корреляции Пирсона. Коэффициент корреляции Спирмена. Коэффициент Тау-в Кендалла. Экстремум взаимокорреляционной функции. Автокорреляция
3	Регрессионный анализ
4	Факторный анализ. Критерий значимости факторов

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Управление интеллектуальной собственностью*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: И. Д. Лебедева, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции				10							10
Практические (семинарские занятия)				20							20
Самостоятельная работа				78							78
Форма контроля				Зачёты							-
Итого:				108							108
з.е.				3							3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование способности обучающегося к проектированию решения конкретной задачи (исследования, проекта, деятельности) путем выбора оптимального способа ее решения, исходя из имеющихся условий, ресурсов и ограничений с использованием инструментария управления интеллектуальной собственностью.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	<p>УК-2.2 3-1: Знает компоненты ресурсного обеспечения деятельности и современные методы их рационального использования ресурсов.</p> <p>УК-2.2 У-1: Умеет оценивать имеющиеся условия, ресурсы и ограничения и определять оптимальные способы решения конкретной задачи (исследования, проекта, деятельности).</p> <p>УК-2.2 В-1: Имеет практический опыт решения конкретных задач (исследования, проекта, деятельности) на принципах оптимизации.</p>
------	--	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Научные и юридические основы управления интеллектуальной собственностью
2	Сущность основных видов интеллектуальной собственности и их характеристика
3	Авторское право: понятие и существенные характеристики
4	Права, смежные с авторскими: понятие и существенные характеристики
5	Патентное право. Объекты промышленной собственности
6	Товарный знак как объект промышленной собственности
7	Охрана объектов промышленной собственности в режиме ноу-хау
8	Понятие о порядке вовлечения объектов интеллектуальной собственности в хозяйственный оборот
9	Участие государства в защите прав на интеллектуальную собственность
10	Коммерциализация интеллектуальной собственности



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Цифровой этикет в деловой коммуникации*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: В. А. Абилюкенова, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции				10							10
Практические (семинарские занятия)				20							20
Самостоятельная работа				78							78
Форма контроля				Зачёты							-
Итого:				108							108
з.е.				3							3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование у студентов знаний и компетенций, необходимых для успешного делового общения в онлайн среде. Курс поможет избежать распространенных ошибок в преодолении многочисленных рисков коммуникации, которые таит в себе новые медиа, ставшие площадкой для взаимодействия различных групп, в том числе и для делового общения.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	<p>УК-2.2 3-1: Знает компоненты ресурсного обеспечения деятельности и современные методы их рационального использования ресурсов.</p> <p>УК-2.2 У-1: Умеет оценивать имеющиеся условия, ресурсы и ограничения и определять оптимальные способы решения конкретной задачи (исследования, проекта, деятельности).</p> <p>УК-2.2 В-1: Имеет практический опыт решения конкретных задач (исследования, проекта, деятельности) на принципах оптимизации.</p>
------	--	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Медиасреда и «человек коммуникационный». Особенности коммуникации в цифровом пространстве.
2	Как новые медиа и гаджеты изменили коммуникацию.
3	История цифрового этикета. Нетикет Вирджинии Ши. Digital-этикет.
4	Цифровые деловые коммуникации: прикладной аспект. Понятие и правила цифрового этикета.
5	Digital-каналы коммуникации. Как выбрать канал общения: почта, телефон, мессенджер, социальная сеть.
6	Почта — основной канал делового общения (основные правила). Правила ведения переписки.
7	Мессенджер для делового общения.
8	Аудиосообщения: отправлять или нет?
9	Правила поведения на онлайн конференции. Гаджеты и цифровой этикет.
10	Медиаосознанность.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Английский язык в сфере делового общения*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: А. А. Лукиных, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции				10							10
Практические (семинарские занятия)				20							20
Самостоятельная работа				78							78
Форма контроля				Зачёты							-
Итого:				108							108
з.е.				3							3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование значимой для определенных личностных и/или профессиональных потребностей, приоритетов и перспектив развития у обучающегося способности к осуществлению эффективной коммуникации в межкультурной деловой среде.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-6	<i>Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию</i>	<i>УК-6.1 3-1: Знает основные приемы целеполагания, планирования и</i>



	<p><i>саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</i></p>	<p><i>целереализации, методики самоконтроля и саморазвития.</i>  УК-6.2 З-1:  <i>Имеет базовые знания в отдельной сфере, выбранной для целей саморазвития.</i>  УК-6.1 У-1:  <i>Умеет управлять своим временем, используя предоставляемые возможности для выполнения конкретных задач, приобретения новых знаний и навыков.</i>  УК-6.2 У-1:  <i>Умеет применять инструменты самооценки для выстраивания траектории саморазвития в системе непрерывного образования.</i>  УК-6.1 В-1:  <i>Владеет отдельными инструментами и методами достижения более высоких уровней профессионального и личного развития, в т.ч. навыками самоменеджмента.</i>  УК-6.2 В-1:  <i>Имеет практический опыт получения дополнительного образования для целей саморазвития.</i></p>
--	---	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Principles and practices of effective business communication in English
2	Cross-cultural communication in a global business environment
3	Advanced techniques in professional business writing
4	Negotiation and persuasion strategies for business success
5	The role of technology in enhancing business communication

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Бизнес-планирование и инвестиционное проектирование*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Д. В. Санников,

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции				10							10
Практические (семинарские занятия)				20							20
Самостоятельная работа				78							78
Форма контроля				Зачёты							-
Итого:				108							108
з.е.				3							3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование у студентов научно-прикладного аппарата бизнес-планирования и перспективного моделирования бизнеса на ближайшую и долгосрочную перспективы с учетом многочисленных и постоянно меняющихся условий внешней и внутренней среды.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-6	<i>Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию</i>	УК-6.2 3-1:

	<p><i>саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</i></p>	<p><i>Имеет базовые знания в отдельной сфере, выбранной для целей саморазвития.</i>  <i>УК-6.2 У-1:</i>  <i>Умеет применять инструменты самооценки для выстраивания траектории саморазвития в системе непрерывного образования.</i>  <i>УК-6.2 В-1:</i>  <i>Имеет практический опыт получения дополнительного образования для целей саморазвития.</i></p>
--	---	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Планирование на предприятии. Структура бизнес-плана Продуктовый план. План сбыта. Ценообразование. Организационный, операционный и финансовый план
2	Методические основы для разработки бизнес-плана предприятия
3	Теория инвестиционного анализа в области инвестиционных проектов
4	Общие принципы инвестиционного анализа
5	Управление динамическими элементами инвестиционного проекта
6	Методы оценки финансово-экономической состоятельности проекта

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Коммуникации в деловой среде*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Е. О. Астапенко, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции				10							10
Практические (семинарские занятия)				20							20
Самостоятельная работа				78							78
Форма контроля				Зачёты							-
Итого:				108							108
з.е.				3							3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование значимой для определенных личностных и/или профессиональных потребностей, приоритетов и перспектив развития обучающегося способности к осуществлению эффективных коммуникаций в деловой среде.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-6	<i>Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию</i>	<i>УК-6.2 3-1: Имеет базовые знания в отдельной сфере, выбранной для целей саморазвития.</i>

	<p><i>саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</i></p>	<p><i>УК-6.2 У-1: Умеет применять инструменты самооценки для выстраивания траектории саморазвития в системе непрерывного образования. УК-6.2 В-1: Имеет практический опыт получения дополнительного образования для целей саморазвития.</i></p>
--	---	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	<p>Введение в тему «Коммуникации в деловой среде». Общее представление о деловой коммуникации. Понятия коммуникации и деловой коммуникации. Функции деловых коммуникаций. Основные элементы и закономерности деловой коммуникации. Структура и средства делового общения.</p>
2	<p>Письменные деловые коммуникации. Особенности официально-деловой речи. Язык служебных документов. Организационно-распределительная документация. Правила оформления деловых посланий. Деловые письма. Электронные коммуникации.</p>
3	<p>Устные деловые коммуникации. Соблюдение норм языка и культуры речи. Деловая беседа: этапы, принципы и правила проведения. Приемы активного слушания. Технология телефонных бесед. Барьеры делового взаимодействия. Эмпатия.</p>
4	<p>Деловые переговоры. Переговорный процесс – вид делового взаимодействия. Характер деловых переговоров, определение их целей, организация. Этапы и тактика ведения деловых переговоров. Техники ведения переговоров. Переговоры как средство разрешения конфликтов.</p>
5	<p>Современные подходы к организации деловых совещаний. Цели и условия эффективности деловых совещаний. Подготовка, организация и проведение деловых совещаний. Регламент. Работа со сложными участниками. Роль ведущего в организации и ведении дискуссии. Способы активизации участников совещания. Правила ведения совещания. Требования к составлению протокола.</p>
6	<p>Публичные выступления в системе деловых коммуникаций. Методика и техника организации публичного выступления. Страх публичного выступления и пути его преодоления. Механизмы и практические приемы завоевания внимания аудитории. Деловая полемика: спор, дебаты, дискуссии, прения. Техника продуктивной аргументации. Техника убеждающего воздействия. Презентации. Подготовка к презентации и приемы проведения.</p>

7	Гибкие методы в деловых коммуникациях: Agile, Scram Приемы быстрого установления контакта. Техники эффективных коммуникаций. 2-х недельный деловой цикл – спринт. Scram-совещание. Ретроспектива спринта.
8	Этика и этикет деловых отношений. Этика деловых отношений с коллегами, подчиненными и руководством. Этика делового контакта. Правила делового поведения. Использование современных информационных технологий в деловых отношениях. Этические аспекты использования сети Интернет в деловых отношениях.
9	Имидж современного делового человека. Понятие и функции имиджа в общении. Ценностные функции имиджа. Современная типология имиджа. Внешний вид. Психологические приемы завоевания и сохранения доверия в деловых кругах. Речевые клише и сигналы успеха.
10	Нетворкинг как система формирования полезных деловых связей. Первое впечатление. Визитная карточка. Поддержание и развитие связей. Продвижение своего бренда. Карьерный нетворкинг. Нетворкинг в социальных сетях.
11	Управление деловыми коммуникациями. Цели управления коммуникацией. Понятие коммуникационного менеджмента. Критерии диагностики коммуникативной структуры организации. Приемы, стимулирующие общение и создание доверительных отношений в коллективе.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Методы экспертного оценивания*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Т. А. Грошева, Кандидат наук, Доцент

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции				10							10
Практические (семинарские занятия)				20							20
Самостоятельная работа				78							78
Форма контроля				Зачёты							-
Итого:				108							108
з.е.				3							3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование способности обучающихся к использованию методов и отдельного инструментария экспертного оценивания для удовлетворения определенных личностных и/или профессиональных потребностей.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-6	<i>Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию</i>	<i>УК-6.2 3-1: Имеет базовые знания в отдельной сфере, выбранной для целей саморазвития.</i>

	<p><i>саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</i></p>	<p><i>УК-6.2 У-1: Умеет применять инструменты самооценки для выстраивания траектории саморазвития в системе непрерывного образования. УК-6.2 В-1: Имеет практический опыт получения дополнительного образования для целей саморазвития.</i></p>
--	---	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Современная теория измерений и роль экспертных оценок. Область применения экспертных оценок. Роль четкой постановки задачи и роль неопределенности, риски.
2	Методы получения экспертных оценок. Основные стадии экспертного опроса. Подбор экспертов. Классификация экспертов. Индивидуальное и коллективное оценивание. Метод Дельфи.
3	Методы экспертного оценивания. Основные шкалы измерений. Шкалы качественных и количественных признаков. Парные сравнения. Ранги и баллы. Непосредственная оценка. Экспертный лист.
4	Методы обработки экспертных оценок. Стандартизация, согласование, итоговый результат. Интегральные показатели (нормирование и индексы).
5	Практические аспекты применения методов экспертного оценивания. Экспертные оценки и экспертиза. Самооценка и экспертная оценка.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Психология профессионального самоопределения личности*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Н. В. Быстрова,

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции				10							10
Практические (семинарские занятия)				20							20
Самостоятельная работа				78							78
Форма контроля				Зачёты							-
Итого:				108							108
з.е.				3							3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование значимых для реализации намеченных личностных и/или профессиональных целей деятельности обучающегося представлений о психолого-педагогических аспектах проблемы самопознания, саморазвития и самоопределения..*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-6	<i>Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию</i>	УК-6.2 3-1:

	<p><i>саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</i></p>	<p><i>Имеет базовые знания в отдельной сфере, выбранной для целей саморазвития.</i>  <i>УК-6.2 У-1:</i>  <i>Умеет применять инструменты самооценки для выстраивания траектории саморазвития в системе непрерывного образования.</i>  <i>УК-6.2 В-1:</i>  <i>Имеет практический опыт получения дополнительного образования для целей саморазвития.</i></p>
--	---	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Профессия, трудовой пост и рабочее место: профессия и трудовой пост, трудовой пост и его структура; профессия как система социальных отношений; рабочее место.
2	Факторы эффективности труда профессионала: пути развития трудовой деятельности; профессиональный стресс и особые условия деятельности; работоспособность, функциональные состояния и утомление
3	Адаптация человека к профессиональной деятельности: психологические механизмы адаптации человека к труду в организации; профессиональная пригодность и адаптация; стили деятельности и ресурсы адаптации
4	Профессиография и профессионализм: профессиография, профессиограмма и профессионализм; типы профессиограмм; профессионально-важные качества и профессиональная компетентность
5	Профессиональное самоопределение: профессиональное самоопределение и профессиональное самосознание; периодизация жизни и профессионального развития; кризисы профессионального становления

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Экскурсионное дело и услуги: теория и методология*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Т. В. Антюфеева, Кандидат наук, Доцент

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции				10							10
Практические (семинарские занятия)				20							20
Самостоятельная работа				78							78
Форма контроля				Зачёты							-
Итого:				108							108
з.е.				3							3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование у обучающихся профессиональных компетенций, необходимых для оказания экскурсионных услуг и проведения экскурсий.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-6	<i>Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию</i>	<i>УК-6.2 3-1: Имеет базовые знания в отдельной сфере, выбранной для целей саморазвития.</i>

	<p><i>саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</i></p>	<p><i>УК-6.2 У-1: Умеет применять инструменты самооценки для выстраивания траектории саморазвития в системе непрерывного образования. УК-6.2 В-1: Имеет практический опыт получения дополнительного образования для целей саморазвития.</i></p>
--	---	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Введение. Задачи, функции и принципы организации экскурсий. Обзор литературы
2	Основные понятия, виды и классификация экскурсий. Анализ экскурсионных практик в регионе.
3	Закон о туризме ФЗ-132 об аттестации экскурсоводов. ГОСТ Р50681 2010.
4	Методические приемы методов: экскурсионного показа и экскурсионного рассказа.
5	Методика составления индивидуального текста экскурсии, логические переходы.
6	Методика составления технологической карты экскурсии.
7	Объекты экскурсионного показа, карточки экскурсионного показа и портфель экскурсовода.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*История России*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Н. С. Харина, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции	16	20									36
Практические (семинарские занятия)	32	40									72
Самостоятельная работа	16	4									20
Консультации текущие	8	8									16
Форма контроля	Зачёты	Дифференцированный зачет									-
Итого:	72	72									144
з.е.	2	2									4

**1 Цель освоения дисциплины**

Целью освоения дисциплины является формирование научных представлений об основных закономерностях и особенностях всемирно-исторического мирового процесса, этапах в истории России, ее социокультурном своеобразии, месте и роли в мировой и европейской цивилизации; формирование навыков получения, анализа и обобщения исторической информации, умения выражать и обосновывать свою позицию по вопросам, касающимся ценностного отношения к историческому прошлому; - формирование высоких нравственных и гражданских качеств, толерантности в восприятии культурного многообразия мира, активной жизненной позиции в личностном и социальном планах; формирование у студентов общегражданской идентичности, основанной на понимании исторического опыта строительства российской государственности на всех его этапах, понимании того, что на всем протяжении российской истории сильная центральная власть имела важнейшее значение для построения и сохранения единого культурно-исторического пространства национальной государственности.

## 2 Формируемые компетенции обучающегося

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	<p><i>УК-5.1 З-1:</i>  <i>Знает:</i> - теоретические основы исторического познания, методы исторической науки, ее социальные функции, движущие силы и закономерности исторического процесса; - основные этапы, ключевые события отечественной истории, место и роль России в контексте всемирно-исторического процесса.</p> <p><i>УК-5.2 З-1:</i>  <i>Знает:</i> - основные этапы, ключевые события и хронологию мировой истории; - систему ценностей и важнейшие достижения, характеризующие историю человечества как общемировой процесс.</p> <p><i>УК-5.1 У-1:</i>  <i>Умеет:</i> - выявлять существенные черты и устанавливать причинно-следственные связи исторических процессов, явлений, соотносить их с отдельными событиями; - находить в историческом прошлом ориентиры для своего интеллектуального, культурного, нравственного самосовершенствования.</p> <p><i>УК-5.2 У-1:</i>  <i>Умеет:</i> - выявлять существенные черты исторических процессов, явлений, соотносить их с отдельными событиями; - соотносить процессы, события и явления в истории России с наиболее значимыми процессами и событиями истории зарубежных стран; - оценивать вклад России в развитие мировой цивилизации, ее роль в разрешении крупных международных конфликтов и</p>

		<p><i>влияние при ответе на общеисторические вызовы. УК-5.1 В-1: Владеет: - навыками научной аргументации при отстаивании собственной позиции по вопросам истории России, в том числе, и в публичных выступлениях; - способами оценивания исторического опыта России. УК-5.2 В-1: Владеет: - навыками исторического мышления для выработки системного, целостного взгляда на мир, на потребности современного общества; - проблемным уровнем осмысления исторического материала.</i></p>
--	--	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Общие вопросы курса
2	Народы и государства на территории современной России в древности
3	Образование государства Русь. Русь в IX — первой трети XIII в.
4	Русь в XIII–XV вв.
5	Древнерусская культура
6	Особенности общественного строя в период Средневековья в странах Европы и Азии
7	Россия в XVI–XVII вв.
8	Культура России в XVI–XVII вв.
9	Ведущие страны Европы и Азии в XVII в.
10	Россия в XVIII в.
11	Русская культура XVIII в.
12	Российская империя в XIX — начале XX в.
13	Мир в XIX – первой половине XX вв.

14	Культура в России XIX. — начала XX в.
15	Россия и СССР в советскую эпоху (1917–1991 гг.)
16	Основные особенности мирового развития во второй половине XX – начале XXI вв.
17	Культура России в XX в.
18	Современная Российская Федерация (1991–2022 гг.)



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Иностранный язык*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: С. В. Владимирова, Кандидат наук, Доцент

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Практические (семинарские занятия)	160	200									360
Самостоятельная работа	200	25									225
Контроль		135									135
Форма контроля	Зачёты	Экзамены									-
Итого:	360	360									720
з.е.	10	10									20

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование и развитие у студентов навыков письменного и устного делового общения, необходимых для практического применения в заданной ситуации; ознакомление с основами современной бизнес-коммуникации.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-4	<i>Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на</i>	<i>УК-4.2 З-1: Знает фонетические, лексические, грамматические,</i>

	<p><i>государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</i></p>	<p><i>словообразовательные явления иностранного языка и закономерности их функционирования в речи.</i>  УК-4.3 З-1:  <i>Знает этические и правовые нормы использования и цитирования текстов деловой сферы на иностранном языке.</i>  УК-4.2 У-1:  <i>Умеет нормативно правильно и функционально адекватно воспринимать чужие и излагать свои мысли в устной и письменной формах на иностранном языке.</i>  УК-4.3 У-1:  <i>Умеет использовать электронные источники и другие носители информации для решения стандартных коммуникативных задач.</i>  УК-4.2 В-1:  <i>Владеет официальным регистром общения на иностранном языке.</i>  УК-4.3 В-1:  <i>Владеет навыком работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения поставленных коммуникативных задач на иностранном языке.</i></p>
--	--	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Пре-тест (Upper-Intermediate B2 (Пороговый продвинутый уровень))
2	Introducing yourself and others, talking about studies (work) and leisure Грамматика: to be phrases + gerund
3	Talk about what makes a good communicator Грамматика: Adjectives; Idioms
4	Talk about international brands Грамматика: Present Simple, Present Continuous; noun compounds and noun phrases
5	Talk about building relationships Грамматика: Past Simple, Present Perfect; multiword verbs
6	Working across cultures: doing business internationally

7	Revision of Module 1
8	Discuss what makes people/companies successful Грамматика: Present and Past Tenses
9	Discuss motivation factors Грамматика: Passives
10	Промежуточное зачётное тестирование
11	Discuss different aspects of risk Грамматика: Adverbs of degree
12	Working across cultures: working in new markets
13	Revision of Module 2
14	Discuss different aspects of management Text reference
15	Talk about working in teams Грамматика: Modal perfect
16	Discuss how and where finance can be raised Грамматика: Dependent prepositions
17	Working across cultures: managing international teams
18	Revision of Module 3
19	Discuss factors and importance of customer service Грамматика: Gerund
20	Discuss ways of handling crises Грамматика: Conditionals
21	Discuss acquisitions, mergers and joint ventures Грамматика: Prediction and probability
22	Working across cultures: international negotiations
23	Revision of Module 4.
24	Повторение и обобщение пройденного материала. Демонстрационное тестирование.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Физическая культура и спорт*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Т. А. Максимова,

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции	16										16
Практические (семинарские занятия)	24										24
Самостоятельная работа	32										32
Форма контроля	Зачёты										-
Итого:	72										72
з.е.	2										2

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование у обучающихся культуры здорового образа жизни и способности направленного использования разнообразных средств, методов и форм занятий физической культуры и спорта для поддержания должного уровня физической подготовленности, обеспечивающего полноценную социальную и профессиональную деятельность.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

УК-7	Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	<p>УК-7.1 З-1: Знает нормы здорового образа жизни, основы физического здоровья человека и здоровьесберегающих технологий.</p> <p>УК-7.1 У-1: Умеет проводить комплексную оценку состояния здоровья и образа жизни индивида.</p> <p>УК-7.1 В-1: Имеет практический опыт осознанного выбора здоровьесберегающих технологий с учетом индивидуальных особенностей организма и условий реализации профессиональной деятельности.</p>
------	--	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Физическая культура в общекультурной и профессиональной подготовке личности. Основные понятия физической культуры и спорта. «Физическая культура и спорт» как учебная дисциплина высшего образования.
2	Здоровый образ жизни как фактор полноценной жизнедеятельности. Основы здорового образа жизни. Основные понятия и критерии оценки уровня здоровья. Здоровьесберегающие технологии для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.
3	Психофизиологические аспекты адаптации человека. Функциональные резервы организма. Методы оценивания функционального состояния организма.
4	Физическая подготовленность как основной критерий работоспособности человека. Физические качества человека и методики их развития.
5	Методические основы самостоятельных занятий физической культурой. Мотивация и целенаправленность самостоятельных занятий. Формы и содержание самостоятельных занятий. Организация и планирование самостоятельных занятий. Контроль и самоконтроль при самостоятельных занятиях физической культурой.
6	Профессионально-прикладная физическая подготовка. Средства, формы и методы профессионально-прикладной физической подготовки. Требования к физической подготовленности представителей разных профессий. Профилактика профессиональных заболеваний средствами физической культуры.

7	Спорт как социальное явление. Основные понятия спорта, классификация видов спорта. Социальные функции спорта, основные направления в развитии спортивного движения. Спортивные достижения и факторы их развития. Спорт высших достижений.
8	Выбор направления элективных курсов для дальнейших занятий.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

***Безопасность жизнедеятельности***

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Т. А. Максимова,

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции		20									20
Практические (семинарские занятия)		40									40
Самостоятельная работа		48									48
Форма контроля		Зачёты									-
Итого:		108									108
з.е.		3									3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование навыков безопасного поведения в условиях проявления угроз для жизни и здоровья человека, чрезвычайных ситуаций и военного времени.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-8	<i>Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия</i>	<i>УК-8.1 3-1: Знает: - правовые, нормативные и организационные основы безопасности жизнедеятельности;</i>

	<p><i>жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов</i></p>	<p><i>- основные методы создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности на производстве и в быту.</i>  УК-8.2 З-1:  <i>Знает:</i> - базовые методы защиты при чрезвычайных ситуациях и военных конфликтах; - алгоритм оказания первой помощи пострадавшим с различными видами поражений.  УК-8.3 З-1:  <i>Знает:</i> - положения военной доктрины Российской Федерации, а также основ военного строительства и структуры Вооруженных Сил Российской Федерации (ВС РФ); - основы военного дела, положения нормативных документов в области обеспечения обороны государства и прохождения военной службы; - уставные нормы и правила поведения военнослужащих; - правила поведения и меры профилактики в условиях заражения радиоактивными, отравляющими веществами и бактериальными средствами; - назначение, номенклатуру и условные знаки топографических карт; - основные способы и средства оказания первой медицинской помощи при ранениях и травмах.  УК-8.1 У-1:  <i>Умеет идентифицировать вредные и опасные факторы среды обитания.</i>  УК-8.2 У-1:  <i>Умеет:</i> - идентифицировать возможные угрозы жизнедеятельности; - применять методы и средства защиты в случае возникновения угроз, в т.ч. при чрезвычайных ситуациях и военных конфликтах; - демонстрировать приемы оказания первой помощи пострадавшему.  УК-8.3 У-1:  <i>Умеет:</i> - правильно применять и выполнять положения</p>
--	--	--



		<p><i>общевойсковых уставов ВС РФ; - применять штатное стрелковое оружие; - выполнять мероприятия радиационной, химической и биологической защиты; - читать топографические карты различной номенклатуры; - давать оценку международным военно-политическим и внутренним событиям и фактам с позиции патриота своего Отечества.</i></p> <p><i>УК-8.1 В-1:</i>  <i>Владеет навыком поддержания безопасных условий жизнедеятельности на производстве и в быту.</i></p> <p><i>УК-8.2 В-1:</i>  <i>Владеет навыком оценки рисков для жизни и здоровья человека, природной среды и общества, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.</i></p> <p><i>УК-8.3 В-1:</i>  <i>Владеет навыками выполнения общевойсковых задач при угрозе возникновения чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.</i></p>
--	--	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Правовые, нормативные и организационные основы военной подготовки и безопасности жизнедеятельности
2	Обеспечение комфортных и безопасных условий на производстве и в быту
3	Чрезвычайные ситуации. Военные действия. Базовые методы защиты при чрезвычайных ситуациях и военных конфликтах
4	Строевая подготовка, основы тактики общевойсковых подразделений
5	Военная топография
6	Оказание первой помощи пострадавшим при неотложных состояниях и травмах
7	Оказание первой помощи пострадавшим с термическими и электрическими поражениями

8	Оказание первой помощи пострадавшим с химическими и лучевыми поражениями

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Основы российской государственности*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Н. С. Харина, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции	20										20
Практические (семинарские занятия)	40										40
Самостоятельная работа	12										12
Форма контроля	Дифференцированный зачет										-
Итого:	72										72
з.е.	2										2

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование у обучающихся системы знаний, навыков и компетенций, а также ценностей, правил и норм поведения, связанных с осознанием принадлежности к российскому обществу, развитием чувства патриотизма и гражданской ответственности, формированием духовно-нравственного и культурного фундамента развитой и цельной личности, осознающей особенности исторического пути российского государства, самобытность его политической организации и сопряжение индивидуального достоинства и успеха с общественным прогрессом и политической стабильностью своей Родины.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина	Планируемые результаты (соотнесенные с установленными
--	---

КОД КОМПЕТЕНЦИИ	наименование компетенции	индикаторами достижения компетенции)
УК-5	<i>Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах</i>	<p><i>УК-5.4 З-1:</i> Знает фундаментальные достижения (изобретения, открытия) и ценностные принципы российской цивилизации, а также особенности современной политической организации российского общества и ценностное обеспечение институциональных решений.</p> <p><i>УК-5.4 У-1:</i> Умеет: - адекватно воспринимать актуальные социальные и культурные различия, уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям; - находить и использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп; - проявлять в своём поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира.</p> <p><i>УК-5.4 В-1:</i> Владеет: - навыками осознанного выбора ценностных ориентиров и гражданской позиции; - навыками аргументированного обсуждения и решения проблем мировоззренческого, общественного и личностного характера; - навыками самостоятельного критического мышления.</p>

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
-------	------

1	Что такое Россия
2	Российское государство-цивилизация
3	Российское мировоззрение и ценности российской цивилизации
4	Политическое устройство России
5	Вызовы будущего и развитие страны

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Философия*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Н. С. Харина, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции				20							20
Практические (семинарские занятия)				40							40
Самостоятельная работа				57							57
Контроль				27							27
Форма контроля				Экзамены							-
Итого:				144							144
з.е.				4							4

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование у студентов представления о специфике философии как способе познания и духовного освоения мира, основных разделах современного философского знания, философских проблемах и методах их исследования; овладение базовыми принципами и приемами философского познания; введение в круг философских проблем, связанных с областью будущей профессиональной деятельности, выработка навыков работы с философскими текстами.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	<p>УК-1.3 З-1: Знает основные различия между фактами, мнениями, интерпретациями и оценками.</p> <p>УК-1.3 У-1: Умеет формировать собственную позицию о фактах, мнениях, интерпретациях и оценках информации.</p> <p>УК-1.3 В-1: Владеет навыками рассуждения и аргументации.</p>
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	<p>УК-5.3 З-1: Знает основные категории философии, основы межкультурной коммуникации.</p> <p>УК-5.3 У-1: Умеет формировать и аргументированно отстаивать собственную позицию с соблюдением этических и межкультурных норм.</p> <p>УК-5.3 В-1: Владеет практическими навыками анализа исторических фактов, эстетической оценки явлений культуры; способами анализа и пересмотра своих взглядов в случае разногласий и конфликтов в межкультурной коммуникации.</p>

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Философия как наука, ее предмет и место в культуре.
2	Философия Древнего мира.
3	Средневековая философия
4	Европейская философия XIV-XVIII вв.
5	Немецкая классическая философия.
6	Русская философия.
7	Философия второй половины XIX - XX века.
8	Философская онтология.

9	Философия познания (гносеология и методология).
10	Философская антропология.
11	Социальная философия



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Прикладная математика*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: В. А. Самарин, Кандидат наук, Доцент

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции		20									20
Практические (семинарские занятия)		20									20
Самостоятельная работа		68									68
Форма контроля		Зачёты									-
Итого:		108									108
з.е.		3									3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование способности обучающегося рассматривать и предлагать возможные варианты решения поставленной задачи, оценивая их достоинства, недостатки и возможные последствия.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-1	<i>Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять</i>	<i>УК-1.1 3-1: Знает основные математические методы решения задач, принципы математических рассуждений,</i>

	<p><i>системный подход для решения поставленных задач</i></p>	<p><i>математических доказательств и системного подхода.</i>  <i>УК-1.1 У-1:</i>  <i>Умеет обосновывать выбор варианта решения и практически применять стандартные математические методы и системный подход в решении поставленных задач.</i>  <i>УК-1.1 В-1:</i>  <i>Владеет навыком решения различных прикладных задач с использованием математических методов и системного подхода.</i></p>
--	---	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	<p>Прямая на плоскости. Вектора. Примеры и приложения. Матрицы. СЛАУ. Примеры и приложения. Аналитическая геометрия на прямой и плоскости</p>
2	<p>Элементарные функции. График. Примеры и приложения. Геометрический и физический смысл. Приложения производной (монотонность, экстремумы, выпуклость).</p>

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Цифровая культура*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: В. А. Самарин, Кандидат наук, Доцент

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции	8										8
Лабораторные работы	16										16
Самостоятельная работа	48										48
Форма контроля	Зачёты										-
Итого:	72										72
з.е.	2										2

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование способности обучающегося использовать информационно-коммуникационные технологии для комфортной жизни в цифровой среде, решения цифровых задач в профессиональной и проектной деятельности.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
ОПК-6	<i>Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности</i>	<i>ОПК-6.1 3-1: основные процессы и методы поиска, сбора, хранения, обработки, представления, распространения информации и способы</i>

		<p>осуществления таких процессов и методов</p> <p><i>ОПК-6.1 У-1:</i> осуществлять выбор современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности</p> <p><i>ОПК-6.1 В-1:</i> навыками работы с персональным компьютером и поисковыми сервисами Интернета; систематизации и обобщения информации с использованием цифровых сервисов для решения профессиональных задач</p>
<i>УК-1</i>	<p>Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p>	<p><i>УК-1.2 З-1:</i> Знает возможности и принципы функционирования цифровых сервисов и технологий, используемых для работы с информацией.</p> <p><i>УК-1.2 У-1:</i> Умеет обосновывать выбор и использовать цифровые сервисы и технологии для безопасной и эффективной работы с информацией.</p> <p><i>УК-1.2 В-1:</i> Имеет практический опыт решения задач обработки информации с использованием различных цифровых сервисов и технологий, в т.ч. во взаимодействии с другими людьми в цифровой среде.</p>

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Введение в Цифровую культуру. Понятие цифровой культуры. Цифровые знания и компетенции. Российское программное обеспечение. Реестр российского ПО. Офисное ПО «Мой офис», «Р7-офис», «Яндекс-документы». «Яндекс формы». ПО для проектной деятельности: «YUOGile», «Bitrix 24», «Migo». ПО для разработки сайтов: «Bitrix 24». Доска канбан для управления проектами.
2	Национальные программы РФ «Цифровая экономика Российской Федерации». «Экономика данных». Данные. Большие данные. Цифровая трансформация общества. Технологические инициативы. Рынки НТИ. Сквозные технологии.

3	Информационная безопасность. Угрозы безопасности. Парольная защита. Антивирусная защита. Безопасность сайтов. Cookies файлы. Спам, фишинг. Облачные технологии. Классификация, виды. Концепт «Пицца как сервис». Облачные хранилища. Дата центры
4	Цифровая этика. Кодекс компьютерной этики. Кодекс этики использования данных. Хартия детства. Кодекс этики искусственного интеллекта. Этика цифрового пространства. Этика поведения в цифровом пространстве на различных площадках.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Системы искусственного интеллекта*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: В. А. Самарин, Кандидат наук, Доцент

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции				8							8
Практические (семинарские занятия)				16							16
Самостоятельная работа				48							48
Форма контроля				Зачёты							-
Итого:				72							72
з.е.				2							2

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование фундаментального понимания студентами основных методов теории интеллектуальных систем, приобретение навыков по использованию интеллектуальных систем, изучение основных методов представления знаний и моделирования рассуждений.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-1	<i>Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять</i>	<i>УК-1.2 З-1: Знает возможности и принципы функционирования цифровых</i>

	<p><i>системный подход для решения поставленных задач</i></p>	<p><i>сервисов и технологий, используемых для работы с информацией.</i>  <i>УК-1.2 У-1:</i>  <i>Умеет обосновывать выбор и использовать цифровые сервисы и технологии для безопасной и эффективной работы с информацией.</i>  <i>УК-1.2 В-1:</i>  <i>Имеет практический опыт решения задач обработки информации с использованием различных цифровых сервисов и технологий, в т.ч. во взаимодействии с другими людьми в цифровой среде.</i></p>
--	---	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Введение в системы искусственного интеллекта (ИИ). Виды ИИ. История и этапы развития ИИ.
2	Области применения ИИ.
3	Классификация систем искусственного интеллекта. Функциональная структура и принципы классификации СИИ. Цифровые сервисы на основе ИИ. Сервисы для создания и генерации презентаций, текста, изображений и видео.
4	Этика ИИ. Этические проблемы, связанные с применением систем ИИ. Этика цифровой медицины, образования. Кодекс этики в сфере ИИ.
5	Модели представления знаний. Данные, знания. Логическая, семантическая, фреймовая и продукционная модели представления знаний.
6	Нечеткая логика. Понятие нечеткой логики и нечетких систем. Нечеткие множества. Операции над нечеткими множествами. Нечеткие отношения. Операции над нечеткими отношениями.
7	Технологии экспертных систем. Назначение, классификация и принципы построения экспертных систем (ЭС). Этапы разработки ЭС. Методы поиска решений в ЭС. Инструментальные средства построения ЭС.
8	Машинное обучение. Классы задач машинного обучения: классификация, регрессия, поиск ассоциативных правил, уменьшение размерности, выявление аномалий. Рекомендательные системы. Виды машинного обучения: классическое машинное обучение, обучение с подкреплением, ансамблевые методы обучения.

9	Нейронные сети. История создания нейронных сетей. Структура и виды нейронных сетей. Обучение нейронных сетей.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Введение в языкознание*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Н. В. Филимонова, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции		12									12
Практические (семинарские занятия)		10									10
Самостоятельная работа		86									86
Форма контроля		Зачёты									-
Итого:		108									108
з.е.		3									3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является изучение теоретических и практических основ науки о языке.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
ОПК-1	<i>Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях,</i>	<i>ОПК-1.1 3-1: типологические характеристики, функциональные стилевые особенности изучаемого иностранного языка и</i>

	<i>орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;</i>	<i>закономерности их функционирования в речи ОПК-1.1 У-1: применять систему лингвистических знаний изучаемого иностранного языка, закономерности его функционирования и функциональные разновидности ОПК-1.1 В-1: особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения и употребляет их в соответствии с ситуацией общения</i>
<i>ПК-1</i>	<i>Способен аргументировать решение профессиональных задач на основе владения понятийным аппаратом лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации</i>	<i>ПК-1.1 З-1: основные понятия теоретической лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации ПК-1.1 У-1: применять знания теоретической лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач ПК-1.1 В-1: навыками аргументации решения профессиональных задач в сфере лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации</i>

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Общие вопросы языкознания. Предмет и задачи науки о языке. Классификация лингвистических дисциплин. Общее и частное языкознание. Язык и мышление. Язык и речь. Лингвистические законы
2	Фонетика. Основные понятия фонетики. Фонология. Предмет фонетики, ее практическое и теоретическое значение
3	История и теория письма, значение письма и письменности в истории общества
4	Лексикология, ее основные понятия
5	Словообразование, его основные понятия

6	Классификации языков мира

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Перевод и межкультурная коммуникация*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: О. А. Хопияйнен, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции			16								16
Лабораторные работы			18								18
Самостоятельная работа			47								47
Контроль			27								27
Форма контроля			Экзамены								-
Итого:			108								108
з.е.			3								3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является освоение теоретических основ и практических аспектов осуществления успешного межкультурного межъязыкового посредничества.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
ОПК-4	<i>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей,</i>	<i>ОПК-4.1 3-1: этические и нравственные нормы поведения, принятыми в инокультурном социуме для</i>

	<i>так и профессиональной сферах общения;</i>	<i>взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения</i> <i>ОПК-4.1 У-1:</i> <i>использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах на изучаемом иностранном языке</i> <i>ОПК-4.1 В-1:</i> <i>навыками межъязыкового и межкультурного взаимодействия, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов в общей и профессиональной сферах общения</i>
<i>ПК-1</i>	<i>Способен аргументировать решение профессиональных задач на основе владения понятийным аппаратом лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации</i>	<i>ПК-1.1 З-1:</i> <i>основные понятия теоретической лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации</i> <i>ПК-1.1 У-1:</i> <i>применять знания теоретической лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</i> <i>ПК-1.1 В-1:</i> <i>навыками аргументации решения профессиональных задач в сфере лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации</i>

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Язык, культура, коммуникация. Культура языка и речи в профессиональной коммуникации.
2	Виды языкового посредничества. Перевод как вид межъязыкового, межкультурного посредничества.
3	Виды перевода Основные классификации типов перевода. Информативный и художественный перевод. Устный и письменный перевод.

4	Текст в пространстве межкультурной коммуникации. Виды информации в тексте и средства их передачи при переводе.
5	Предпереводческий анализ текста. Требования к письменному переводу. Работа со словарем.
6	Транслатологическая типология текстов.
7	Имена собственные на стыке языков и культур. Особенности передачи собственных имен.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Теория перевода*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: О. А. Хопияйнен, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции				16	10						26
Практические (семинарские занятия)				34	14						48
Самостоятельная работа				22	57						79
Контроль					27						27
Форма контроля				Зачёты	Экзамены						-
Итого:				72	108						180
з.е.				2	3						5

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является ознакомление студентов с общелингвистическими основами перевода, формирование у обучающихся знаний, умений и навыков, необходимых для грамотного перевода устных и письменных текстов с английского языка на русский язык и с русского языка на английский.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	<p>ОПК-4.1 З-1: этические и нравственные нормы поведения, принятыми в инокультурном социуме для взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения</p> <p>ОПК-4.1 У-1: использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах на изучаемом иностранном языке</p> <p>ОПК-4.1 В-1: навыками межъязыкового и межкультурного взаимодействия, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов в общей и профессиональной сферах общения</p>
ПК-1	Способен аргументировать решение профессиональных задач на основе владения понятийным аппаратом лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации	<p>ПК-1.1 З-1: основные понятия теоретической лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации</p> <p>ПК-1.1 У-1: применять знания теоретической лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>ПК-1.1 В-1: навыками аргументации решения профессиональных задач в сфере лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации</p>

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Теория перевода как научная дисциплина. Особенности современного перевода.
2	Профессиональная этика и компетенция переводчика. Профессиональная пригодность и профессиональные требования. Концепция профессиональной



	компетенции переводчика. Правовой статус переводчика. Международные и национальные профессиональные объединения переводчиков.
3	Эквивалентность и адекватность как основные категории теории перевода. Понятие эквивалентности в науке и теории перевода. Эквивалентность и адекватность, верность и точность. Оценка перевода. Уровни эквивалентности.
4	Основы переводческой скорописи Понятие переводческой скорописи. Причины использования. Предпосылки успешного овладения навыком переводческой скорописи. Типы переводческой скорописи.
5	Переводческие трансформации. Переводческие трансформации как сознательное отступление от семантико-структурных параллелей между исходным и переводящим языками в пользу равноценности потенциала их воздействия. Виды трансформаций.
6	Прагматические аспекты перевода. Прагматический потенциал текста и его передача. Виды прагматических отношений при переводе Виды прагматической адаптации
7	Передача значений безэквивалентной лексики. Явление лексической безэквивалентности. Способы передачи безэквивалентной лексики: транслитерация, калькирование, приближенный перевод, элиминация, описательный перевод, комбинированный перевод, перераспределение значения безэквивалентного слова.
8	Нормативные аспекты перевода. Понятие переводческой нормы. Виды нормативных требований. Классификация переводческих ошибок. Оценка качества перевода.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Стилистика английского языка*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: М. Ю. Андуганова, Кандидат наук, Доцент

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции					14						14
Практические (семинарские занятия)					16						16
Самостоятельная работа					51						51
Контроль					27						27
Форма контроля					Экзамены						-
Итого:					108						108
з.е.					3						3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является получение студентами необходимой суммы знаний, теоретически обобщающих и систематизирующих сведения по прагматическим аспектам различных функциональных стилей английского языка и основным проблемам лингвистической стилистики..*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	<p>ОПК-1.1 З-1: типологические характеристики, функциональные стилевые особенности изучаемого иностранного языка и закономерности их функционирования в речи</p> <p>ОПК-1.1 У-1: применять систему лингвистических знаний изучаемого иностранного языка, закономерности его функционирования и функциональные разновидности</p> <p>ОПК-1.1 В-1: особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения и употребляет их в соответствии с ситуацией общения</p>
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	<p>ОПК-3.1 З-1: основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в устной и письменной форме на изучаемом иностранном языке, функциональные стилевые особенности изучаемого языка</p> <p>ОПК-3.1 У-1: воспринимать и порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения</p> <p>ОПК-3.1 В-1: языковыми нормами, культурой устной и письменной речи изучаемого иностранного языка в официальной и неофициальной сферах общения</p>
ПК-1	Способен аргументировать решение профессиональных задач на основе владения понятийным аппаратом лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации	<p>ПК-1.1 З-1: основные понятия теоретической лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации</p> <p>ПК-1.1 У-1: применять знания теоретической лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории</p>

		<i>межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач ПК-1.1 В-1: навыками аргументации решения профессиональных задач в сфере лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации</i>
--	--	--

### **3 Темы дисциплины**

№ п/п	Тема
1	Stylistics as a Linguistic Science- Foregrounding, deviation. Style in English and language norms
2	Expressive Means and Stylistic Devices
3	Functional stylistics. Decoding Stylistics and Corpus Stylistics

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Методика обучения иностранным языкам*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: С. В. Владимирова, Кандидат наук, Доцент

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции					14						14
Практические (семинарские занятия)					16						16
Самостоятельная работа					78						78
Форма контроля					Дифференцированный зачет						-
Итого:					108						108
з.е.					3						3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование профессиональных умений и навыков по организации процесса обучения иностранным языкам и культурам с учётом достижений современной методической науки.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
ОПК-2	<i>Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических</i>	<i>ОПК-2.1 3-1: основные понятия методики обучения иностранным языкам и</i>

	<p><i>основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;</i></p>	<p><i>культурам, психолого-педагогические основы организации образовательного процесса</i>  ОПК-2.1 У-1:  <i>использовать эффективные образовательные технологии обучения иностранным языкам и культурам в практической деятельности</i>  ОПК-2.1 В-1:  <i>навыками планирования и организации процесса обучения иностранным языкам и культурам с точки зрения его эффективности</i></p>
ПК-2	<p><i>Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам</i></p>	<p>ПК-2.1 З-1:  <i>психологические, лингвистические и дидактические основы обучения иностранным языкам и культурам, основные принципы организации учебного процесса в учебных заведениях дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования</i>  ПК-2.1 У-1:  <i>применять современные методы, технологии обучения иностранным языкам и культурам, использовать различные приемы в обучении видам речевой деятельности</i>  ПК-2.1 В-1:  <i>навыками по проектированию и обучению иностранным языкам и культурам по основным образовательным программам в учебных заведениях дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования</i></p>
УК-1	<p><i>Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</i></p>	<p>УК-1.1 З-1:  <i>Знает основные математические методы решения задач, принципы математических рассуждений, математических доказательств и системного подхода.</i>  УК-1.2 З-1:  <i>Знает возможности и принципы функционирования цифровых сервисов и технологий, используемых для работы с информацией.</i>  УК-1.3 З-1:</p>

		<p><i>Знает основные различия между фактами, мнениями, интерпретациями и оценками.</i></p> <p><i>УК-1.4 З-1:</i> <i>Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации.</i></p> <p><i>УК-1.1 У-1:</i> <i>Умеет обосновывать выбор варианта решения и практически применять стандартные математические методы и системный подход в решении поставленных задач.</i></p> <p><i>УК-1.2 У-1:</i> <i>Умеет обосновывать выбор и использовать цифровые сервисы и технологии для безопасной и эффективной работы с информацией.</i></p> <p><i>УК-1.3 У-1:</i> <i>Умеет формировать собственную позицию о фактах, мнениях, интерпретациях и оценках информации.</i></p> <p><i>УК-1.4 У-1:</i> <i>Умеет критически оценивать полноту, адекватность и достоверность информации, необходимой для решения поставленных задач.</i></p> <p><i>УК-1.5 У-1:</i> <i>Умеет производить постановку проблемы путем фиксации ее содержания, выявления субъекта проблемы, а также всех заинтересованных сторон в данной ситуации, а также осуществлять анализ ситуации в реальных социальных условиях для выявления актуальной, в т.ч. социально-значимой задачи/проблемы, требующей решения.</i></p> <p><i>УК-1.1 В-1:</i> <i>Владеет навыком решения различных прикладных задач с использованием математических методов и системного подхода.</i></p> <p><i>УК-1.2 В-1:</i> <i>Имеет практический опыт решения задач обработки информации с использованием различных цифровых сервисов и</i></p>
--	--	--

		<p><i>технологий, в т.ч. во взаимодействии с другими людьми в цифровой среде.</i></p> <p><i>УК-1.3 В-1:</i> <i>Владеет навыками рассуждения и аргументации.</i></p> <p><i>УК-1.4 В-1:</i> <i>Владеет навыками систематизации и синтеза информации, полученной из различных источников.</i></p> <p><i>УК-1.5 В-1:</i> <i>Имеет опыт определения требований и ожиданий заинтересованных сторон с учетом социального контекста.</i></p>
--	--	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Научно-теоретические основы методики как науки. Взаимосвязь лингводидактики и методики. Связь методики обучения иностранным языкам с другими науками
2	Иностранный язык как учебный предмет в системе современного образования
3	Методологические основы обучения ИЯ.
4	Принципы обучения ИЯ: лингвистические, психологические, дидактические, методические
5	Средства обучения иностранным языкам
6	Обобщение материала. Демонстрационное тестирование



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Педагогический дизайн образовательных программ по иностранным языкам*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: О. Ф. Худобина, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции						10					10
Практические (семинарские занятия)						16					16
Самостоятельная работа						55					55
Контроль						27					27
Форма контроля						Экзамены					-
Итого:						108					108
з.е.						3					3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование необходимых компетенций обучающихся для разработки и реализации образовательных программ по иностранным языкам, отдельных учебных занятий и дидактических материалов с учетом современного развития представлений о принципах, моделях, возможностях и ограничениях педагогического дизайна (Instructional Design), современного этапа развития методической мысли..*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	<p>ОПК-1.1 З-1: типологические характеристики, функциональные стилевые особенности изучаемого иностранного языка и закономерности их функционирования в речи</p> <p>ОПК-1.1 У-1: применять систему лингвистических знаний изучаемого иностранного языка, закономерности его функционирования и функциональные разновидности</p> <p>ОПК-1.1 В-1: особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения и употребляет их в соответствии с ситуацией общения</p>
ПК-2	Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам	<p>ПК-2.1 З-1: психологические, лингвистические и дидактические основы обучения иностранным языкам и культурам, основные принципы организации учебного процесса в учебных заведениях дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования</p> <p>ПК-2.1 У-1: применять современные методы, технологии обучения иностранным языкам и культурам, использовать различные приемы в обучении видам речевой деятельности</p> <p>ПК-2.1 В-1: навыками по проектированию и обучению иностранным языкам и культурам по основным образовательным программам в учебных заведениях дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования</p>
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	<p>УК-4.1 З-1: Знает литературную форму русского языка, функциональные стили, требования к деловой коммуникации.</p> <p>УК-4.2 З-1: Знает фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления</p>

		<p><i>иностранного языка и закономерности их функционирования в речи.</i></p> <p><i>УК-4.3 З-1:</i>  <i>Знает этические и правовые нормы использования и цитирования текстов деловой сферы на иностранном языке.</i></p> <p><i>УК-4.1 У-1:</i>  <i>Умеет выразить свои мысли на русском языке в ситуации деловой коммуникации.</i></p> <p><i>УК-4.2 У-1:</i>  <i>Умеет нормативно правильно и функционально адекватно воспринимать чужие и излагать свои мысли в устной и письменной формах на иностранном языке.</i></p> <p><i>УК-4.3 У-1:</i>  <i>Умеет использовать электронные источники и другие носители информации для решения стандартных коммуникативных задач.</i></p> <p><i>УК-4.1 В-1:</i>  <i>Имеет практический опыт составления устных и письменных деловых текстов с учетом особенностей стилистики, аудитории и цели общения.</i></p> <p><i>УК-4.2 В-1:</i>  <i>Владеет официальным регистром общения на иностранном языке.</i></p> <p><i>УК-4.3 В-1:</i>  <i>Владеет навыком работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения поставленных коммуникативных задач на иностранном языке.</i></p>
--	--	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	<p>Основы педагогического дизайна. Тренды современного образования. Содержание образования: опыт отечественных и зарубежных систем. Оптимизационные и инновационные образовательные системы. Понятие «педагогический дизайн». История становления понятия «педагогический дизайн» (Instructional Design, ID).</p>

2	Базовые принципы педагогического дизайна. Теории и модели педагогического дизайна. Учебная деятельность и ее структура. Концепции содержания образования. Современные учебно-методические комплексы по изучению иностранных языков. Планируемые результаты обучения. Критерии оценивания.
3	Современные педагогические технологии. Технологии разработки учебных материалов и программ по иностранным языкам: «от планируемых результатов», «от видов деятельности», «от содержания».
4	Понятие модуля. Блочная структура модуля. Структурирование содержания обучения иностранному языку. Особенности проектирования образовательной деятельности различной направленности (изучение нового материала, обобщение и систематизация учебного материала, диагностика усвоения предметного содержания и способов деятельности).
5	Сценарий учебного занятия по иностранному языку от содержания до образовательных результатов. Технологии оценки различных видов образовательных достижений. Формирующее и суммативное оценивание.
6	Разновидности стратегий преподавания: проектно-ориентированное обучение (project-based learning), «проблемно-ориентированное обучение» (problem-based learning), «вопрошающее обучение» (inquiry-based learning), «личностно-ориентированное обучение» (person-oriented learning), content-based learning и т.д. Требование к организации учебного процесса, роль учителя и обучающихся в рамках каждой стратегии.
7	Современными модели педагогического проектирования: «понимание через проектирование», «четырёхкомпонентная модель», «блочно-модульная система обучения», «явление-ориентированное образование», «проектное и проблемное обучение». Образовательные результаты на понимание, овладение и перенос. Шесть граней понимания: интерпретация, применение, перспектива, сопереживание, самооценивание, объяснение.
8	Персонализированная модель обучения (personalized competency-based education — РСВЕ): разработка индивидуального учебного модуля. Структура учебного процесса. Таксономия учебных целей. Шкалы оценивания. Учебные модули: структура, сценарий изучения модуля. Типология учебных задач. Накопительная система оценивания (НРС).
9	Проект собственной программы или модуля в логике одной из современных образовательных технологий обучения иностранным языкам.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Основы теории второго иностранного языка*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: О. А. Хопияйнен, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции							10				10
Практические (семинарские занятия)							12				12
Самостоятельная работа							50				50
Форма контроля							Зачёты				-
Итого:							72				72
з.е.							2				2

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является обобщение и систематизация знаний теоретических аспектов в изучении второго иностранного языка.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
ОПК-1	<i>Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях,</i>	<i>ОПК-1.1 3-1: типологические характеристики, функциональные стилевые особенности изучаемого иностранного языка и</i>

	<i>орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;</i>	<i>закономерности их функционирования в речи ОПК-1.1 У-1: применять систему лингвистических знаний изучаемого иностранного языка, закономерности его функционирования и функциональные разновидности ОПК-1.1 В-1: особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения и употребляет их в соответствии с ситуацией общения</i>
<i>ОПК-3</i>	<i>Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;</i>	<i>ОПК-3.1 З-1: основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в устной и письменной форме на изучаемом иностранном языке, функциональные стилевые особенности изучаемого языка ОПК-3.1 У-1: воспринимать и порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения ОПК-3.1 В-1: языковыми нормами, культурой устной и письменной речи изучаемого иностранного языка в официальной и неофициальной сферах общения</i>

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Задачи теоретического курса второго иностранного языка. Основные типологические характеристики второго иностранного языка.
2	Особенности фонетического, строя китайского языка
3	Особенности грамматического и синтаксического строя китайского языка

4	Общие вопросы лексикологии. Связь лексики с фонетикой, грамматикой, историей языка, стилистикой.
5	История китайской письменности: происхождение иероглифов; особенности иероглифов; виды письменности; реформа китайской письменности; каллиграфия.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Лексикология и лексикография английского языка*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Н. С. Гильманова, Кандидат наук, Доцент

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции			16								16
Практические (семинарские занятия)			18								18
Самостоятельная работа			83								83
Контроль			27								27
Форма контроля			Экзамены								-
Итого:			144								144
з.е.			4								4

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование теоретических основ лексической системы английского языка, определение методов и подходов к составлению глоссария при переводе.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
ОПК-5	<i>Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и</i>	<i>ОПК-5.1 3-1: стандартные методики поиска, анализа и обработки электронной</i>



	<i>управления информацией для решения профессиональных задач.</i>	<i>лингвистической и общенаучной информации ОПК-5.1 У-1: осуществляет поиск, обработку и извлечение информации из различных электронных информационных источников для решения профессиональных задач ОПК-5.1 В-1: навыками работы с электронными словарями, системами машинного перевода текстов, программами ассоциативной памяти, электронными корпусами и другими электронными ресурсами для решения профессиональных задач</i>
<i>ПК-1</i>	<i>Способен аргументировать решение профессиональных задач на основе владения понятийным аппаратом лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации</i>	<i>ПК-1.1 З-1: основные понятия теоретической лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации ПК-1.1 У-1: применять знания теоретической лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач ПК-1.1 В-1: навыками аргументации решения профессиональных задач в сфере лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации</i>

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Лексикология как лингвистическая дисциплина. Лексикология общая и частная, прикладная и сопоставительная. Предмет, цели и задачи лексикологии, ее связи с другими частными лингвистическими дисциплинами (фонетикой, грамматикой и историей языка).
2	Лексические единицы языка. Общая характеристика словарного состава современного английского языка
3	Семасиология. Семантика слов как словарной и коммуникативной единицы современного английского языка

4	Полисемия. Семантическая неоднозначность и ее типы. Омонимия и ее место в системе лексикона английского языка
5	Структура слова и словообразование в английском языке. Лексическая морфология. Типология морфем. Морфологическое значение слова. Аффиксация (префиксация, суффиксация), словосложение, конверсия.
6	Социальная и территориальная дифференциация словарного состава современного английского языка. Фразеологизмы.
7	Общий обзор британской и американской лексикографии. Виды словарей. Использование словарей
8	Переводческие глоссарии. Способы составления переводческих глоссариев.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Практическая фонетика английского языка*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: А. А. Лукиных, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лабораторные работы	56										56
Самостоятельная работа	61										61
Контроль	27										27
Форма контроля	Экзамены										-
Итого:	144										144
з.е.	4										4

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является развитие у обучающихся практических навыков произношения и восприятия устной речи на изучаемом иностранном языке, а также фонематический слух и способность к фонетическому анализу..*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
<i>ОПК-1</i>	<i>Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях,</i>	<i>ОПК-1.1 3-1: типологические характеристики, функциональные стилевые особенности изучаемого иностранного языка и</i>

	<i>орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;</i>	<i>закономерности их функционирования в речи ОПК-1.1 У-1: применять систему лингвистических знаний изучаемого иностранного языка, закономерности его функционирования и функциональные разновидности ОПК-1.1 В-1: особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения и употребляет их в соответствии с ситуацией общения</i>
<i>ОПК-3</i>	<i>Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;</i>	<i>ОПК-3.1 З-1: основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в устной и письменной форме на изучаемом иностранном языке, функциональные стилевые особенности изучаемого языка ОПК-3.1 У-1: воспринимать и порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения ОПК-3.1 В-1: языковыми нормами, культурой устной и письменной речи изучаемого иностранного языка в официальной и неофициальной сферах общения</i>

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Введение в фонетику: предмет, цели и задачи фонетики. Звуковая система языка
2	Фонетические единицы
3	Артикуляция гласных звуков
4	Артикуляция согласных звуков

5	Фонетическая транскрипция
6	Слогоделение. Ударение. Интонация.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Практический курс английского языка*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: А. А. Лукиных, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лабораторные работы	50	78	84	76	86	60	68	48			550
Самостоятельная работа	103	183	24	5	58	21	76	60			530
Контроль	27	27		27		27		36			144
Форма контроля	Экзамены	Экзамены	Дифференцированный зачет	Экзамены	Дифференцированный зачет	Экзамены	Дифференцированный зачет	Экзамены			-
Итого:	180	288	108	108	144	108	144	144			1224
з.е.	5	8	3	3	4	3	4	4			34

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование у студентов навыков межкультурного общения в ее языковой, предметной и деятельностной формах, в соответствие со стереотипами мышления и поведения в культуре изучаемого языка.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	ОПК-1.1 З-1: типологические характеристики, функциональные стилевые особенности изучаемого иностранного языка и закономерности их функционирования в речи ОПК-1.1 У-1: применять систему лингвистических знаний изучаемого иностранного языка, закономерности его функционирования и функциональные разновидности ОПК-1.1 В-1: особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения и употребляет их в соответствии с ситуацией общения
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	ОПК-3.1 З-1: основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в устной и письменной форме на изучаемом иностранном языке, функциональные стилевые особенности изучаемого языка ОПК-3.1 У-1: воспринимать и порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения ОПК-3.1 В-1: языковыми нормами, культурой устной и письменной речи изучаемого иностранного языка в официальной и неофициальной сферах общения

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Appearance, personality, family

2	My room. Places to live
3	Food and cooking. Meals.
4	Daily routine. Hobbies.
5	Seasons and weather. Nature. Natural phenomena.
6	Sightseeing
7	Shopping
8	Going out
9	Choosing a career
10	Illnesses and their treatment
11	Health and medicine Healthy lifestyle
12	Cities and villages
13	Eating out. Cafes and restaurants.
14	My university
15	Sports and games
16	Travelling. Transport
17	Leisure activities
18	Books and films
19	Schooling
20	Bringing up children
21	Painting. Art
22	Feelings and emotions
23	Talking about people
24	Man and nature. Environmental protection. Global problems
25	Higher education
26	Courts and trials
27	Music



28	Difficult children. Generation gap. Problems of the young
29	Television. Mass media. Journalism
30	Customs and holidays
31	Family life. Personal relationships. Psychology
32	Science and technology

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Практический курс второго иностранного языка*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: О. А. Хопияйнен, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лабораторные работы			60	74	74	60	68	46			382
Самостоятельная работа			84	79	34	21	40	35			293
Контроль				27		27		27			81
Форма контроля			Дифференцированный зачет	Экзамены	Дифференцированный зачет	Экзамены	Дифференцированный зачет	Экзамены			-
Итого:			144	180	108	108	108	108			756
з.е.			4	5	3	3	3	3			21

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование у обучающихся компетенций, обеспечивающих осуществление коммуникации в ситуациях иноязычного общения, понимание текстов и продуцирование высказывания в соответствии с нормами, принятыми в иноязычном социуме.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	ОПК-1.1 З-1: типологические характеристики, функциональные стилевые особенности изучаемого иностранного языка и закономерности их функционирования в речи ОПК-1.1 У-1: применять систему лингвистических знаний изучаемого иностранного языка, закономерности его функционирования и функциональные разновидности ОПК-1.1 В-1: особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения и употребляет их в соответствии с ситуацией общения
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	ОПК-3.1 З-1: основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в устной и письменной форме на изучаемом иностранном языке, функциональные стилевые особенности изучаемого языка ОПК-3.1 У-1: воспринимать и порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения ОПК-3.1 В-1: языковыми нормами, культурой устной и письменной речи изучаемого иностранного языка в официальной и неофициальной сферах общения

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Введение в фонетику

2	Приветствие и представление
3	Встречи и знакомства
4	Дом и семья
5	В супермаркете
6	В супермаркете
7	Учеба и академическая среда
8	Свободное время
9	Работа и профессии
10	Город
11	Путешествия
12	Еда
13	Отношение
14	Внешность и характер
15	Здоровье
16	Желания и мечты
17	Современная молодежь
18	Отношения
19	Киноискусство
20	Окружающая среда
21	Технологии в жизни человека
22	Страны и народы

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Академическое письмо на английском языке*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: О. Ф. Худобина, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции							6				6
Практические (семинарские занятия)							16				16
Самостоятельная работа							59				59
Контроль							27				27
Форма контроля							Экзамены				-
Итого:							108				108
з.е.							3				3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является практическое овладение навыками академического письма на английском языке (с учетом грамматических, стилистических, жанровых и пунктуационных особенностей стилевых регистров письменной речи)..*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
ОПК-1	<i>Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических,</i>	<i>ОПК-1.1 3-1: типологические характеристики, функциональные стилевые</i>

	лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	особенности изучаемого иностранного языка и закономерности их функционирования в речи ОПК-1.1 У-1: применять систему лингвистических знаний изучаемого иностранного языка, закономерности его функционирования и функциональные разновидности ОПК-1.1 В-1: особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения и употребляет их в соответствии с ситуацией общения
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	ОПК-3.1 З-1: основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в устной и письменной форме на изучаемом иностранном языке, функциональные стилевые особенности изучаемого языка ОПК-3.1 У-1: воспринимать и порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения ОПК-3.1 В-1: языковыми нормами, культурой устной и письменной речи изучаемого иностранного языка в официальной и неофициальной сферах общения

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	What is Academic Writing? Paragraph Structure. Capitalization Rules. Sentence Structure (Simple Sentences. Subject-Verb Agreement).
2	Narrative Paragraph. Time Order Signals. Sentence Structure (Compound Sentences with and, but, so, and or etc.) Punctuation. Three Comma Rules. Apostrophes.

3	Descriptive Paragraph. Spatial Order Signals. Sentence Structure (Compound Sentences with yet, for, and nor). The Writing Process. Outlining. Clustering.
4	Logical Division of Ideas Paragraph. Coherence. Using Nouns and Pronouns Consistently. Transition Signals. Sentence Structure. Run-Ons and Comma Splices.
5	Process Paragraph. Time Order Signals. Sentence Structure (Clauses and Complex Sentences).
6	Comparison/Contrast Paragraphs. Point-by-Point Organization. Sentence Structure (Comparison/Contrast Signals).
7	Definition Paragraphs. Sentence Structure. Appositives and Adjective Clauses. Complex Sentences with Adjective Clauses. Subject Pronouns: who, which, that Object Pronouns: whom, which, that, and no pronoun. Clauses with when.
8	The Essay. Essay Organization (Three Parts of an Essay). Transitions Between Paragraphs. Essay Outlining
9	Opinion Essays. Developing Supporting Details. Quotations. Rules for Using and Punctuating Quotations. Statistics.
10	Paraphrase and Summary. Plagiarism. Using Paraphrases as Support. Summarizing.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Практический курс перевода*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: О. А. Хопияйнен, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итог о
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лабораторные работы						56	34	32			122
Самостоятельная работа						52	74	49			175
Контроль								27			27
Форма контроля						Дифференцированный зачет	Дифференцированный зачет	Экзамены			-
Итого:						108	108	108			324
з.е.						3	3	3			9

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование навыка грамотного перевода устных и письменных текстов с английского языка на русский язык и наоборот.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
ОПК-3	<i>Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным</i>	<i>ОПК-3.1 3-1: основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в устной и</i>



	<p>функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;</p>	<p>письменной форме на изучаемом иностранном языке, функциональные стилевые особенности изучаемого языка</p> <p>ОПК-3.1 У-1: воспринимать и порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения</p> <p>ОПК-3.1 В-1: языковыми нормами, культурой устной и письменной речи изучаемого иностранного языка в официальной и неофициальной сферах общения</p>
ОПК-5	<p>Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.</p>	<p>ОПК-5.1 З-1: стандартные методики поиска, анализа и обработки электронной лингвистической и общенаучной информации</p> <p>ОПК-5.1 У-1: осуществляет поиск, обработку и извлечение информации из различных электронных информационных источников для решения профессиональных задач</p> <p>ОПК-5.1 В-1: навыками работы с электронными словарями, системами машинного перевода текстов, программами ассоциативной памяти, электронными корпусами и другими электронными ресурсами для решения профессиональных задач</p>
ПК-3	<p>Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межязыковой и межкультурной коммуникации посредством письменного перевода, устно-последовательного перевода</p>	<p>ПК-3.1 З-1: нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические, этические нормы в сфере межязыковой и межкультурной коммуникации; системные расхождения между родным и изучаемым языком; способы достижения эквивалентности в переводе</p> <p>ПК-3.1 У-1: применять методику предпереводческого анализа текста и подготовки к выполнению</p>

		<p><i>перевода; основные приемы письменного перевода, устно-последовательного перевода; преодолевать системно-обусловленные переводческие трудности; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе ПК-3.1 В-1:</i></p> <p><i>способностью осуществлять устный последовательный перевод и письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических, стилистических норм; основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; этикой письменного и устно-последовательного перевода</i></p>
--	--	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Задачи курса. Требования к письменному переводу. Работа со словарем. Нормативные требования к переводу
2	Оценка качества результатов перевода: эквивалентность и адекватность. Переводческие трансформации.
3	Работа с текстом. Функционально-стилевые типы текстов. Специфика перевода различных функционально-стилистических типов текста.
4	Перевод научных текстов разных типов.
5	Перевод публицистических и официально-деловых текстов.
6	Перевод специальных текстов.
7	Перевод художественных текстов.
8	Реферативный перевод.
9	Редактирование переводов (законы сочетаемости, грамматическое и синтаксическое оформление).
10	Перевод с листа.

11	Устный и письменный перевод текстов общей и узкоспециализированной тематики
12	Переводческий проект

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ  
*Переводческая практика 1*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Н. С. Гильманова, Кандидат наук, Доцент

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Часов				216							216
Неделя				4							4
Итого:				216							216
з.е.				6							6

### 1 Цель освоения практики

*Целью освоения практики является - закрепление и углубление теоретической подготовки обучающихся; - приобретение обучающимися теоретических навыков и компетенций; - приобретение обучающимися опыта самостоятельной профессиональной деятельности.*

### 2 Место практики в структуре ОПОП

Переводческая практика 1 относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока Б2 учебного плана.

### 3 Формируемые компетенции в результате прохождения практики

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
ПК-3	<i>Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межязыковой и межкультурной коммуникации посредством письменного</i>	<i>ПК-3.1 3-1: нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические, этические нормы в сфере</i>

	<p>перевода, устно-последовательного перевода</p>	<p>межъязыковой и межкультурной коммуникации; системные расхождения между родным и изучаемым языком; способы достижения эквивалентности в переводе  ПК-3.1 У-1:  применять методiku предпереводческого анализа текста и подготовки к выполнению перевода; основные приемы письменного перевода, устно-последовательного перевода; преодолевать системно-обусловленные переводческие трудности; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе  ПК-3.1 В-1:  способностью осуществлять устный последовательный перевод и письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических, стилистических норм; основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; этикой письменного и устно-последовательного перевода</p>
<p>УК-4</p>	<p>Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>УК-4.1 З-1:  Знает литературную форму русского языка, функциональные стили, требования к деловой коммуникации.  УК-4.2 З-1:  Знает фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления иностранного языка и закономерности их функционирования в речи.  УК-4.3 З-1:  Знает этические и правовые нормы использования и цитирования текстов деловой сферы на иностранном языке.  УК-4.1 У-1:  Умеет выразить свои мысли на русском языке в ситуации деловой коммуникации.</p>

		<p><i>УК-4.2 У-1:</i>  <i>Умеет нормативно правильно и функционально адекватно воспринимать чужие и излагать свои мысли в устной и письменной формах на иностранном языке.</i></p> <p><i>УК-4.3 У-1:</i>  <i>Умеет использовать электронные источники и другие носители информации для решения стандартных коммуникативных задач.</i></p> <p><i>УК-4.1 В-1:</i>  <i>Имеет практический опыт составления устных и письменных деловых текстов с учетом особенностей стилистики, аудитории и цели общения.</i></p> <p><i>УК-4.2 В-1:</i>  <i>Владеет официальным регистром общения на иностранном языке.</i></p> <p><i>УК-4.3 В-1:</i>  <i>Владеет навыком работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения поставленных коммуникативных задач на иностранном языке.</i></p>
--	--	---

#### **4 Структура и содержание практики**

Общая трудоемкость практики составляет 6 зачетных единиц, 216 часов.

Практика реализуется в форме практической подготовки.

Способы проведения практики: выездной, стационарный.

Места проведения практики: Практика проводится в профильных организациях, обладающих необходимым кадровым и научно-техническим потенциалом, а также в структурных подразделениях Университета. Базами для проведения практики являются профильные государственные, муниципальные, общественные коммерческие и некоммерческие организации, учреждения, на основании заключенного с ними договора.

Содержание разделов программы практики, распределение фонда времени по этапам практики, представлено в таблице:

№ п/п	Этапы практики	Трудоемкость (в часах)	Формы текущего контроля
<b>4 семестр</b>			
1.	Подготовительный этап	<b>2</b>	
1.1	Участие в установочной конференции. Ознакомление с целями и задачами практики, этапами практики, отчетной документацией. Планирование	2	Практическое задание.

	содержания. Инструктаж по технике безопасности		
2.	Основной этап	<b>204</b>	
2.2	Изучение учебно-методической, справочной, энциклопедической, переводческой литературы (учебников, учебных пособий); обработка лексикографической информации, составление глоссария; предпереводческий анализ текста; перевод текста, редактирование; оформление текста перевода в компьютерном и текстовом редакторе; заполнение дневника по практике	204	Практическое задание.
3.	Заключительный этап	<b>10</b>	
3.3	Оформление отчета и дневника практики, подготовка презентации и защитного слова к отчетной конференции. Участие в отчетной итоговой конференции; публичная защита.	10	Доклад, сообщение, презентация.
Итого 4 семестр.		216	–

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ  
*Педагогическая практика*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: С. В. Владимирова, Кандидат наук, Доцент

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Часов						108					108
Недель						2					2
Итого:						108					108
з.е.						3					3

### 1 Цель освоения практики

*Целью освоения практики является интеграция теоретической и практической подготовки бакалавра лингвистики; формирование профессиональных умений и навыков; подготовка к профессиональной педагогической деятельности в образовательных учреждениях.*

### 2 Место практики в структуре ОПОП

Педагогическая практика относится к обязательной части блока Б2 учебного плана.

### 3 Формируемые компетенции в результате прохождения практики

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
ОПК-2	<i>Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;</i>	<i>ОПК-2.1 3-1: основные понятия методики обучения иностранным языкам и культурам, психолого-педагогические основы организации образовательного процесса</i>



		<p><i>ОПК-2.1 У-1:</i> использовать эффективные образовательные технологии обучения иностранным языкам и культурам в практической деятельности</p> <p><i>ОПК-2.1 В-1:</i> навыками планирования и организации процесса обучения иностранным языкам и культурам с точки зрения его эффективности</p>
<i>ПК-1</i>	<p><i>Способен аргументировать решение профессиональных задач на основе владения понятийным аппаратом лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации</i></p>	<p><i>ПК-1.1 З-1:</i> основные понятия теоретической лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации</p> <p><i>ПК-1.1 У-1:</i> применять знания теоретической лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p><i>ПК-1.1 В-1:</i> навыками аргументации решения профессиональных задач в сфере лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации</p>
<i>ПК-2</i>	<p><i>Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам</i></p>	<p><i>ПК-2.1 З-1:</i> психологические, лингвистические и дидактические основы обучения иностранным языкам и культурам, основные принципы организации учебного процесса в учебных заведениях дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования</p> <p><i>ПК-2.1 У-1:</i> применять современные методы, технологии обучения иностранным языкам и культурам, использовать различные приемы в обучении видам речевой деятельности</p> <p><i>ПК-2.1 В-1:</i> навыками по проектированию и обучению иностранным языкам и культурам по основным образовательным программам в учебных заведениях дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования</p>

<p>УК-4</p>	<p>Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>УК-4.1 З-1: Знает литературную форму русского языка, функциональные стили, требования к деловой коммуникации.</p> <p>УК-4.2 З-1: Знает фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления иностранного языка и закономерности их функционирования в речи.</p> <p>УК-4.3 З-1: Знает этические и правовые нормы использования и цитирования текстов деловой сферы на иностранном языке.</p> <p>УК-4.1 У-1: Умеет выражать свои мысли на русском языке в ситуации деловой коммуникации.</p> <p>УК-4.2 У-1: Умеет нормативно правильно и функционально адекватно воспринимать чужие и излагать свои мысли в устной и письменной формах на иностранном языке.</p> <p>УК-4.3 У-1: Умеет использовать электронные источники и другие носители информации для решения стандартных коммуникативных задач.</p> <p>УК-4.1 В-1: Имеет практический опыт составления устных и письменных деловых текстов с учетом особенностей стилистики, аудитории и цели общения.</p> <p>УК-4.2 В-1: Владеет официальным регистром общения на иностранном языке.</p> <p>УК-4.3 В-1: Владеет навыком работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения поставленных коммуникативных задач на иностранном языке.</p>
-------------	--	---

#### 4 Структура и содержание практики

Общая трудоемкость практики составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

Практика реализуется в форме практической подготовки.

Способы проведения практики: выездной, стационарный.

Места проведения практики: Практика проводится в профильных организациях, обладающих необходимым кадровым и научно-техническим потенциалом, также в структурных подразделениях Университета. Базами для проведения практики являются профильные государственные, муниципальные, общественные, коммерческие и некоммерческие образовательные организации, учреждения на основании заключенного договора.

Содержание разделов программы практики, распределение фонда времени по этапам практики, представлено в таблице:

№ п/п	Этапы практики	Трудоемкость (в часах)	Формы текущего контроля
<b>6 семестр</b>			
1.	Подготовительный этап	<b>2</b>	
1.1	Ознакомительная лекция, инструктаж по технике безопасности	2	Доклад, сообщение, презентация.
2.	Основной этап	<b>102</b>	
2.2	Изучение федеральных образовательных стандартов и программ по обучению ИЯ, учебно-методической и дидактической литературы (учебников, учебных пособий и дидактического материала по иностранному языку); поурочное планирование (написание конспектов уроков); проведение и анализ уроков по иностранному языку; подготовка и проведение внеклассного мероприятия по иностранному языку; заполнение Дневника практиканта	102	Индивидуальное задание.
3.	Заключительный этап	<b>4</b>	
3.3	Подготовка отчетной документации по практике; публичная защита	4	Доклад, сообщение, презентация.
Итого 6 семестр.		108	–

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ  
*Переводческая практика 2*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: С. Д. Степина,

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Часов						108					108
Недель						2					2
Итого:						108					108
з.е.						3					3

### 1 Цель освоения практики

*Целью освоения практики является - закрепление и углубление теоретической подготовки обучающегося; - приобретение обучающимся практических навыков и компетенций; - приобретение обучающимся опыта самостоятельной профессиональной деятельности.*

### 2 Место практики в структуре ОПОП

Переводческая практика 2 относится к обязательной части блока Б2 учебного плана.

### 3 Формируемые компетенции в результате прохождения практики

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
<i>ОПК-4</i>	<i>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;</i>	<i>ОПК-4.1 3-1: этические и нравственные нормы поведения, принятыми в инокультурном социуме для взаимодействия в устной и письменной формах как в общей,</i>

		<p><i>так и профессиональной сферах общения</i></p> <p><i>ОПК-4.1 У-1:</i>  <i>использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах на изучаемом иностранном языке</i></p> <p><i>ОПК-4.1 В-1:</i>  <i>навыками межъязыкового и межкультурного взаимодействия, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов в общей и профессиональной сферах общения</i></p>
<i>ОПК-6</i>	<p><i>Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности</i></p>	<p><i>ОПК-6.1 З-1:</i>  <i>основные процессы и методы поиска, сбора, хранения, обработки, представления, распространения информации и способы осуществления таких процессов и методов</i></p> <p><i>ОПК-6.1 У-1:</i>  <i>осуществлять выбор современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности</i></p> <p><i>ОПК-6.1 В-1:</i>  <i>навыками работы с персональным компьютером и поисковыми сервисами Интернета; систематизации и обобщения информации с использованием цифровых сервисов для решения профессиональных задач</i></p>
<i>ПК-3</i>	<p><i>Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации посредством письменного перевода, устно-последовательного перевода</i></p>	<p><i>ПК-3.1 З-1:</i>  <i>нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические, этические нормы в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации; системные расхождения между родным и изучаемым языком; способы достижения эквивалентности в переводе</i></p> <p><i>ПК-3.1 У-1:</i>  <i>применять методику предпереводческого анализа текста и подготовки к выполнению перевода; основные приемы</i></p>

		<p>письменного перевода, устно-последовательного перевода; преодолевать системно-обусловленные переводческие трудности; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе</p> <p><b>ПК-3.1 В-1:</b>      способностью осуществлять устный последовательный перевод и письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических, стилистических норм; основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; этикой письменного и устно-последовательного перевода</p>
УК-4	<p>Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p><b>УК-4.1 З-1:</b>          Знает литературную форму русского языка, функциональные стили, требования к деловой коммуникации.</p> <p><b>УК-4.2 З-1:</b>          Знает фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления иностранного языка и закономерности их функционирования в речи.</p> <p><b>УК-4.3 З-1:</b>          Знает этические и правовые нормы использования и цитирования текстов деловой сферы на иностранном языке.</p> <p><b>УК-4.1 У-1:</b>          Умеет выражать свои мысли на русском языке в ситуации деловой коммуникации.</p> <p><b>УК-4.2 У-1:</b>          Умеет нормативно правильно и функционально адекватно воспринимать чужие и излагать свои мысли в устной и письменной формах на иностранном языке.</p> <p><b>УК-4.3 У-1:</b>          Умеет использовать электронные источники и другие носители информации для решения</p>

		<p><i>стандартных коммуникативных задач.</i></p> <p><i>УК-4.1 В-1:</i>  <i>Имеет практический опыт составления устных и письменных деловых текстов с учетом особенностей стилистики, аудитории и цели общения.</i></p> <p><i>УК-4.2 В-1:</i>  <i>Владеет официальным регистром общения на иностранном языке.</i></p> <p><i>УК-4.3 В-1:</i>  <i>Владеет навыком работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения поставленных коммуникативных задач на иностранном языке.</i></p>
--	--	--

#### **4 Структура и содержание практики**

Общая трудоемкость практики составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

Практика реализуется в форме практической подготовки.

Способы проведения практики: стационарный.

Места проведения практики: Местом проведения производственной практики являются: - международный отдел ЮГУ; - Департамент по связям с общественностью ХМАО-ЮГРы; - компании, организации и структуры, с которыми сотрудничает ЮГУ на основании договоров о проведении производственной практики; - институты и кафедры ГБОУ ВО "Югорский государственный университет"

Содержание разделов программы практики, распределение фонда времени по этапам практики, представлено в таблице:

№ п/п	Этапы практики	Трудоемкость (в часах)	Формы текущего контроля
<b>6 семестр</b>			
1.	Подготовительный этап	<b>2</b>	
1.1	Ознакомительная лекция (инструктаж)	1	Практическое задание.
1.1	Инструктаж по технике безопасности	1	Практическое задание.
2.	Основной этап	<b>92</b>	
2.2	изучение учебно-методической, справочной, переводческой литературы (учебников, учебных пособий)	10	Практическое задание.
2.2	определение переводческих стратегий	10	Практическое задание.
2.2	работа со справочной и энциклопедической литературой	10	Практическое задание.

2.2	предпереводческий анализ текста	10	Практическое задание.
2.2	перевод специального текста	40	Практическое задание.
2.2	обработка лексикографической информации	6	Практическое задание.
2.2	заполнение Дневника практиканта	6	Практическое задание.
3.	Заключительный этап	<b>14</b>	
3.3	подготовка отчетной документации по производственной практике	10	Практическое задание.
3.3	защита отчета по практике	4	Доклад, сообщение, презентация.
Итого 6 семестр.		108	–



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ  
*Преддипломная практика*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: О. А. Хопияйнен, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Часов								324			324
Неделя								5			5.833
Итого:								324			324
з.е.								9			9

### 1 Цель освоения практики

*Целью освоения практики является овладение навыками научноисследовательской работы для решения профессиональных задач в рамках подготовки выпускной квалификационной работы.*

### 2 Место практики в структуре ОПОП

Преддипломная практика относится к обязательной части блока Б2 учебного плана.

### 3 Формируемые компетенции в результате прохождения практики

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
<i>ОПК-1</i>	<i>Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях</i>	<i>ОПК-1.1 3-1: типологические характеристики, функциональные стилевые особенности изучаемого иностранного языка и закономерности их функционирования в речи</i>

	<p>функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;</p>	<p>ОПК-1.1 У-1: применять систему лингвистических знаний изучаемого иностранного языка, закономерности его функционирования и функциональные разновидности</p> <p>ОПК-1.1 В-1: особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения и употребляет их в соответствии с ситуацией общения</p>
ОПК-3	<p>Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;</p>	<p>ОПК-3.1 З-1: основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в устной и письменной форме на изучаемом иностранном языке, функциональные стилевые особенности изучаемого языка</p> <p>ОПК-3.1 У-1: воспринимать и порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения</p> <p>ОПК-3.1 В-1: языковыми нормами, культурой устной и письменной речи изучаемого иностранного языка в официальной и неофициальной сферах общения</p>
ОПК-6	<p>Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности</p>	<p>ОПК-6.1 З-1: основные процессы и методы поиска, сбора, хранения, обработки, представления, распространения информации и способы осуществления таких процессов и методов</p> <p>ОПК-6.1 У-1: осуществлять выбор современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности</p> <p>ОПК-6.1 В-1: навыками работы с персональным компьютером и поисковыми сервисами Интернета; систематизации и обобщения</p>

		информации с использованием цифровых сервисов для решения профессиональных задач
ПК-1	Способен аргументировать решение профессиональных задач на основе владения понятийным аппаратом лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации	<p>ПК-1.1 З-1: основные понятия теоретической лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации</p> <p>ПК-1.1 У-1: применять знания теоретической лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>ПК-1.1 В-1: навыками аргументации решения профессиональных задач в сфере лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации</p>
ПК-2	Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам	<p>ПК-2.1 З-1: психологические, лингвистические и дидактические основы обучения иностранным языкам и культурам, основные принципы организации учебного процесса в учебных заведениях дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования</p> <p>ПК-2.1 У-1: применять современные методы, технологии обучения иностранным языкам и культурам, использовать различные приемы в обучении видам речевой деятельности</p> <p>ПК-2.1 В-1: навыками по проектированию и обучению иностранным языкам и культурам по основным образовательным программам в учебных заведениях дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования</p>
ПК-3	Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межязыковой и межкультурной коммуникации посредством письменного перевода, устно-последовательного перевода	<p>ПК-3.1 З-1: нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические, этические нормы в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации; системные расхождения между родным и изучаемым языком; способы</p>

		<p>достижения эквивалентности в переводе</p> <p><i>ПК-3.1 У-1:</i>  применять методику предпереводческого анализа текста и подготовки к выполнению перевода; основные приемы письменного перевода, устно-последовательного перевода; преодолевать системно-обусловленные переводческие трудности; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе</p> <p><i>ПК-3.1 В-1:</i>  способностью осуществлять устный последовательный перевод и письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических, стилистических норм; основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; этикой письменного и устно-последовательного перевода</p>
УК-1	<p>Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p>	<p><i>УК-1.1 З-1:</i>  Знает основные математические методы решения задач, принципы математических рассуждений, математических доказательств и системного подхода.</p> <p><i>УК-1.2 З-1:</i>  Знает возможности и принципы функционирования цифровых сервисов и технологий, используемых для работы с информацией.</p> <p><i>УК-1.3 З-1:</i>  Знает основные различия между фактами, мнениями, интерпретациями и оценками.</p> <p><i>УК-1.4 З-1:</i>  Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации.</p> <p><i>УК-1.1 У-1:</i>  Умеет обосновывать выбор варианта решения и практически применять стандартные математические методы и</p>

		<p><i>системный подход в решении поставленных задач.</i></p> <p><i>УК-1.2 У-1:</i>  <i>Умеет обосновывать выбор и использовать цифровые сервисы и технологии для безопасной и эффективной работы с информацией.</i></p> <p><i>УК-1.3 У-1:</i>  <i>Умеет формировать собственную позицию о фактах, мнениях, интерпретациях и оценках информации.</i></p> <p><i>УК-1.4 У-1:</i>  <i>Умеет критически оценивать полноту, адекватность и достоверность информации, необходимой для решения поставленных задач.</i></p> <p><i>УК-1.5 У-1:</i>  <i>Умеет производить постановку проблемы путем фиксации ее содержания, выявления субъекта проблемы, а также всех заинтересованных сторон в данной ситуации, а также осуществлять анализ ситуации в реальных социальных условиях для выявления актуальной, в т.ч. социально-значимой задачи/проблемы, требующей решения.</i></p> <p><i>УК-1.1 В-1:</i>  <i>Владеет навыком решения различных прикладных задач с использованием математических методов и системного подхода.</i></p> <p><i>УК-1.2 В-1:</i>  <i>Имеет практический опыт решения задач обработки информации с использованием различных цифровых сервисов и технологий, в т.ч. во взаимодействии с другими людьми в цифровой среде.</i></p> <p><i>УК-1.3 В-1:</i>  <i>Владеет навыками рассуждения и аргументации.</i></p> <p><i>УК-1.4 В-1:</i>  <i>Владеет навыками систематизации и синтеза информации, полученной из различных источников.</i></p>
--	--	---

		<i>УК-1.5 В-1: Имеет опыт определения требований и ожиданий заинтересованных сторон с учетом социального контекста.</i>
--	--	---

#### **4 Структура и содержание практики**

Общая трудоемкость практики составляет 9 зачетных единиц, 324 часа.

Практика реализуется в форме практической подготовки.

Способы проведения практики: выездной, стационарный.

Места проведения практики: Практика проводится в профильных организациях, обладающих необходимым кадровым и научно-техническим потенциалом, также в структурных подразделениях Университета. Базами для проведения практики являются профильные государственные, муниципальные, общественные, коммерческие и некоммерческие образовательные организации, учреждения на основании заключенного договора. Выбор мест прохождения практики для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов осуществляется с учетом состояния их здоровья и доступности баз практики. Учитываются рекомендации медико-социальной экспертизы, отраженные в индивидуальной программе реабилитации, относительно рекомендованных условий и видов труда. При необходимости, в целях создания условий для прохождения практик инвалидами или лицами с ограниченными возможностями здоровья, в местах проведения практики создаются специальные рабочие места в соответствии с индивидуальными особенностями здоровья обучающихся, а также с учетом профессионального вида деятельности и характера труда, выполняемых обучающимся трудовыми функциями.

Содержание разделов программы практики, распределение фонда времени по этапам практики, представлено в таблице:

№ п/п	Этапы практики	Трудоемкость (в часах)	Формы текущего контроля
<b>8 семестр</b>			
1.	Подготовительный этап	<b>2</b>	
1.1	Участие в установочной конференции. Ознакомление с целями и задачами практики, этапами практики, отчетной документацией. Планирование. Инструктаж по технике безопасности	2	Практическое задание.
2.	Основной этап	<b>312</b>	
2.2	Изучение учебно-методической, справочной, энциклопедической, переводческой, лингводидактической литературы, написание рабочего варианта выпускной квалификационной работы; оформление результатов исследования в компьютерном текстовом редакторе; заполнение Дневника практиканта	312	Доклад, сообщение, презентация; Практическое задание.

3.	Заключительный этап	<b>10</b>	
3.3	Подготовка отчетной документации по практике, выступления на основе презентации; публичная защита	10	Доклад, сообщение, презентация.
Итого 8 семестр.		324	–

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Основы проектной деятельности. Общественный проект "Обучение служением"*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: О. И. Аладко, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции		10									10
Практические (семинарские занятия)		32									32
Самостоятельная работа		66									66
Форма контроля		Дифференцированный зачет									-
Итого:		108									108
з.е.		3									3

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование у обучающихся способности к формулировке в рамках поставленной цели совокупности задач, обеспечивающих ее достижение; развитие у обучающихся гражданской ответственности путем привлечения к разработке на основе собственных взглядов, убеждений и ценностных ориентаций проектов, направленных на общественное развитие, процветание страны и ее граждан; формирование опыта обучающихся по достижению намеченной цели деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей и временных ограничений.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	



УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	<p>УК-2.1 З-1: Знает: - принципы декомпозиции цели на задачи; - теоретические и методологические основы разработки проектов.</p> <p>УК-2.1 У-1: Умеет: - преобразовывать идею в цель и задачи; - анализировать исходную информацию и выделять основную проблему.</p> <p>УК-2.1 В-1: Владеет: - методиками разработки цели и задач проекта; - методами оценки продолжительности и стоимости проекта.</p>
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	<p>УК-5.5 З-1: Знает механизмы межкультурного взаимодействия и осознает взаимосвязь между академическими знаниями, гражданственностью и позитивными социальными изменениями.</p> <p>УК-5.5 У-1: Умеет: - учитывать правила межкультурного взаимодействия в условиях различных этнических, религиозных и других ценностных систем; - преодолевать коммуникативные, образовательные, этнические, конфессиональные барьеры для межкультурного взаимодействия; - анализировать результаты и присваивать опыт реализации общественных проектов.</p> <p>УК-5.5 В-1: Владеет: - навыками осознанного использования академических знаний и умений для достижения целей общественного развития.</p>

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Тема 1. Введение в социальное проектирование. 1.1 Понятие проекта. Виды и классификация проектов. 1.2 Социально-ориентированные НКО и специфика взаимодействия с ними. 1.3 Понятие социального проекта, его ресурсное

	обеспечение, планирование и реализация. 1.4. Сущность и содержание понятия «Обучение служением»
2	Тема 2. Генерация проектных идей
3	Тема 3. Типовые стадии работы над проектом и схема проектной деятельности. Жизненный цикл проекта
4	Тема 4. Команда проекта Типы ролей в команде проекта. Описание основных функциональных ролей. Матрица распределения ответственности. Командообразование
5	Тема 5. Анализ ситуации и постановка проблемы. Актуальность проекта. 5.1 Изучение контекста 5.2 Идентификация проблемы 5.3 Сбор данных и анализ 5.4. Взаимодействие с заинтересованными сторонами 5.5. Постановка проблемы
6	Тема 6. Выработка гипотезы проектного решения и ее проверка 6.1 Формулировка гипотезы по SMART 6.2 Планирование эксперимента (методы исследования) 6.3 Реализация эксперимента и оценка
7	Тема 7. Разработка паспорта проекта 7.1 Определение общих целей. Подходы к постановке целей (SMART, SMARTER, KPI) Формулирование цели и задач проекта. 7.2 Выработка описания проекта (аннотация)
8	Тема 7. Разработка паспорта проекта 7.3 Определение задач и плана работы Планирование и ход реализации проекта (иерархическая структура работ/календарный план-график реализации проекта/диаграмма Ганта). Определение ожидаемых результатов проекта и механизмов их оценки. Партнеры проекта. Планирование информационного сопровождения проекта
9	Тема 7. Разработка паспорта проекта 7.4 Изучение заинтересованных сторон проекта. Определение групп стейкхолдеров проекта. Планирование работы со стейкхолдерами. Управление ожиданиями стейкхолдеров, стратегии взаимодействия. Целевая аудитория проекта
10	Тема 7. Разработка паспорта проекта 7.5 Оценка необходимых ресурсов Бюджет проекта. Внутреннее финансирование проекта. Внешнее финансирование проекта. Составление сметы проекта
11	Тема 7. Разработка паспорта проекта Тема 7.6. Риски проекта: идентификация, оценка и реагирование
12	Тема 8. Презентация паспорта проекта 8.1 Структура и инструменты презентации проекта 8.2 Важные правила эффективной презентации проекта и типичные ошибки
13	Тема 9. Защита паспорта проекта
14	Тема 10. Реализация общественного (социально-значимого проекта) проекта 10.1 Прототипирование 10.2 Разработка и реализация 10.3.Тестирование и улучшение 10.4. Оценка эффективности результата проекта и самой команды

15	Тема 11. Подведение итогов и рефлексия деятельности 11.1 Анализ выполненных целей 11.2 Оценка достигнутых результатов 11.3 Рефлексия и уроки, извлеченные из проекта 11.4 Оценка собственного вклада 11.5 Обратная связь и рекомендации
16	Тема 12. Составление отчета по проекту

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Проектная деятельность*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: О. И. Аладко, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции			8	8							16
Самостоятельная работа			100	100							200
Форма контроля			Зачёты	Дифференцированный зачет							-
Итого:			108	108							216
з.е.			3	3							6

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование способности обучающегося разрабатывать, реализовывать проекты и представлять результаты проектной деятельности, учитывая действующие правовые нормы и имеющиеся ресурсные ограничения.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-2	<i>Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм,</i>	<i>УК-2.3 3-1: Знает: - способы и формы оформления и предоставления результатов деятельности; - методы анализа и оценки</i>

	<p>имеющихся ресурсов и ограничений</p>	<p>результативности проекта и работы исполнителей.  УК-2.3 У-1:  Умеет: - планировать реализацию конкретных задач в зоне своей ответственности с учетом действующих правовых норм и имеющихся ресурсных ограничений;  - выполнять конкретные задачи проекта в зоне своей ответственности в соответствии с запланированными результатами и точками контроля; - оформлять и представлять результаты решения проектной задачи; - анализировать результативность своей работы.  УК-2.3 В-1:  Имеет практический опыт решения проектных задач, учитывающих действующие правовые нормы и имеющиеся ресурсные ограничения.</p>
УК-3	<p>Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде</p>	<p>УК-3.1 З-1:  Знает различные способы и приемы организации межличностной коммуникации и командной работы.  УК-3.1 У-1:  Умеет устанавливать и поддерживать контакты, строить отношения с окружающими людьми с соблюдением установленных норм и правил.  УК-3.1 В-1:  Имеет практический опыт: - участия в командной работе с личной ответственностью за результат в рамках реализуемой роли (трудовой функции); - участия в социальных практиках.</p>
УК-6	<p>Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>	<p>УК-6.1 З-1:  Знает основные приемы целеполагания, планирования и целереализации, методики самоконтроля и саморазвития.  УК-6.1 У-1:  Умеет управлять своим временем, используя предоставляемые возможности для выполнения конкретных задач, приобретения новых знаний и навыков.  УК-6.1 В-1:</p>

		<i>Владеет отдельными инструментами и методами достижения более высоких уровней профессионального и личного развития, в т.ч. навыками самоменеджмента.</i>
--	--	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Введение в проектную деятельность. Формирование проектных команд. Выбор наставника проекта
2	Определение и согласование с наставником тем и видов проектов. Распределение ролей в командах
3	Генерация идей темы проекта, поиск и обоснование проблематики. Для внешних проектов: знакомство с заказчиком, изучение технического задания проекта
4	Разработка Паспорта проекта. Работа над аналитической частью проекта (обоснование актуальности, цели, задачи, ожидаемые результаты, основные вехи проекта)
5	Изучение нормативной правовой базы по теме проекта. Оформление необходимых выдержек из НПА в аналитическую часть проекта
6	Проведение исследований, необходимых для реализации проекта (выбор целевой аудитории, разработка анкет, опросников)
7	Выбор стейкхолдеров проекта, согласования интервью, подготовка вопросов для интервью
8	Организация и проведение анкетирования, опросов, интервьюирования, наблюдения. Сбор и анализ данных по теме проекта
9	Оформление предварительных результатов проекта. Подготовка к представлению предварительных результатов
10	Публичная защита предварительных результатов проекта с участием наставников
11	Работа над проектом (продолжение). Введение в практическую часть проекта. Составление плана реализации проекта
12	Реализация проекта, согласно плана (консультации с наставником)

13	Организация работ по MVP проекта, создание прототипов, моделей, организация и проведение мероприятий (исходя из вида проекта и его направленности)
14	Обработка и оформление данных, полученных в ходе практической работы над проектом
15	Оформление проводимых мероприятий, пошаговых работ, действий в проект
16	Оформление результатов, выводов в текст проекта
17	Подготовка практических рекомендаций по реализации выбранного проекта (практические советы последователям)
18	Подготовка текста проекта и презентации к публичной защите
19	Разработка наглядных и раздаточных материалов, практических рекомендаций к публичной защите проекта
20	Публичная защита проекта

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Цифровые инструменты поддержки проектной деятельности*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: О. И. Аладко, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лабораторные работы		10									10
Самостоятельная работа		62									62
Форма контроля		Зачёты									-
Итого:		72									72
з.е.		2									2

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование способности обучающегося использовать информационно-коммуникационные технологии для эффективной реализации проектной деятельности.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-1	<i>Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</i>	<i>УК-1.2 3-1: Знает возможности и принципы функционирования цифровых сервисов и технологий, используемых для работы с информацией.</i>



		<p><i>УК-1.2 У-1: Умеет обосновывать выбор и использовать цифровые сервисы и технологии для безопасной и эффективной работы с информацией.</i></p> <p><i>УК-1.2 В-1: Имеет практический опыт решения задач обработки информации с использованием различных цифровых сервисов и технологий, в т.ч. во взаимодействии с другими людьми в цифровой среде.</i></p>
--	--	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Цифровой этикет. Правила поведения и возможности командного взаимодействия в рабочем чате. Деловое письмо
2	Сервисы для проведения маркетинговых и социологических исследований
3	Облачная программа для управления проектами небольших групп
4	Сервисы по созданию презентаций для защиты проекта

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Практическая грамматика и грамматические трудности перевода*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: С. Д. Степина,

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Практические (семинарские занятия)	24	24									48
Самостоятельная работа	48	48									96
Форма контроля	Зачёты	Дифференцированный зачет									-
Итого:	72	72									144
з.е.	2	2									4

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является обобщение функциональных характеристик грамматических форм, расширение, углубление и систематизация знаний в области практической грамматики (морфология и синтаксис), преодоление трудностей при переводе грамматических конструкций изучаемого языка.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
ОПК-1	<i>Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических,</i>	<i>ОПК-1.1 3-1: типологические характеристики, функциональные стилевые</i>

	<p><i>лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;</i></p>	<p><i>особенности изучаемого иностранного языка и закономерности их функционирования в речи</i>  ОПК-1.1 У-1:  <i>применять систему лингвистических знаний изучаемого иностранного языка, закономерности его функционирования и функциональные разновидности</i>  ОПК-1.1 В-1:  <i>особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения и употребляет их в соответствии с ситуацией общения</i></p>
--	---	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Nouns. Nouns and their categories: Number, Gender and Case . Common/proper nouns; Concrete /Abstract nouns; Compound nouns.
2	Pronouns. Pronouns and their types: Personal, Possessive, Reflexive, Demonstrative, Interrogative, Relative, Indefinite
3	Verbs - Verb tenses: Simple Present, Simple Past, Present Continuous, Past Continuous, Present Perfect, Past Perfect, Future Tenses. Modal verbs.
4	Non-finite Verb forms: Infinitives, Gerunds, Participles. Перевод инфинитива и инфинитивных оборотов, герундия и герундиальных оборотов, причастия и причастных оборотов
5	Adjectives and Adverbs - Adjective types: Descriptive, Demonstrative, Possessive, Interrogative, Indefinite, Comparative, Superlative - Adverb types: Manner, Time, Place, Degree, Frequency, Interrogative 2
6	Prepositions and Conjunctions - Prepositions of Time, Place, Direction, and Manner - Conjunctions: Coordinating, Correlative, Subordinating
7	Articles and Determiners - Definite and Indefinite Articles - Determiners: Demonstrative, Possessive, Quantifiers, Interrogative
8	Syntax and Sentence Structure - Subject-Verb Agreement - Direct and Indirect Objects - Sentence Types: Simple, Compound, Complex, Compound-Complex
9	Clauses and Phrases - Types of Clauses: Independent, Dependent, Relative - Types of Phrases: Noun, Verb, Adjective, Adverb, Prepositional

10	Relative Clauses: Defining and Non-defining; Appositives: Restrictive and Non-restrictive, Comma Usage
11	Reported Speech: Direct and Indirect Speech, Tense Changes, Reporting Verbs. Conditional Sentences (0,1,2,3,mixed types) Перевод форм сослагательного наклонения.
12	Passive Voice: Formation and Usage. Перевод конструкций с глаголом в пассивной форме.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Коммуникационный менеджмент*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: А. В. Бровина, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции					16						16
Практические (семинарские занятия)					16						16
Самостоятельная работа					40						40
Форма контроля					Дифференцированный зачет						-
Итого:					72						72
з.е.					2						2

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является ознакомление обучающихся с концептуальными основами и методологией коммуникационного инструментария, изучение особенностей коммуникационного менеджмента с учетом сфер деятельности (в том числе международной) государственных, коммерческих структур и не коммерческих организаций.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

ДПК-1	Способен осуществлять разработку коммуникационной стратегии и управление коммуникационной средой для решения профессиональных и информационно-коммуникационных задач	<p>ДПК-1.1 З-1: коммуникационные стратегии, основы управления коммуникационными процессами</p> <p>ДПК-1.1 У-1: применять знания для разработки коммуникационной стратегии и управления коммуникационными процессами</p> <p>ДПК-1.1 В-1: навыками разработки коммуникационной стратегии и управление коммуникационной средой для решения профессиональных и информационно-коммуникационных задач</p>
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	<p>УК-3.1 З-1: Знает различные способы и приемы организации межличностной коммуникации и командной работы.</p> <p>УК-3.2 З-1: Определяет свою позицию по отношению к поставленной проблеме (задаче), осознанно выбирает свою роль в команде.</p> <p>УК-3.1 У-1: Умеет устанавливать и поддерживать контакты, строить отношения с окружающими людьми с соблюдением установленных норм и правил.</p> <p>УК-3.2 У-1: Умеет проявлять в своем поведении способность к совместной деятельности на благо общества, отдельных сообществ и граждан.</p> <p>УК-3.1 В-1: Имеет практический опыт: - участия в командной работе с личной ответственностью за результат в рамках реализуемой роли (трудовой функции); - участия в социальных практиках.</p> <p>УК-3.2 В-1: Имеет практический опыт учета социального контекста и осмысления позитивных социальных изменений при реализации командных общественно значимых задач.</p>

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	1. Концептуальные основы коммуникационного менеджмента. Коммуникационный менеджмент как управление коммуникациями и управление посредством коммуникаций. Типология коммуникационного менеджмента. Функции управленческой коммуникации. Понимание коммуникационного менеджмента в различных управленческих школах.
2	2. Коммуникации и корпоративная культура. Структура и типы корпоративной культуры. Специфика российской корпоративной культуры в сравнении с «западными» и «восточными» типами корпоративной культуры. Выбор типа коммуникационного менеджмента в соответствии с корпоративной культурой организации. Роль руководителя в организации коммуникативных процессов. Коммуникационные потоки в организации: классификация и характеристики. Внутренние и внешние коммуникации: целевые аудитории, каналы связи. Формальные и неформальные коммуникации.
3	3. Стратегии и тактики коммуникационного менеджмента. Определение понятия «стратегия». Роль коммуникационного менеджмента в стратегическом планировании компании. Принципы разработки (планирования) и реализации стратегии коммуникационного менеджмента. Коммуникационный аудит и аудит корпоративной культуры организации.
4	4. Коммуникативные технологии при приеме и адаптации персонала; при перемещениях и планировании карьеры; при увольнении сотрудников. Коммуникативные технологии в ситуациях управления конфликтами. Построение коммуникаций при делегировании полномочий. Методы обратной связи как инструмент оценки сотрудника. Коммуникативные технологии проведения совещаний, собраний. Формы и способы донесения до коллектива управленческих решений.
5	5. Современный коммуникационный менеджмент как управление системой off-line и on-line – коммуникаций. Роль и возможности социальных медиа в коммуникационном менеджменте.
6	6. Коммуникационный менеджмент коммерческих и некоммерческих организаций. Роль коммуникационного менеджмента в маркетинговой политике предприятия. Коммуникационный менеджмент в некоммерческих организациях. Управление репутацией компании.
7	7. Коммуникационный менеджмент органов государственной власти. Основные задачи коммуникации G2B. Сотрудничество органов власти и организаций «третьего сектора» (G2S).
8	8. Коммуникационный менеджмент в международной деятельности. Дипломатический этикет и протокол как основа международного коммуникационного менеджмента.

---



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Современные концепции и подходы в лингвистике*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Н. В. Филимонова, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции				12							12
Практические (семинарские занятия)				12							12
Самостоятельная работа				48							48
Форма контроля				Зачёты							-
Итого:				72							72
з.е.				2							2

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является обеспечение углубленной подготовки по наиболее актуальным направлениям лингвистики; формирование целостного методологического подхода к изучению основных проблем современной науки о языке; заложение основ научно-исследовательской деятельности в области лингвистики, филологии и в смежных сферах гуманитарного знания.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	ОПК-1.1 З-1: типологические характеристики, функциональные стилевые особенности изучаемого иностранного языка и закономерности их функционирования в речи ОПК-1.1 У-1: применять систему лингвистических знаний изучаемого иностранного языка, закономерности его функционирования и функциональные разновидности ОПК-1.1 В-1: особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения и употребляет их в соответствии с ситуацией общения
ПК-1	Способен аргументировать решение профессиональных задач на основе владения понятийным аппаратом лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации	ПК-1.1 З-1: основные понятия теоретической лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации ПК-1.1 У-1: применять знания теоретической лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач ПК-1.1 В-1: навыками аргументации решения профессиональных задач в сфере лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Парадигмы современной науки о языке. Система и структура языка. "Полипарадигматизм" современной лингвистики. Актуальные вопросы когнитивной лингвистики. Социолингвистика как наука
2	Лингвокультурология. Современные психолингвистические исследования: специфика проблематики и методологии. Проблемы этнопсихолингвистики. Основы онтолингвистики. Актуальные вопросы суггестивной лингвистики

3	<p>Основы гендерной лингвистики. Лингвоперсонология как «субъектноцентрическое» направление современных лингвистических исследований.Текстоцентрическое направление в современной лингвистике: лингвистика текста, стилистика текста, коммуникативная стилистика текста. Различные подходы в осмыслении понятия «дискурс» в современной науке</p>
4	<p>Прикладная лингвистика как научное направление.Корпусная лингвистика. Актуальные вопросы лингвоконфликтологии. Современная юрислингвистика. Лингвистическая экспертиза текстов различного типа</p>
5	<p>Актуальные вопросы политической лингвистики. Актуальные вопросы лингвоэкологии.Творческий потенциал современного русского языка. Лингвистика креатива.Коммуникативная лингвистика.</p>

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Маркетинговые коммуникации в социальных сетях*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Н. В. Филимонова, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции						12					12
Практические (семинарские занятия)						12					12
Самостоятельная работа						48					48
Форма контроля						Зачёты					-
Итого:						72					72
з.е.						2					2

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является ознакомление бакалавров с комплексом маркетинговых коммуникаций в социальных сетях, его элементами и их взаимосвязью, приобретение базовых знаний и навыков в сфере маркетинга продвижения, ознакомление с рекламой, приемами стимулирования продаж, Public Relations, прямым маркетингом, личными продажами.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

ДПК-1	Способен осуществлять разработку коммуникационной стратегии и управление коммуникационной средой для решения профессиональных и информационно-коммуникационных задач	<p>ДПК-1.1 З-1: коммуникационные стратегии, основы управления коммуникационными процессами</p> <p>ДПК-1.1 У-1: применять знания для разработки коммуникационной стратегии и управления коммуникационными процессами</p> <p>ДПК-1.1 В-1: навыками разработки коммуникационной стратегии и управление коммуникационной средой для решения профессиональных и информационно-коммуникационных задач</p>
ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	<p>ОПК-6.1 З-1: основные процессы и методы поиска, сбора, хранения, обработки, представления, распространения информации и способы осуществления таких процессов и методов</p> <p>ОПК-6.1 У-1: осуществлять выбор современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности</p> <p>ОПК-6.1 В-1: навыками работы с персональным компьютером и поисковыми сервисами Интернета; систематизации и обобщения информации с использованием цифровых сервисов для решения профессиональных задач</p>

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Понятие и роль коммуникаций в маркетинге. Цели, задачи, функции, принципы маркетинговых коммуникаций. Организация маркетинговых коммуникаций, стратегии и политика. Виды социальных медиа. Маркетинговые коммуникации в социальных медиа: основные направления.
2	Мониторинг социальных сетей. Продвижение в социальных сетях. Управление репутацией в социальных сетях. Клиентская поддержка в социальных сетях

3	Стратегия маркетинговых коммуникаций в социальных сетях. Бренд-платформа. Контент. Привлечение аудитории. Портреты социальных сетей.
4	Управление коммуникациями. Отчетность. Портреты социальных сетей
5	Личные продажи и прямой маркетинг. Стимулирование сбыта
6	Event-технологии в маркетинговых коммуникациях. SMM-продвижение

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Академический английский*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: С. В. Владимирова, Кандидат наук, Доцент

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции					6						6
Практические (семинарские занятия)					24						24
Самостоятельная работа					42						42
Форма контроля					Дифференцированный зачет						-
Итого:					72						72
з.е.					2						2

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование навыков решения конкретной задачи в сфере межязыковой коммуникации посредством перевода официально-деловых документов, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из имеющихся условий, ресурсов и ограничений.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	<p>УК-2.2 З-1: Знает компоненты ресурсного обеспечения деятельности и современные методы их рационального использования ресурсов.</p> <p>УК-2.2 У-1: Умеет оценивать имеющиеся условия, ресурсы и ограничения и определять оптимальные способы решения конкретной задачи (исследования, проекта, деятельности).</p> <p>УК-2.2 В-1: Имеет практический опыт решения конкретных задач (исследования, проекта, деятельности) на принципах оптимизации.</p>
------	--	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Academic Correspondence. Понятие стиля в речи и письме. Речевые модели и языковые средства
2	Academic Writing: структура академического текста, заявка для участия в конференции, научная статья. Обсуждение научных результатов и открытий
3	Presentations: подготовка академической презентации (этапы, содержание), обсуждение и сравнение данных, графики, грамматические и лексические средства
4	Онлайн-сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода; текстовые и графические редакторы оформления текста
5	Revision



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Аналитика бережливого производства*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: О. И. Аладко, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции					6						6
Практические (семинарские занятия)					24						24
Самостоятельная работа					42						42
Форма контроля					Дифференцированный зачет						-
Итого:					72						72
з.е.					2						2

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование способности обучающегося к проектированию и решению конкретной аналитической задачи в области бережливого производства путем выбора оптимального способа ее решения, исходя из имеющихся условий, ресурсов и ограничений.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	<p>УК-2.2 3-1: Знает компоненты ресурсного обеспечения деятельности и современные методы их рационального использования ресурсов.</p> <p>УК-2.2 У-1: Умеет оценивать имеющиеся условия, ресурсы и ограничения и определять оптимальные способы решения конкретной задачи (исследования, проекта, деятельности).</p> <p>УК-2.2 В-1: Имеет практический опыт решения конкретных задач (исследования, проекта, деятельности) на принципах оптимизации.</p>
------	--	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Введение в аналитику бережливого производства - Понятие бизнес-процесса - Виды бизнес-процессов: управленческие, основные, обеспечивающие
2	Подходы к анализу, регламентации бизнес-процессов в концепции бережливого производства - Оценка ресурсов, необходимых для ввода в действие регламентов процессов организации - Визуализация средствами BPMN, дерево целей, ДВУ
3	Аналитика внедрения бережливого производства по методологии ФЦК - Платформы сбора данных - Инструменты анализа SWOT, ADKAR, RADAR - Аналитические записки и отчетность об оптимизации бизнес-процессов
4	Карта потока создания ценности как основной инструмент анализа бизнес-процессов
5	Лучший российский теоретический и практический опыт внедрения бережливого производства. Разработка корректирующих мероприятий для достижения планов организации - принципы и правила работы с нормативно-правовыми актами организаций по повышению эффективности бизнес-процессов - Анализ статей и диссертаций

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Визуализация данных и инфографика*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: О. В. Самарина, Кандидат наук, Доцент

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции					6						6
Практические (семинарские занятия)					24						24
Самостоятельная работа					42						42
Форма контроля					Дифференцированный зачет						-
Итого:					72						72
з.е.					2						2

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование способности обучающегося к проектированию решения конкретной задачи путем выбора оптимального способа ее решения, исходя из имеющихся условий, ресурсов и ограничений с использованием инструментов графического редактирования, практических навыков создания инфографики, знаний механизмов и культуры визуальных коммуникаций.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	<p>УК-2.2 З-1: Знает компоненты ресурсного обеспечения деятельности и современные методы их рационального использования ресурсов.</p> <p>УК-2.2 У-1: Умеет оценивать имеющиеся условия, ресурсы и ограничения и определять оптимальные способы решения конкретной задачи (исследования, проекта, деятельности).</p> <p>УК-2.2 В-1: Имеет практический опыт решения конкретных задач (исследования, проекта, деятельности) на принципах оптимизации.</p>
------	--	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	История визуализации данных и культура инфографики. Современная инфографика.
2	Основы визуального мышления. Применение визуального мышления в процессе планирования и презентации данных.
3	Виды инфографики. Этапы создания инфографики.
4	Типология визуализации данных: таблицы, диаграммы, схемы, иллюстрации, пиктограммы, картосхемы.
5	Правила и принципы визуализации данных, инфографики. Типографика. Колористика.
6	Обзор инструментов для создания инфографики.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Интерактивные экскурсионные практики*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: А. А. Сафарян,

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции					6						6
Практические (семинарские занятия)					24						24
Самостоятельная работа					42						42
Форма контроля					Дифференцированный зачет						-
Итого:					72						72
з.е.					2						2

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является ознакомление студентов с экскурсионной деятельностью. Формирование профессионального мышления будущего специалиста в области составления и проведения экскурсий; освоение инструментария и технологий решения основных типовых задач, определяющих ведущие направления деятельности экскурсовода. Применение интерактивных технологий во время экскурсии.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	<p>УК-2.2 3-1: Знает компоненты ресурсного обеспечения деятельности и современные методы их рационального использования ресурсов.</p> <p>УК-2.2 У-1: Умеет оценивать имеющиеся условия, ресурсы и ограничения и определять оптимальные способы решения конкретной задачи (исследования, проекта, деятельности).</p> <p>УК-2.2 В-1: Имеет практический опыт решения конкретных задач (исследования, проекта, деятельности) на принципах оптимизации.</p>
------	--	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Введение в курс. Теория музееведения и анализ методов экскурсионной работы
2	История музейного дела. История экскурсионного дела
3	Сущность, функции и признаки экскурсии. Экскурсионная методика и технологии в педагогике. Основные требования к технике проведения экскурсии в рамках образовательной деятельности.
4	Основные направления музейной экскурсионной деятельности. Классификация и организация управление экскурсионной деятельности.
5	Специфика разработки и проведения экскурсии в разных профессиональных деятельности.
6	Специфика разработки и проведения экскурсии в музейном пространстве.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Теория и методика фитнес-тренировки*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Т. А. Максимова,

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции					6						6
Практические (семинарские занятия)					24						24
Самостоятельная работа					42						42
Форма контроля					Дифференцированный зачет						-
Итого:					72						72
з.е.					2						2

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование у обучающихся системы научно-практических знаний и умений в области теоретико-методических основ фитнеса (направление – атлетические виды спорта).*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	
УК-2	<i>Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы</i>	<i>УК-2.2 3-1: Знает компоненты ресурсного обеспечения деятельности и</i>

	<p><i>их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений</i></p>	<p><i>современные методы их рационального использования ресурсов.</i>  <i>УК-2.2 У-1:</i>  <i>Умеет оценивать имеющиеся условия, ресурсы и ограничения и определять оптимальные способы решения конкретной задачи (исследования, проекта, деятельности).</i>  <i>УК-2.2 В-1:</i>  <i>Имеет практический опыт решения конкретных задач (исследования, проекта, деятельности) на принципах оптимизации.</i></p>
--	---	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	<p>Общая характеристика фитнеса (направление – атлетические виды спорта): цель и задачи, показания и противопоказания к занятиям, принципы построения тренировки, классификация тренажерных устройств, система фитнес-тренировки.</p>
2	<p>Методика построения тренировочных программ в фитнесе (направление – атлетические виды спорта) и их характеристика.</p>
3	<p>Методы контроля и самоконтроля в фитнесе (направление – атлетические виды спорта). Современные технологии контроля в фитнес индустрии. Спортивный травматизм, меры по его предотвращению.</p>



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Цифровая модель развития человеческого потенциала*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: А. В. Сокур,

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции					6						6
Практические (семинарские занятия)					24						24
Самостоятельная работа					42						42
Форма контроля					Дифференцированный зачет						-
Итого:					72						72
з.е.					2						2

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование способности обучающегося к проектированию решения конкретной задачи в области человеческого потенциала в условиях цифровой экономики путем выбора оптимального способа ее решения, исходя из имеющихся условий, ресурсов и ограничений.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	<p>УК-2.2 3-1: Знает компоненты ресурсного обеспечения деятельности и современные методы их рационального использования ресурсов.</p> <p>УК-2.2 У-1: Умеет оценивать имеющиеся условия, ресурсы и ограничения и определять оптимальные способы решения конкретной задачи (исследования, проекта, деятельности).</p> <p>УК-2.2 В-1: Имеет практический опыт решения конкретных задач (исследования, проекта, деятельности) на принципах оптимизации.</p>
------	--	---

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Введение в цифровую модель развития человеческого потенциала. Основные понятия «человеческий капитал», «человеческие ресурсы», «человеческий потенциал».
2	Инновации в управлении человеческим потенциалом. Факторы, влияющие на формирование инновационной среды. Инструменты.
3	Особенности и проблемы управления человеческими потенциалом в условиях цифровой экономики.
4	Роль государства и гражданского общества в развитии человеческого потенциала. Инвестиции в человеческий потенциал: модель анализа выгод и издержек.
5	Система образования и человеческое развитие. Цифровые инструменты для самообразования и профессионального развития. Цифровые стратегии для управления карьерой и личным развитием.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Бизнес-английский*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: С. В. Владимирова, Кандидат наук, Доцент

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции						6					6
Практические (семинарские занятия)						24					24
Самостоятельная работа						42					42
Форма контроля						Дифференцированный зачет					-
Итого:						72					72
з.е.						2					2

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование навыков управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития в сфере межкультурной коммуникации посредством устного сопроводительного перевода и письменного перевода официально-деловых документов.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	<p>УК-6.2 3-1: Имеет базовые знания в отдельной сфере, выбранной для целей саморазвития.</p> <p>УК-6.2 У-1: Умеет применять инструменты самооценки для выстраивания траектории саморазвития в системе непрерывного образования.</p> <p>УК-6.2 В-1: Имеет практический опыт получения дополнительного образования для целей саморазвития.</p>
------	---	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Business Correspondence
2	Office Work. Documentation. Translation. Notarizing
3	Summary writing
4	Conference. Meeting. Organization. Translation
5	Revision. Демонстрационное тестирование

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Интернет-контент*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: В. А. Самарин, Кандидат наук, Доцент

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции						6					6
Практические (семинарские занятия)						24					24
Самостоятельная работа						42					42
Форма контроля						Дифференцированный зачет					-
Итого:						72					72
з.е.						2					2

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование способности обучающихся к использованию методов и отдельных инструментов создания, анализа и управления интернет-контентом, для удовлетворения определенных личностных и/или профессиональных потребностей..*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	<p>УК-6.2 З-1: Имеет базовые знания в отдельной сфере, выбранной для целей саморазвития.</p> <p>УК-6.2 У-1: Умеет применять инструменты самооценки для выстраивания траектории саморазвития в системе непрерывного образования.</p> <p>УК-6.2 В-1: Имеет практический опыт получения дополнительного образования для целей саморазвития.</p>
------	---	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Анализ целевой аудитории. Анализ конкурентов.
2	Email-маркетинг. Контекстная реклама. Основы поисковой оптимизации. Медийная реклама.
3	Веб-аналитика и оценка эффективности маркетинга. Работа с различными метриками.
4	Стратегии продвижения.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Управление карьерной траекторией*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Э. В. Плучевская,

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции						6					6
Практические (семинарские занятия)						24					24
Самостоятельная работа						42					42
Форма контроля						Дифференцированный зачет					-
Итого:						72					72
з.е.						2					2

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование способности обучающегося к определению личностных и/или профессиональных потребностей, приоритетов и перспектив развития, а также к оценке представленных возможностей для реализации карьерной траектории (траектории саморазвития).*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	<p>УК-6.2 З-1: Имеет базовые знания в отдельной сфере, выбранной для целей саморазвития.</p> <p>УК-6.2 У-1: Умеет применять инструменты самооценки для выстраивания траектории саморазвития в системе непрерывного образования.</p> <p>УК-6.2 В-1: Имеет практический опыт получения дополнительного образования для целей саморазвития.</p>
------	---	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Рынок труда: понятие, функции, элементы. Классификация рынков труда. Конкуренция на рынке труда. Международные тренды развития рынка труда. Государственное регулирование занятости
2	Профессиональная деятельность: виды, типы, режимы. Классификация профессий. Модели конкурентоспособности работника. Профессиональные и надпрофессиональные компетенции
3	Технология трудоустройства. Алгоритм поиска работы. Методы поиска вакансий. Источники информации о вакансиях. Основные правила подготовки и оформления резюме. Техники ведения переговоров. Подготовка к собеседованию
4	Профессиональная адаптация. Планирование и реализация профессиональной карьеры. Виды и стадии карьеры. Социально-профессиональная мобильность личности
5	Психология карьеры. Карьерный рост и профессиональное самоопределение. Образ-план и карьерные ориентации. Карьерные перспективы: социальные условия, личностные особенности и карьерные ориентации



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Оптимизация бизнес-процессов*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: О. И. Аладко, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции						6					6
Практические (семинарские занятия)						24					24
Самостоятельная работа						42					42
Форма контроля						Дифференцированный зачет					-
Итого:						72					72
з.е.						2					2

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование способности обучающегося к проектированию решения конкретной задачи (исследования, проекта, деятельности) путем выбора оптимального способа ее решения, исходя из имеющихся условий, ресурсов и ограничений с использованием инструментов оптимизации бизнес-процессов.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	<p>УК-6.2 З-1: Имеет базовые знания в отдельной сфере, выбранной для целей саморазвития.</p> <p>УК-6.2 У-1: Умеет применять инструменты самооценки для выстраивания траектории саморазвития в системе непрерывного образования.</p> <p>УК-6.2 В-1: Имеет практический опыт получения дополнительного образования для целей саморазвития.</p>
------	---	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Бизнес-процессы современной организации: понятие, структура и классификация и идентификация
2	Основные подходы и модели оценки уровня зрелости управления бизнес-процессами, определение процедур контроля выполнения регламентов
3	Основы управления бизнес-процессами организации: цели, принципы и виды
4	Управление бизнес-процессами по методу «Шесть сигм»: цели, область применения и показатели бизнес-процесса. Цикл DMAIC
5	Стратегический анализ бизнес-процессов: построение матрицы целевых сегментов бизнеса, анализ критических факторов успеха и формирование карты процессов и дерева проблем
6	Структурный, логический и количественный анализ бизнес-процессов. Ранжирование бизнес-процессов. Показатели оценки бизнес-процессов
7	Основы моделирования бизнес-процессов. Моделирование процессов исходного состояния. Описание окружения процессов
8	Оценка эффективности реализации бережливого производства (показатели и критерии). Выявление потенциального повышения эффективности внедрения бережливого производства в организации
9	Обоснование предложений по повышению эффективности бизнес-процессов в организации. Отчетность и подготовка заключений по результатам контроля
10	Применение методологии оптимизации бизнес-процессов в разных отраслях



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Управление проектами в инновационном предпринимательстве*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Т. П. Ладыженская, Кандидат наук

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции						6					6
Практические (семинарские занятия)						24					24
Самостоятельная работа						42					42
Форма контроля						Дифференцированный зачет					-
Итого:						72					72
з.е.						2					2

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование представления об актуальной системной методологии управления проектами, эффективно использовать комплекс инструментов для обеспечения успеха проектов, а также создавать и практически реализовывать инновационные проекты различной отраслевой направленности в организациях любого типа, на региональном и государственном уровне.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина	Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции

УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	<p>УК-6.2 3-1: Имеет базовые знания в отдельной сфере, выбранной для целей саморазвития.</p> <p>УК-6.2 У-1: Умеет применять инструменты самооценки для выстраивания траектории саморазвития в системе непрерывного образования.</p> <p>УК-6.2 В-1: Имеет практический опыт получения дополнительного образования для целей саморазвития.</p>
------	---	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Методология управления проектами Базовые концептуальные положения системного управления проектами, жизненный цикл и фазы проекта, области знаний и процессы управления проектами, управление заинтересованными лицами (стейкхолдерами), ресурсами и командой проекта, лидерство и конфликты в проекте
2	Компетенции руководителя инновационного проекта. Компетентностный подход в управлении проектами, особенности компетенций менеджера проекта, технические, институциональные и психофизиологические компетенции. Лидерство в цифровых проектах
3	Методологические основы инновационного предпринимательства, стартапа как способа начала собственного бизнеса. Управление рисками и последовательностями инновационных проектов
4	Глобальные тенденции: обзор передового международного и российского опыта цифровой трансформации и инновационного предпринимательства
5	Инвестиционное проектирование инноваций. Финансовое обеспечение инновационного проекта. Оценка источников финансирования проекта. Анализ возможных источников финансирования, питч о стартапе для профессионального инвестора. Краундфандинговые платформы. Клубы инвесторов и венчурные фонды. Питч – рассказ о вашей стартап идее, который заинтересует потенциального инвестора
6	Основные этапы управления реализации проектов. Оценка эффективности проекта. Расчет эффективности
7	Оценка уровня готовности разрабатываемых или разработанных технологий. Расчет уровня готовности технологий проекта

8	Стандарты и сертификация в управлении проектами Международные и национальные стандарты управления проектами. Российские стандарты управления проектами. ISO 21502. PMBOK. Prince2. P2M. Сертификации PMI. Сертификации IPMA-COBNET и другие
9	Управление инновационным проектом (стартапом). Особенности стартап проектов. Маркетинг проекта. Бизнес-модель Команда

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет»

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

*Фитнес-тренинг*

Направление подготовки (специальности): 45.03.02 - *Лингвистика*

Профиль: *Перевод и переводоведение*

Форма обучения  
*Очная*

Квалификация выпускника  
*Бакалавр*

2024 год набора

Разработчик рабочей программы: Т. А. Максимова,

Виды работ	Объём занятий по семестрам, час										Итого
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Лекции						6					6
Практические (семинарские занятия)						24					24
Самостоятельная работа						42					42
Форма контроля						Дифференцированный зачет					-
Итого:						72					72
з.е.						2					2

**1 Цель освоения дисциплины**

*Целью освоения дисциплины является формирование у обучающихся основных знаний о специфике использования современных технологий фитнес-тренинга и практических навыков по реализации контроля медико-биологических показателей и функционального состояния у занимающихся фитнесом.*

**2 Формируемые компетенции обучающегося**

Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина		Планируемые результаты (соотнесенные с установленными индикаторами достижения компетенции)
код компетенции	наименование компетенции	

УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	<p>УК-6.2 З-1: Имеет базовые знания в отдельной сфере, выбранной для целей саморазвития.</p> <p>УК-6.2 У-1: Умеет применять инструменты самооценки для выстраивания траектории саморазвития в системе непрерывного образования.</p> <p>УК-6.2 В-1: Имеет практический опыт получения дополнительного образования для целей саморазвития.</p>
------	---	--

### 3 Темы дисциплины

№ п/п	Тема
1	Организация фитнес-тренинга (направление – атлетические виды спорта). Техника безопасности при занятиях на тренажерах. Техника базовых упражнений фитнес-тренинга со свободными весами и с использованием силовых тренажеров. Постановка техники дыхания при выполнении упражнений. Методы страховки и само страховки.
2	Проведение фитнес-тренинга. Модификации базовых упражнений. Контроль техники выполнения упражнений, исправление ошибок. Планирование содержания фитнес-тренинга в зависимости от целей. Нагрузка, регулирование нагрузки в процессе занятий. Кардиотренинг.
3	Объективные и субъективные показатели физического состояния занимающегося лица. Признаки переутомления и перетренированности. Симптомы сердечно-легочного заболевания или сердечно-легочного затруднения. Первая помощь.